

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

1936-1961.

Notre 25e anniversaire

1936-1961.

VOL. 25 NO. 45

HUNTINGDON, QUEBEC, 30 MARS 1961

PRIX 10c

36 PAGES



LES AMIS DU MUSIC-HALL CANADIEN: — M. J. ARTHUR VINET, le propriétaire du populaire "Bal Tabarin" a été fait "Ami du Music-Hall Canadien" au dernier gala des vedettes du cabaret. M. ROLAND AMYOT, représentant de la Brasserie Labatt, que l'on aperçoit à gauche, accompagné de JEANNINE GINGRAS, chanteuse dernièrement de passage à Valleyfield, remettait un parchemin officiel à M. VINET en présence d'un grand nombre d'habitues du "Bal Tabarin". On sait que la Brasserie Labatt commende le gala du Music-Hall Canadien.

La neige disparaît

La neige est presque totalement disparue de nos parages et les responsables de la Ligue de balle-molle Notre-Dame-de-Bellerive n'entendent pas s'endormir en attendant des jours plus chauds. En effet, les assemblées tenues à date prouvent que les amateurs de balle-molle seront servis à souhaits encore une fois en 1961.

Plusieurs changements seront apportés à la constitution de la ligue mais les mêmes règlements seront en vigueur. Toutes les parties seront jouées sous les réflecteurs et commenceront à 7.45 hrs. p.m.

Pour l'année 1961 les cadres de la ligue se composeront de six équipes comme par les années passées. Les intéressés sont priés de faire parvenir leur renouvellement de participation au secrétaire de la ligue, M. Gérard Vinet, Hotel Balmoral, Valleyfield.

Avec le retrait du club Esso, toute équipe intéressée à faire partie de la ligue à la seule condition d'avoir une équipe de calibre AA devra s'adresser au secrétaire par lettre d'ici au 10 avril 1961.

Un officiel de la ligue a été désigné pour agir comme arbitre en chef de la ligue Notre-Dame de Bellerive. Le directeur Philippe Loiseau se fera un plaisir de recevoir les demandes de personnes qui voudront agir comme arbitres pour la nouvelle saison. Il faut téléphoner ou écrire à M. Philippe Loiseau, 22 rue Cousineau, Tél: FR. 3-8449.

M. A. Hainey président du Club Rotary

Lors d'une assemblée tenue ces jours derniers à l'Hôtel Beauharnois, le Club Rotary de cette localité tenait ses élections annuelles et approuvait le choix des membres suivants, pour leur prochain terme qui débutera le 1er juillet prochain.

Président: M. Alex Hainey, vice-président: Dr Alfred Boisvert, secrétaire: M. Raymond Lanctôt, trésorier; Dr Gustave Dubuc, directeurs: MM. Hubert Benoit, Dr Jean-Claude Emond et Ken Potter.

M. Jean Paul Trahan, président sortant de charges, sera membre ex-officio du nouveau bureau de direction.



JEUDI DERNIER, à la Section J. B. Meilleur de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, le Supérieur du Séminaire prononçait une importante conférence qu'il avait intitulée: LES COLLEGES CLASSIQUES: RICHESSE DU PASSE ET ESPoir DE DEMAIN. La photo nous fait voir un groupe de Valleyfield qui y assistait. De gauche à droite Me MARC

SAUVE, ancien du Séminaire et secrétaire-général de la SSJB de Montréal, le conféréncier, l'abbé LUCIEN BEAU-CHAMP, Me MAURICE PERRON, président de l'Association des Anciens du Séminaire, l'abbé MARCEL DANDURAND, professeur au Séminaire et aumônier-diocésain de la SSJB. (Photo Peter Rozon)

Même taxe foncière

A une assemblée spéciale du Conseil de la Municipalité de la Paroisse Ste-Cécile, tenue lundi, le 27 mars dernier, il a été proposé par M. Lionel Côté, secondé par M. Bertrand Provost, que le taux de la taxe foncière, soit \$0.80, demeure le même.

Conduites d'eau et d'égouts

De plus, le projet soumis par la Cité de Salaberry-de-Valleyfield à la Paroisse Ste-Cécile pour la conduite d'eau et d'égouts a été étudié, et un contre-projet a été accepté sur proposition de M. Richmond Viau, secondé par M. Camille Gibeault. Seul le conseiller Maurice Daoust a été dissident.

Nous avons reçu le texte de ce contre-projet à La Gazette tard hier après-midi. Nous nous excusons donc auprès des intéressés de ne pouvoir l'imprimer dans la livraison de cette semaine à cause de difficultés techniques et mécaniques. Nous le publierons cependant in extenso dans le journal de la semaine prochaine, jeudi 6 avril.

Une belle réussite

Les Braves de Valleyfield ont connu des succès importants à la première saison d'activités dans la Ligue Métropolitaine de Hockey. Les amateurs ont fait preuve d'une belle loyauté au cours de toutes les joutes locales. En dépit du fait que nos porte-couleurs terminèrent la saison en dernière place dans le classement de la ligue, ils attirèrent une assistance locale de 21.566 spectateurs.

Les huit équipes ont attiré près de 230.000 personnes. Chaque club jouait 21 parties locales et autant à l'étranger. Lachine, avec une équipe qui termina la saison en première position et qui menace actuellement de remporter les honneurs des éliminatoires, attira seulement 25.500 spectateurs au cours de la saison régulière.

Les dirigeants des Braves de Valleyfield ont encore une fois raison de s'enorgueillir des succès réalisés au cours de la saison 1960-61 dans la ligue de hockey Métropolitaine.

La crue des eaux

A cette période de l'année, les rivières Châteauguay et Trout-River, dans le comté voisin de Huntingdon, causent des ennuis et des dégâts de toutes sortes aux résidents de cette partie sud-ouest du district.

Tard hier après-midi, les eaux de la rivière Châteauguay sortaient de leur lit pour inonder les terrains avoisinants. La rivière Trout-River, entre Huntingdon et les douanes canadiennes, à Trout-River, débordait à plusieurs endroits à la suite des glaces qui refusaient de bouger sur ce parcours. A plusieurs endroits, les terres étaient inondées et quelques cultivateurs durent utiliser des chaloupes pour sortir de leur maison et se rendre à leur travail ou à la grange. D'autres, plus ingénieux, eurent recours à des ponts d'urgence fabriqués à la hâte pour vaquer à leurs occupations normales.

On semble croire que ces cours d'eau reprendront leur cours normal d'ici quelques heures après avoir causé des embêtements et des dégâts à plusieurs endroits.



Le Sénateur PAUL-HENRI BOUFFARD, C.R., LL.D., dont on annonce l'élection au conseil d'administration de la compagnie Shawinigan Water & Power. M. Bouffard siège aussi au conseil de la Banque Royale du Canada et à ceux de la St. Lawrence Cement Co., Dow Brewery Limited, Wabasco Cotton Co. Ltd., et de de plusieurs autres compagnies.

Le Marché Daoust Inc. est visité

Croyant qu'il s'agissait d'employés qui allaient au magasin pour une raison quelconque, des voisins de l'épicerie ont aperçu des silhouettes, dans la nuit du 24 mars dernier, s'infiltrant dans le magasin d'aliments par la porte arrière.

On croit fort qu'il s'agissait de trois individus qui s'en retournèrent après avoir fait main basse sur une somme d'environ \$200.

C'est un employé qui découvrit la visite indésirable, le lendemain matin. La porte avait été forcée. La police municipale travaille actuellement sur cette enquête.

On sait que les propriétaires de cette épicerie de 36 Du Marché sont les populaires frères Laurent et Yvon Daoust.

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Hunt & Gleaner Inc.,
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère
des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux in-
térêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de
comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et
Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT JEAN-LOUIS BRAULT, ISAIE D'AOUST
Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire
Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 10 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 25 JEUDI, LE 30 MARS NO. 45

La soirée des jeunes Lacordaire remporte un magnifique succès

Dimanche dernier, à la salle
de la cathédrale. —

Dimanche, le 26, avait lieu à la salle de la cathédrale un programme amateur organisé par l'association des jeunes Lacordaire. Cette soirée fut un succès d'après l'opinion des jeunes qui assistaient à cette soirée.

Nous tenons à remercier chaleureusement notre maître de cérémonie M. Albert Castro qui aida aux organisateurs à compléter ce succès. Nous remercions aussi les amateurs qui ont bien voulu prendre part à cette soirée. Merci aux "Blues Birds (orchestre) "André Messier (chanteur) "Mlles Francine Dumouchel et Lucille Desautels (chanteuses) "Trio Cambell: Mlles Mary, Theresa et Armande Delorme (orchestre) "Mlle Louise Normandeau (chanteuse) "M. Yvon Joannette (chanteur fantaisiste) "M. Bertran Lefebvre (violoniste acc. par M. Robert) "Les Teenagers (orchestre de filles)

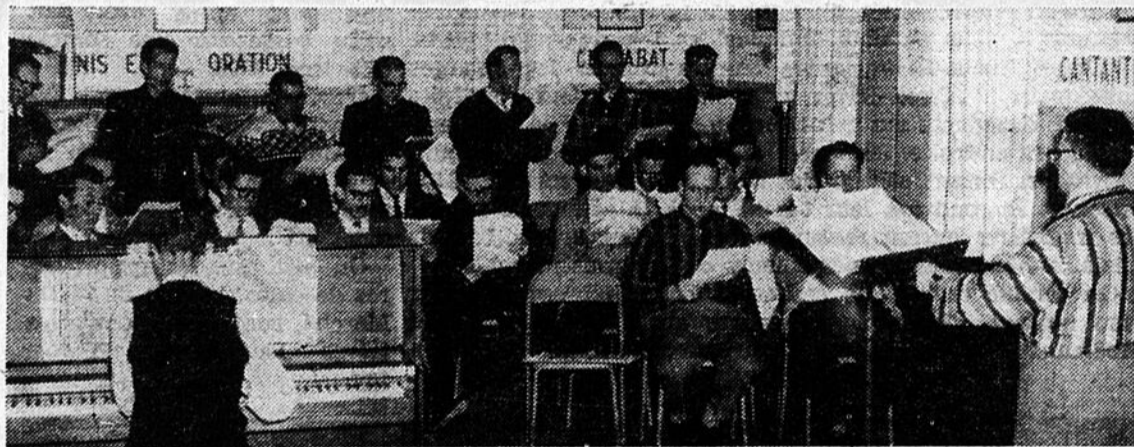
"André Bouffard (danseur) "J. P. Dubois (pianiste) "M. Rosaire Caron (violoniste acc. par J. L. Brossoit) "La famille Morin (violonistes et chanteuse) "Jackies Trio (orchestre) "Skiners Blues (orchestre) "Robert Thomas (hypnotiseur)

Une petite allocution a été présentée par Mlle Micheline Latour, membre du Séminaire diocésain.

Cette soirée s'est déroulée sous la présidence d'honneur de M. le curé Mgr. J. D. Cadieux, de notre aumônier M. l'abbé G. H. Cartier, du président diocésain M. Poirier, et du président des Jeunes Lacordaire, M. Yvon Léger.

Une magnifique montre gagnée par Mlle Claudette Fortin a été tirée comme prix de présence, et aussi un disque long-jeu gagné par M. Jean-Marie Haché.

Trois prix ont été tirés parmi les concurrents. Les gagnants sont: Mlles Francine Dumouchel et Lucille Desautels; M. Bertrand Lefebvre; M. André Bouffard.



LE CONCERT DE LA MANÉ DU CHRIST-ROI EN LABORATOIRE: — Le neuvième concert annuel de la Mané du Christ-Roi sera bientôt à nos portes: c'est en effet les 27 et 30 avril, que vous pourrez entendre ce chœur puissant de 94 voix, en l'Auditorium de l'Ecole Normale de Salaberry-de-Valleyfield. Sur cette photo, le photographe croqua sur le vif, et sans avertissement, les ténors, les barytons, les basses en répétition hebdomadaire du mercredi soir. Au piano d'accompagnement, l'organiste de la

Cathédrale, M. EUGENE QUENNEVILLE. A la direction, le directeur-fondateur de la Mané, le professeur ROMEO JOLICOEUR. Les billets d'admission à ce concert sont maintenant en vente chez les membres de la Mané, chez les parents des jeunes manécantres. M. Raymond Verge, dévoué ténor de la Mané, a le contrôle des billets; c'est M. Léandre Leclerc de 309A, rue Champlain, Tél: FR. 3-7718, qui est le grand responsable de la vente de ces billets.

(Photo Peter Rozon)

Vibrant appel aux anciens de la Mané A l'occasion du dixième anniversaire

Les présidences
au concert. —

La Manécanterie du Christ-Roi lance un vibrant appel à tous ses anciens qui, à son 10e anniversaire, se comptent au nombre de 700. Vous tous, chers anciens, qui, depuis sa fondation en 1961, avez pris part comme membres actifs aux premières activités de ce groupement choral, sachez que la Mané ne vous a pas oubliés. Si la Mané vous a apporté quelque chose, si vous avez aimé ce mouvement, n'oubliez pas la Mané et achetez le plus tôt possible votre billet pour assister à son 9e concert annuel.

Les petits chanteurs de 1961 vous invitent tous à venir faire connaissance avec ceux qui vous ont remplacés et leur donner l'encouragement que vous auriez aimé recevoir il y a quelques années. Les billets sont présentement en vente chez les 94 membres de la Mané. Si vous ne pouvez pas les rejoindre, adressez-vous au grand responsable de la vente, M. Léandre Leclerc, 309 A Champlain, tél. FR. 3-7718.

Vous savez déjà que M. Henri Poitras sera maître de cérémonie au concert du 27 avril; mais plusieurs se demandent: qui le sera le 30? Y aura-t-il un autre maître de cérémonie ou bien encore un numéro spécial par un artiste de renom? C'est une autre surprise que l'on vous annoncera bientôt!

Cette semaine, laissons la place à la dernière partie de notre concert et à ceux qui

auront l'honneur de le présider.

Place à la Marche Musicale: OUVERTURE MEXICAINE, M. Isaac; CHOEUR DES PELE-RINS, R. Wagner; MARCHE DES PETITS SOLDATS DE BOIS, L. Lissel.

Choeur Final: VIERGE MARIE, F. Lopez-Quenneville.

Présidences au Concert.
Le 27 avril, 8h.15 p.m., à l'E.S.S.V., pour les étudiants et les étudiantes à 25c le billet, présidence de MM. les Commissaires d'Ecole.

Le 27 avril, 8h.15 p.m., à l'Ecole Normale, pour les adultes à \$1.00 le billet, présidence conjointe de MM. Robert Cauchon, maire de Salaberry-de-Valleyfield, et Antonin Callhier, président de la Commission Scolaire de notre cité.

Dimanche, le 30 avril, 8h.15

p.m., à l'Ecole Normale, pour les adultes à \$1.00, présidence de Son Excellence Monseigneur J. A. Langlois.

Signalons aussi, la présence au concert du Doyen de la Faculté de Musique de l'Université de Montréal, M. Clément Morin, sulpicien, invité spécialement par la Mané à l'occasion du 10e anniversaire de fondation.

L'Exécutif.

P.-Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE

Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson. FR. 3-1801

CINEMA SALABERRY

19, rue Alexandre Valleyfield FR. 3-6266

Dimanche, Lundi, Mardi, 2-3-4 avril

SUPERSCOPE

En français



CO-STARRING DENISE DARCEL - CESAR ROMERO

RELEASED THRU UNITED ARTISTS

TECHNICOLOR

au même programme "ATTAQUE"

avec Jack Palance et Eddie Albert

Merc., Jeu., Vend., Sam., 5-6-7-8 avril



— au même programme —



Ca, mon vieux
c'est le vrai
"p'tit coup
d'coeur"



DE KUYPER
GIN

BLENDED GIN - DISTILLÉ AU CANADA

Les décès au cours de la semaine

Feu Mme Alfred Falardeau

Après une semaine d'hospitalisation le 18 mars, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, Mme Alfred Falardeau, née Marie-Louise Lefebvre, demeurant auparavant à 410, rue Dufferin, Valleyfield.

Elle était âgée de 53 ans. La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin, 212, rue St-Laurent, pour l'église du Sacré-Coeur, où le service était chanté mardi, le 21 mars, à 9h.30 par M. le curé Paul Laniel, assisté d'un diacre et d'un sous-diacre.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Huguette, Jena-Jean-Guy, Marcel et Paul, tous de Valleyfield, sa mère, Mme Anna Lefebvre, de Sudbury, ses frères, MM. Lionel et Alexandre, de Sudbury; Omer, de Toronto; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Jean-Baptiste Falardeau, de St-Omer de Bonaventure, M. et Mme Odilon Falardeau, du même endroit, M. et Mme Joseph Falardeau de St-Louis de Gonzague, M. et Mme Georges Caron, (Marie) de St-Omer, M. et Mme Willie Galipeau (Léa) de Woonsocket, R. I. ainsi que M. et Mme Paul Casana (Marie-Louise) de la même localité.

L'inhumation de Mme Falardeau se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu M. André Lecompte

A la demeure de ses parents, le 23 mars, dans la Grande-Ile, est décédé à l'âge de 20 ans, M. André Lecompte, fils de M. Aurélien Lecompte, maire de cette municipalité et de Mme Lecompte, née Clara Michaud.

Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil une soeur et un beau-frère, M. et Mme Marcel Boulerice (Murielle) demeurant à Valleyfield.

Le décès du jeune homme est survenu à la suite d'une très longue maladie. La dépouille avait été exposée au salon Roch Montpetit & Fils, 315, rue Danis. De cet endroit, partit le cortège funèbre pour se rendre à l'église St-Pie X où le service était chanté par Mgr le curé Paul Lebeuf. Au cimetière de Valleyfield, se fit l'inhumation, jeudi le 23 mars.

Feu Mme J. A. McDonald

Mme James Allan McDonald née Bertha Emmons, autrefois de Bellerive, Ontario, est décédée à sa résidence, 140, rue Montcalm, Valleyfield, à la suite d'une longue maladie. La dépouille mortelle est exposée à la maison parternelle. Les funérailles auront lieu en l'Eglise Unie, Valleyfield, vendredi, le 31 mars, à 3 heures de l'après-midi. L'inhumation se fera au cimetière protestant de Valleyfield.

Mme McDonald était bien connue dans notre région où elle habitait depuis plus de 55 ans. Sa mort, survenue mardi soir dernier à l'âge de 93 ans, laissera un grand vide chez ses enfants et chez tous ceux qui avaient appris à connaître et à estimer cette personne qui s'était dévouée dans plusieurs domaines à Valleyfield, notamment auprès de son église, de la Croix-Rouge, etc. Son époux la précéda dans la tombe en 1948.

Elle laisse pour pleurer sa perte un fils, Emmons McDonald, président de McDonald & Bobb Ltd., Valleyfield, et une fille, Mlle Jessie McDonald, également de notre ville; trois petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

Feu MM. Arthur et Toussaint Brault

Mercredi, le 29 mars, en l'église du Sacré-Coeur de Valleyfield était chanté par M. l'abbé Fidèle Maure, le service funèbre simultané de Messieurs Arthur, 71 ans, époux de Olivina Brunet et de Toussaint Brault, 80 ans 6 mois, époux de Angéline Pagé.

Le premier est décédé le 26 mars, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, tandis que le second est mort à Casselman, Ont.

Un groupe de Zouaves officiaux portaient la dépouille de M. Arthur Brault, tandis que des membres de la famille portaient la dépouille de M. Toussaint Brault. Le cortège funèbre s'ébranla des salons Roch Montpetit et Fils, de 125, St-Laurent, à Valleyfield.

M. Arthur Brault, outre son épouse, laisse dans le deuil ses fils, ainsi que ses brus, M. et Mme Adonai Brault (Aurore Laniel), M. et Mme Jean-Paul Brault, (Thérèse Ethier) de

Valleyfield, M. et Mme Alphonse Brault, (Fabiola Hébert) de Montréal, Mme Vve Doria Proulx (Jeanne D'Arc), une autre fille et un gendre, M. et Mrs Wilbrod Goupil, (Marguerite) de Valleyfield, ainsi que plusieurs petits-enfants.

M. Toussaint Brault laisse dans le deuil son épouse, ses fils et ses brus, M. et Mme Armand Brault, (Jacqueline St-Aubin), M. et Mme Omer Brault (Jeanne D'Arc Pilon), M. et Mme Victor Brault, (Simonne Quevillon), M. et Mme Moïse Brault (Hélène Ouellette), M. et Mme Alcide Brault (Yvonne Poirier), de Valleyfield, deux filles et un gendre, M. et Mme Guy Vinet, (Yvonne) de St-Louis et Mlle Rita Brault, de Valleyfield.

Les deux disparus laissent également un frère, M. Jos Brault, de Montréal, trois soeurs et deux beaux-frères, M. et Mme Hector Quesnel, (Marcellina) de Valleyfield, Mlle Ezilia Brault, des Trois-Rivières, M. et Mme Joseph

Aux Jeunes Travailleurs et Chômeurs de Valleyfield

Lundi le 3 avril, aura lieu la quatrième soirée du "Système D" de la J.O.C. (section cathédrale). Le conférencier invité sera M. Hubert Séguin, ancien membre de la J.O.C., qui nous parlera sur "Les

fréquentations."

Nous invitons tous les jeunes travailleurs et chômeurs de la cité de Salaberry-de-Valleyfield à cette réunion qui promet d'être des plus intéressantes. Bienvenue à tous!

Goulet (Emma) de Casselman.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Nos plus sincères condoléances à ces familles en deuil.



BERNARD CADIEUX
DECORATEUR

de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

D'UNE INTERPRÉTATION SANS PAREILLE UNE GRANDE ÉTOILE EST NÉE!

**IL VOUS FERA RIRE ET PLEURER
MAIS SURTOUT L'AIMER,
JUSQU'À L'ADORER...**

Cinéma Bellerive

Une semaine seulement
1 au 7 avril

Jamais un film aussi touchant n'a été présenté à nos écrans...



Le petit MARIETTO

La main de Dieu guide le destin d'un petit orphelin

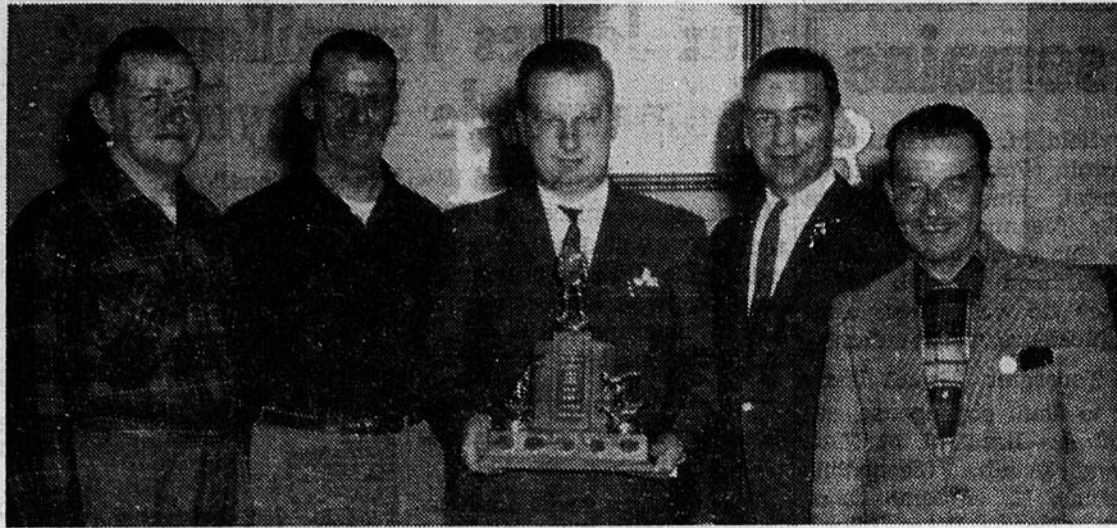


LA DANSEUSE ET LE BON DIEU

LE FILM QUI FERA SENSATION EN 1961 • EN GRANDE PRIMEUR MONDIALE FRANÇAISE

Aussi à l'affiche

EN SUPERBES COULEURS
TOTALSCOPE
LES FIANCÉS de la MORT



VALLEYFIELD ET SES CHAMPIONS: — Le premier bonspiel annuel de curling organisé par la Légion Canadienne et tous ses membres du district de Beauharnois eut lieu à Huntingdon samedi dernier. Il remporta un vif succès avec des équipes venant de Valleyfield, Huntingdon, Caughnawaga, Châteauguay et Ormstown. L'équipe de

Valleyfield, pilotée par ARTHUR PIGEON, remporta le superbe trophée offert aux champions par M. JACQUES SAUVE, agent O'Keefe dans ce territoire. L'équipe championne est photographiée ci-dessus, de gauche à droite: MM. Arthur Pigeon, CLARENCE HAWORTH, Jacques Sauvé, MARCEL CARIGNAN et RENE CHARRON. Toutes nos félicitations!

Une rue attirante!

C'est un plaisir que de déambuler sur la rue Alexandre de Bellerive! Cette artère qui semblait désolée avant les Fêtes et qui ne s'illumina que la dernière à cette époque, a maintenant pris les devants pour donner à Salaberry-de-Valleyfield, un cachet joyeux et printanier. La couleur jaune des ampoules est de mise alors que le mauve s'allie si bien à cette teinte pour démontrer le temps pascal.

Les paniers, situés au centre, sont nécessairement hors d'atteinte. On se demande si les marchands de la rue Alexandre n'y ont pas camouflé des cadeaux ou des oeufs dodus!

De nombreux voyageurs se dirigeant vers le pont Mgr Langlois, empruntent cette voie qui les y mène par le Boulevard du Havre. C'est une joie pour tous de s'attarder dans cette rue lumineuse qui est attirante à tous les points de vue. Les marchands installés des deux côtés sont vraiment progressifs et leur collaboration étroite a su leur attirer des éloges de toutes parts.

Leur réalisation décorative du temps pascal nous fait songer à cette phrase si célèbre qu'on peut leur appliquer d'une certaine façon: "Les derniers seront les premiers."

Des félicitations s'adressent aux responsables pour une telle initiative qui contribuera non seulement au développement de cette artère achalandée mais de toute la ville de Salaberry-de-Valleyfield.

Invitation



Vous êtes cordialement invité à visiter notre rayon de vêtements FAITS-SUR-MESURES

Samedi, le 15 avril

Nous serons fiers de vous montrer l'assortiment exceptionnel d'échantillons de tissus, importations d'Angleterre et d'Ecosse, offert par la maison LOMBARDI dont la réputation et la valeur sont insurpassables.

Ayant décidé que la confection LOMBARDI est la meilleure possible, nous vous recommandons donc en toute sincérité l'achat d'un vêtement FAIT-SUR-MESURES LOMBARDI dont la construction est un gage de satisfaction pendant des années de durée.

Monsieur Humbert Solari, représentant et tailleur de LOMBARDI se fera un plaisir de vous recevoir.

Lucien Leduc

Qualité et Bon Goût

15, Nicholson

Valleyfield

Les activités de LA LIGUE DE "CRIBBAGE"

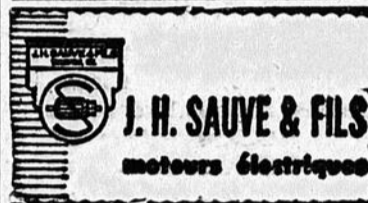
de Valleyfield

Dans la série semi-finale A le Château Salaberry a pris une avance de deux points dans cette rencontre de quatre joutes, total des points. Le Larocque House, qui avait pris une avance de dix points dans la série, a vu cette marge réduite à huit points la semaine dernière. Cette semaine, le Château Salaberry a remporté une belle victoire 25 à 15 pour prendre les devants par deux points. Cette série suscite beaucoup d'intérêt car les deux équipes ont de belles chances de remporter la série semi-finale pour passer en grande finale. Le Château Salaberry a 61 points à son crédit et 12,112 pins tandis que le Larocque House suit de près avec 59 points et 12,077 pins. Qui remportera la série pour passer en finale? C'est ce que nous verrons la semaine prochaine puisque ce sera la dernière partie. Le gagnant passera en final contre le gagnant de la série D pour le trophée Canadian Schenley.

Dans la série semi-finale D, le Tourist Club a difficilement eut raison de la Taverne Mal-

lette par 21 à 19 et prendre les devants dans la série D. Le Tourist Club a perdu les parties par 19 à 17, mais a remporté les pins, soit 4 pour se mériter les honneurs de la soirée. Le Tourist Club a 21 points et 4088 pins, tandis que le Taverne Mallette a 19 points et 4084 pins. Laurel McSween du Mallette a été le meilleur pour le Taverne Mallette avec un 725 tandis que Lucien Allard a été le plus en évidence pour les siens avec un 713. La semaine prochaine sera la dernière partie de la série-finale D, et le gagnant passera en finale contre le gagnant de la série A.

Le Pubiciste.



Annoncez dans la Gazette

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Maintenant! l'apparence



le secret de "Bardot" est votre...

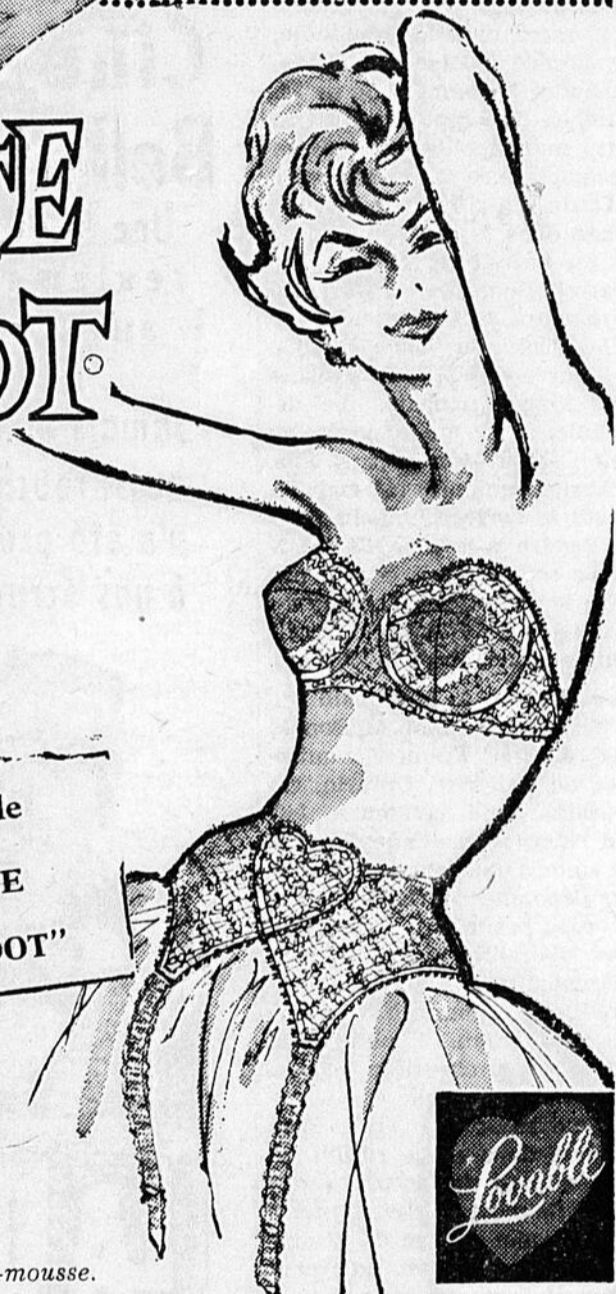
BRIGITTE BARDOT

CONVERTIBLE

LOVABLE

VISITEZ NOTRE MAGASIN POUR PAQUES!

Exigez le véritable SOUTIEN-GORGE "BRIGITTE BARDOT"



La beauté sans courroie est votre B. B. signifie Beauté Bardot! Les goussets sont entourés de caoutchouc-mousse.

Filets d'acier pour un confort rehaussé. Nouvel élastique à l'avant et à l'arrière pour un meilleur soutien. Ajustement parfait sans une pression. Demandez le soutien-gorge "Brigitte Bardot", style No 011.

Il en coûte si peu de paraître "LOVABLE"

Chez FRANCOISE

Mme F. DANDURAND, corsetière diplômée

97, DU MARCHE

VALLEYFIELD

FR. 3-5225



AU CONGRES NATIONAL DES CONSERVATEURS: — Cette photo a été saisie à la suite du souper de la Province de Québec, samedi, le 18 mars, au congrès national des Conservateurs à Ottawa. Les députés et certains membres de la délégation de notre comté portent la Ceinture Fléchée. Aussi, de gauche à droite, le Ministre des MINES PAUL COMTOIS, M. ADRIEN RHEAUME,

de Valleyfield, le Ministre associé de la Défense PIERRE SEVIGNY, M. JOSEPHAT DEMERS, de Valleyfield. Debout, à l'arrière, dans le même ordre: MM. AIME MIRON, JEAN-PAUL PILON et ROBERT BRAULT, de Valleyfield, MM. CAMILLEN GAGNON et HENRI TRUDEL, de Beauharnois, M. GERARD BRUCHESI, député de Beauharnois-Salaberry, M. ARMAND MIRON, de Valleyfield,

M. ANTOINE DUPUIS, de Beauharnois, M. ARTHUR BEAUMIER, de Châteauguay, et M. MARCEL BOURBONNAIS, député de Vaudreuil-Soulanges. N'apparaissent pas sur la photo les personnes suivantes qui participèrent à la convention: MARCEL MASSON, RICHARD BOURDON, CONRAD LABERGE, BRUNO COLPRON, LUCIEN ET BENOIT LEDUC, et JEAN-PAUL LEBRUN.

M.-D. Johnson sera à Valleyfield

Dimanche, le 16 avril, pour la formation du comité du congrès de l'Union Nationale

Un enthousiasme général partout. — Invitation à tous, hommes, femmes et jeunes. —

A la suite du communiqué remis au cours de la semaine dernière pour l'Union Natio-

nale du Comté de Beauharnois aux divers journaux de la Métropole et de la région, un enthousiasme général s'est répandu chez les militants de l'Union Nationale du Comté de Beauharnois.

Déjà, un peu partout, dans les cités de Salaberry-de-Valleyfield et de Beauharnois, aussi bien que dans les Municipalités du Comté en général, des groupes qui n'attendaient que ce moment pour se mettre en marche, en ont profité pour se réunir et pour former déjà une foule enthousiaste qui se groupera en une manifestation publique formidable qui se tiendra à la Salle Tougas & Nicholson, 1 rue Dufferin, dans la cité de Salaberry-de-Valleyfield, à 2.00 p.m. le 16 avril 1961.

Il s'agit bien d'une manifestation populaire, vu que tous sans distinction, seront invités par la seule voix des journaux et que tous, hommes, femmes, jeunes hommes et jeunes filles de 18 ans et plus se rencontreront pour choisir librement leurs représentants au Comité du Congrès de Québec.

Il y aura formation d'un Comité Féminin, pour le choix d'un Exécutif Féminin pour le Comté de Beauharnois. Automatiquement, la Présidente du Comité Féminin deviendra Vice-Présidente du Comité de l'Union Nationale pour le Comté de Beauharnois. De même les jeunes de 18 ans à

35 ans en profiteront pour se mieux connaître et se choisir un Comité de la Jeunesse de l'Union Nationale. Le président du Comité des jeunes deviendra deuxième Vice-Président du Comité local du Congrès Plénier qui aura lieu à Québec les 21, 22 et 23 septembre prochain.

Enfin deux délégués de chaque district seront élus pour former les Comités Pléniers.

L'assemblée du 16 avril 1961, à 2.00 p.m., sera sous la Présidence de Monsieur Edgar Hébert, Député du Comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative de Québec. Nous aurons enfin l'agréable privilège de recevoir parmi nous et

d'entendre comme conférencier invité l'Honorable Daniel Johnson, Ex-Ministre des Ressources Hydrauliques, qui adressera la parole à la foule nombreuse qui se rendra à cette manifestation.

Nul doute que l'Honorable Daniel Johnson, dont la figure prédomine d'une façon remarquable la politique provinciale, saura soulever la foule présente. Il s'agit là d'un signe évident d'une marche triomphale qui s'organise de jour en jour pour le retour prochain de l'Union Nationale au pouvoir dans la Province de Québec. "Ca bouge partout en faveur de l'Union Nationale".

Au 16 avril donc à 2.00 p.m., Salle Tougas & Nicholson, à Valleyfield, où tous sont les bienvenus sans autre invitation.

Comité de l'Union Nationale du Comté de Beauharnois.

Adressez-vous à
Agences SHANNON
POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial
Transport
FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

Gédéon Boutin.

Entrepreneur - plombier

CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR

SOUSSIONS SUR DEMANDE

S'adresser:

51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432

J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

Présente:
SAMEDI SOIR SEULEMENT

- Un sensationnel spectacle de Pâques
- Un gigantesque tirage tel qu'annoncé il y a plusieurs semaines

1er prix: \$50.00 2e prix: \$10.00
3e prix: Un prix surprise

EN VEDETTE

- **ALBERT MARQUIS**
Un formidable chanteur, animateur et M.C. Un artiste de grand talent d'une magnifique personnalité. Première visite au Bal-Tabarin.
- **HELEN HAMON**
Un acte de nouveauté par une artiste d'un talent exceptionnel.
- **HOWARD NICHOLS**
Un jongleur de réputation internationale; de retour à Bal-Tabarin sur demande spéciale.

Pour ne pas être déçus, faites vos réservations à l'avance.
La direction de l'Hôtel Balmoral souhaite à tous ses clients et amis
JOYEUSES PAQUES

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises
La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN ET SES 4 MUSICIENS



Bonjour Eve....

Tout ça à cause d'une corneille!

Pour la première fois cette année, j'entendais la corneille, il y a deux semaines. Elle était accompagnée de deux ou trois de ses amies, puisque peu après son chant, d'autres répondaient. Leurs croassements, pourtant rauques, n'en laissaient pas moins dans l'atmosphère épurée du matin, un appel au réveil de la nature. Et tout ce qui suivra!

les flaques d'eau sale; les trottoirs non moins rassurants que nos rues, où l'on s'aventure avec la crainte qu'une section glacée s'y camoufle. Les autos connaîtront leurs jours de saleté tenace; leurs conducteurs se ficheront bien des piétons qui se feront arroser avec déplaisir; les nettoyeurs verront leur clientèle s'accroître et le commerce prospérer; les confesseurs devront juger un plus grand nombre de pénitents; il faut bien faire ses Pâques; les cultivateurs entaillent leurs beaux érables gonflés de sève; on surveille les bêtes à cornes puisqu'un grand nombre donneront le jour à des veaux malingres et flageolants; les minoues auront leurs minous pour le ravissement des enfants et l'ahurissement des parents; les petits poussins feront tendrement entendre leurs piailllements timides; on ménage pour acheter la toilette de Pâques car on doit être plus élégante que Une Telle dont le mari a changé de voiture: les bibis tout neufs font l'objet des regards curieux devant les boutiques des marchandes; le département de la voirie songe sérieusement à remiser l'équipement d'hiver; les écoliers en "reviennent" à cause des concours de Pâques; ceux qui tiennent encore leur résolution de ne plus boire ni fumer durant le Carême ont le gosier sec et les doigts nerveux; les marchands rentrent et exhibent la nouvelle marchandise; les moineaux gris sont moins frieux et s'hasardent sous nos fenêtres; le grand amoureux compte ses "cennes" puisque la bague de la fiancée va lui coûter des "bidous"; la future se promet une de ces robes, quelque chose de "Sen\$a\$\$"; l'hiver, qui vit ses dernières heures, rugit une vaine colère qui n'ébranle que les branches d'arbres (celles qui ont survécu au verglas); les commères pourront bientôt piquer une "jase" de balcon à balcon; des gens brunis reviennent de la Floride et s'étonnent de la température canadienne; les journalistes observent, écrivent, mais ne changent rien à leurs habitudes de "sortir" le journal à temps, pour vous, chers lecteurs mais entre nous, ça sent le printemps! pas vrai?

France.



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS



POUR DIMANCHE: — Une soirée d'art culinaire en préparatif à la Fête de Pâques a été donnée à quelques soixante-quinze dames de notre cité au Foyer des Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil la semaine dernière. Une table complète avait été préparée pour cette occasion. Sur la photo ci-haut Sr.

ROBIDOUX en compagnie de Mme LEFEBVRE, examine la magnifique table qui fera le délice de plusieurs gourmets dimanche prochain. Cette démonstration a été donnée par Sr. LUCIE POIRIER et par Mlle LISE ROBIDOUX. (Photo Peter Rozon)

Studio de culture physique POUR DAMES

- Haltères ● Douches
- Exercycle ● Vibrateur
- Bicycle stationnaire

Un cours préparé pour vous, MESDAMES !!

Leçon d'essai gratuite!

DORIS FAILLE, monitrice
FR. 3-1520 Valleyfield



Reservez un territoire

MESDAMES. Qui profitera de la chance que vous offre la Compagnie Avon d'augmenter sensiblement vos revenus? Devenez représentante Avon dans votre localité. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothée, Bellevue, Châteauguay, Howick.

Ecrivez immédiatement à

RITA GIRALDEAU,
Casier Postal 16 Beauharnois

Avez-vous pensé...

AUX INFIRMES

Avez-vous...

- pensé que votre dollar aide à soigner, à réhabiliter ces petits

Avez-vous pensé

- envoyé votre dollar pour les petits infirmes.
- que votre dollar aide à soigner ceux qui voudraient bénéficier de la vie, marcher, jouer, comme tous les autres enfants.
- pensé que demain ce sera peut-être le vôtre qui bénéficiera des dollars souscrits à la campagne du



TIMBRE de PAQUES

P.S. — ENVOYEZ DES AUJOURD'HUI VOTRE SOUSCRIPTION AU TIMBRE DE PAQUES pour les enfants infirmes Valleyfield, Québec

Cette annonce est une courtoisie de:

Peter Rozon Photo

LE PHOTOGRAPHE DE LA MARIEE
74, rue Sullivan, Valleyfield FR. 3-1450

PAPOTONS ENTRE VOISINES...



Leur première fille.

Nos félicitations à M. et Mme Gilles (Culture Physique) Faille, (Doris Turcotte). Une petite soeur pour Michel et Pierre est née, vendredi, le 24 mars dernier, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. L'enfant sera baptisée dimanche, le 2 avril et portera le prénom de Micheline. Les parrain et marraine seront M. et Mme Ronald Nadeau, oncle et tante de l'enfant, la porteuse, tante de la petite, Mlle Pierrette Turcotte.

Les jolis poussins.

Des centaines d'enfants attendris ont observé, à travers la vitrine du magasin Loyal Gas, Loyal rue Nicholson, les jolis petits poussins qui avaient été installés avec tout le confort moderne qu'on peut souhaiter pour des poulets. On en a vu de toutes les teintes: mauve, orange, rose, noir... etc. Ils étaient adorables et je crois que cette idée contribue à mettre de la joie au coeur des petits, tout en faisant rappeler aux grands que le printemps se réveille et que l'air sent déjà le renouveau. Plus tard, des canards sont venus tenir compagnie aux poulets gras de duvet coloré.

New York n'a rien inventé.

C'est ce que j'apprenais en lisant un communiqué qui disait que c'était la Rome antique qui avait lancé le défi de Pâques. Il n'a pas eu son origine sur la 5e avenue. Pour les Romains, il ne s'agissait pas de la résurrection du Christ. C'est le début de leur année qu'ils célébraient, par

de grandes cérémonies où chacun s'habillait de neuf. Ils portaient à cette occasion des vêtements neufs pour se concilier les bonnes grâces de la Fortune pendant l'année à venir. Bientôt cette coutume se répandit en Europe, d'où elle est venue en Amérique.

La cigogne a passé.

Mardi, le 14 mars, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Jean Menvill, (Marion Caza), de Châteauguay, est né un garçon qui sera baptisé prochainement. Nos félicitations aux heureux parents.

COQUETEL-MODES :

N'oubliez pas de réserver vos billets pour le grand coquetel modes du 20 avril en faveur des Religieuses Dominicaines, en la salle Tougas & Nicholson, où les plus beaux modèles de la saison vous seront montrés. Toutes celles qui sont venues déjà y reviennent. Un délicieux goûter est servi durant le défilé des mannequins. Tirage d'une magnifique poupée habillée de cent beaux dollars tout neufs. Billets chez Mlle F. Bariteau ou chez Mme Henri Emond, Présidente, FR 3-6296.

France.

NOTES SOCIALES

Meilleurs voeux de bonne fête à M. et Mme Richard Leboeuf, de la part de Mme Dolina Leboeuf.

FUTURES MARIEES

Une mère sage connaît le meilleur magasin en ville pour la future mariée:

"J'avise le Salon de la Mariée de cette bonne nouvelle"

CHEZ GABY

35, du Marché Valleyfield
Tél. FR. 3-0380 ou FR. 3-7877
Nombreux avantages:

- ... Crinoline
- ... Diadème
- ... Altérations

Gratuits

Appointments le soir pour accommoder la cliente



TISSUS

Nouveau pour le printemps!

CHEZ ...

JEANNE McSWEEN

103, Ave Grande-Ile
VALLEYFIELD
FR. 3-5606



- Soie importée d'Italie, de France et d'Espagne.
- Coton brodé
- Brocart soie et coton.
- Coton et arnel imprimé: infroissable.

Patrons Butterick, Simplicity, Advance, Lady Fair, Modes Royales

D'ÉVÉNEMENT



La recette d'un CORDON BLEU LOCAL



Après une entrevue avec Mme Arnold Brown présidente du Cercle des Fermières local, il faut se rendre à l'évidence que cette personne aime son Cercle et entend s'y dévouer dans la mesure du possible.

Depuis trois ans qu'elle assume les responsabilités de ce poste, elle y fut huit années comme simple membre et un terme de deux ans au sein de la Fédération comme directrice. Elle affirme avec joie que de la part de ses compagnes du conseil actuel, elle ne trouve à dire que coopération et dévouement.

Elle se félicite d'avoir vu le Cercle remporter à St-Etienne de Beauharnois les trois premiers prix en 1960. Mme Brown croit sincèrement que les dames Fermières méritent pleinement cet honneur, tant à cause de leur travail que de leurs talents. Le cordon bleu de cette semaine est native de St-Isidore de Prescott, sous le nom de Cécile Parent. Elle demeure à Valleyfield depuis 22 ans. Deux grands enfants, Irène et Robert, constituent pour elle une belle fierté maternelle.

Il est visible que Mme Brown aime beaucoup faire sa propre couture ainsi que des pièces de tricot. "J'AIME A VOIR MA MAISON PROPRE", me rapporte-t-elle, alors que nous discutons l'entretien de la maison. Au point de vue cuisine, elle ne s'en est pas très occupée avant de se marier. Actuellement, le temps lui manque pour faire ce qu'on appelle couramment des "p'tits plats". A ce sujet, elle me raconta un fait qu'elle n'est pas près d'oublier. A l'époque où ceci est arrivé, elle n'avait que 18 ans. Un soir, son père lui demanda de lui préparer de la "galette de sarrasin". Elle démêla un de ces plats, suffisant pour nourrir une famille à la galette durant un mois de temps! Mais le pire, c'est qu'elle avait complètement manqué son coup. Pour la taquiner, son vieux père se promenait avec des galettes immangeables, dures et sèches dans ses poches de gilet. Il est évident que notre cordon bleu de ce temps-là eût le temps d'acquiescer une belle expérience depuis ce jour.

Mme Brown est une parfaite bilingue. De plus, elle est musicienne, ce qui ne gêne rien, lorsqu'elle veut goûter à la tranquillité de son foyer. Et pourtant, la musique alors qu'elle est au travail ne lui plaît pas. Durant cinq années,



elle fit des études de piano.

Mme Brown, que les Fermières appellent "La Mère", communique aux lectrices de la page féminine quelques suggestions pour Pâques et un pain au jambon qui diffère quelque peu avec celui qu'une autre bonne cuisinière confiait déjà à ces pages.

Voici le texte que me remettait Mme Brown pour l'édition de la semaine de Pâques :

"Chez nous, tout comme chez vous, on aime manger du jambon à Pâques. Sur cette page, vous trouverez une recette appétissante. Posez un petit lapin sur votre table de Pâques et placez-le au milieu d'un oeuf brisé, comme s'il en sortait pour vous crier Bon Appétit. Les deux moitiés d'oeuf sont bourrées d'ouate teintée en jaune avec du colorant à gâteau. Si vous n'avez cuit pour Pâques que la moitié d'un gros jambon voici la recette pour utiliser l'autre moitié.

- PAIN AU JAMBON.**
- 2 lb. de jambon fumé haché (non cuit),
 - 1 lb. de veau haché (non cuit),
 - 2 tasses de miettes de pain,
 - 2 oeufs battus,
 - 1 1/4 tasse de lait,
 - 1 cuil. à thé de moutarde en poudre,
 - 1/4 cuil. à thé de poivre.

Graisser une lèche-frite ou un moule en anneau. Réchauffer le four à l'avance à 300 F. Assembler les ingrédients, former en pain et placer dans la lèche-frite ou moule. Cuire deux heures au four. Couler le gras hors de la lèche-frite et renverser le pain de jambon sur un plat à servir. L'accompagner d'une sauce chaude ou froide obtenue en incorporant 1/2 tasse de crème fouettée à 1/4 tasse de sauce, (Horse radish) raifort en bouteille. Décorez autour avec du persil.

POUR UNE PETITE FAMILLE

Si on ne veut pas d'un jambon pique-nique, parce que le jambon se trouve au menu toute la semaine, on peut acheter une tranche de jambon de 1 ou 1 1/2 pouce. Faire bouillir cette tranche ou la rôtir après l'avoir trempée une heure dans l'eau tiède.

TRANCHE DE JAMBON A L'ORANGE.

Le jambon est traité comme on le dit plus haut mais on l'arrose avec un mélange de jus de citron et d'orange (1/2 tasse de chacun) ayant cuit 5 minutes avec 1/2 tasse de sucre. Des tranches d'orange sont placées autour du jambon prêt à servir.

A TOUS JOYEUSES PAQUES!

Fantaisie estivale, 26 avril

Une soirée qui plaira à toute les jeunes filles et qui connaîtra un grand succès sera sans aucun doute la 2e parade de modes du magasin GIGI, qui aura lieu le 26 avril prochain.

C'est une initiative de la J.O.C.F., section Ste-Cécile. Ce défilé se fera à la salle des Filles, à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile, à 8h.30 p.m.

La première parade du magasin GIGI, qui fut un succès, on s'en souvient, a décidé la propriétaire à acquiescer à l'invitation des jeunes ouvrières.

Il va sans dire que toutes sont les bienvenues. Les maisons Mme R. Viau, pour les chapeaux, Cendrillon, les souliers, et Brodeur pour les bijoux ne manqueront pas de plaire à l'assistance.

Dès aujourd'hui, faites vos réservations auprès des jeunes filles suivantes: Mlles Anne-Marie Dallaire, 143, Du Marché, FR. 3-9111, Micheline St-Onge, 84, Chemin Larocque, FR. 3-4380 ou Rita Quesnel, Chemin Larocque, FR. 3-6955. Un appel particulier est lancé aux participantes des Arts Féminins.

LINGERIE GENERALE

Pour hommes: paletots réversibles, habits, coupe-vent, gilets, chandails, jeans, salopettes, pantalons, chemises, sous-vêtements, etc.; Pour dames: jupes, blouses, dusters, pantalons, bas, etc. Pour enfant: manteaux, costumes, blazers, robes, crinolines, pantalons, coupe-vent, habits, lingerie pour bébés. trousses de baptême, etc. Venez vous rendre compte de la qualité à bon marché. Nous donnons les timbres Gold Star. S'adresser à 303, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)



NOUVEAU salon de coiffure
Ouverture: MARDI, 4 AVRIL

SALON COLETTE GRAND SPECIAL D'OUVERTURE

Mlle COLETTE DUMOUCHEL
prop.
COIFFEUSE D'EXPERIENCE

113-A, du Marché FR. 3-5844 VALLEYFIELD
(Ancien local de Mlle Duhaime) (23-30-P)

Jolies têtes



MADAME R. VIAU
24, NICHOLSON VALLEYFIELD

offre à sa clientèle
un choix EXCLUSIF

de chapeaux de Pâques

* AUSSI: Accessoires variés
Vêtements de base
Lingerie délicate

Le rendez-vous des élégantes!



TEL. FR. 3-4353

Pour dames

Pour l'élégante ou la sportive...

MARI-RENE

offre la toilette au complet, à des prix convenant à votre budget
Robes-Chapeaux-Manteaux-Bijoux, etc.
265 VICTORIA VALLEYFIELD
Mlle Hélène Marier, Prop. et Mme I. Lefebvre garantissent un service de

24 heures

TEL. FR. 3-2797 ou FR. 3-4441
SPECIALITE: Vêtements de deuil.



Nos chérubins

POUR EUX EN TOUT TEMPS, VOYEZ...

L'OISEAU BLEU

99, Grande-Ile Valleyfield
La garde-robe du printemps pour enfants est complète:
de 1 an à 14 ans

Tél. FR. 3-2096

SPECIALITE:
Cadeaux pour bébés



Bibis

EXCLUSIVES A...

MADAME DESAUTELS

128, Grande-Ile FR. 3-0472
Valleyfield

Les créations "MARIE"

Chapeaux pour dames et enfants ----- De \$4.95
Accessoires assortis: gants, foulards, Sacs à mains, etc. ----- à \$24.95



PHOTOS

Mme Madeleine Boutin, Prop.
265, Boul. du Havre, Valleyfield FR. 3-8573

STUDIO



C'est Toi

SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL

POUR ENFANTS

POUR LA JEUNE COMMUNIANTE:
Voyez le choix exquis de

GAETANE LINGERIE

78, Grande-Ile, Valleyfield
FR. 3-7160

Aussi... Manteaux du printemps pour garçons et fillettes... la marchandise de la saison nouvelle est en magasin: de 1 an à 14x





ETES-VOUS LA? — Les jeunes étudiants et étudiantes participant aux Visites Intercommunautaires, ont eu la chance d'aller gratuitement aux "vues". Au ventre, nous remercions M. ANDRE BOURASSA, gérant des théâtres qui a tenu à les

recevoir lui-même. Cela se passait en juillet '60. Etudiants, étudiantes, serez-vous du groupe, cette année. Pour plus amples détails communiquez avec Mme Raymond Plourde, FR. 3-7225, Valleyfield.

Importance de l'évaluation visuelle chez les enfants qui fréquentent l'école

Intéressantes recommandations du Dr Charles Lalonde au Rotary de Valleyfield

A la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier, au Château Salaberry, sous la présidence de M. Armand Levasseur, le Dr Charles-H. Lalonde, O.D., a fait la présentation du film "Gateways to the Mind". Ce film, une réalisation de la compagnie de Téléphone Bell, explique le fonctionnement des sens humains et du cerveau.

Au cours de ses remarques, le Dr Lalonde a expliqué la domination de la vision dans les mécanismes de la perfection et la relation entre la vision et le rendement scolaire. Il a déclaré que l'enfant apprend à voir, de la même façon qu'il apprend à marcher ou à parler. Plusieurs enfants, lorsqu'ils entrent à l'école, manifestent une immaturité visuelle, qui les empêche de progresser normalement en classe. Cette immaturité de développement visuel se ma-

nifeste lorsque l'enfant doit lire, écrire et apprendre dans ses livres.

C'est pourquoi le test Snellen d'acuité visuelle à distance, utilisé actuellement dans les écoles, n'est pas adéquat. Il faut pour ces enfants une analyse visuelle complète car souvent l'avenir de l'enfant est en jeu, si son problème visuel n'est pas évalué à temps.

Les invités.

Les invités à cette réunion étaient MM. Paul Rodrigue, Denis Bossé, Robert Leduc, Lionel J. Robb et Dr Yvan Brassard. Ils furent présentés par M. Joseph Bourcier. Ce dernier reçut une rose à l'occasion de son anniversaire de naissance. A la table d'honneur on remarquait, outre le président Armand Levasseur, MM. Dick Tremaine, Léo-Georges Perron et J.-Ovide Quesnel.

Les activités du CLUB DE PHOTOGRAPHIE de Valleyfield

Au cours des dernières semaines, les membres du Club ont pu apprécier un programme chargé leur fournissant des activités les plus variées: projection de diapositives, démonstration de photographies en 3-dimensions, films éducatifs, conférence d'un portraitiste, séance de pose avec modèles, présentation de réussites photographiques internationales, théorie de la composition, de l'exposé.

Voilà autant de sujets qui ont été traités au Club de Photographie de Valleyfield. Un programme des plus élaborés a aussi été dressé pour le mois d'avril.

Tous les citoyens de Valleyfield intéressés à la Photographie devraient se prévaloir des avantages ci-haut mentionnés auxquels il faut ajouter les facilités du Club telles le studio, la chambre noire, la bibliothèque. Venez vous renseigner au local du Club, le jeudi soir ou bien téléphonez à FR. 3-4490 pour toute information.

Une présentation

Le Club de Photographie de Valleyfield présentera le 6 avril un Quiz Photographique. Jeudi soir prochain à 7.30, tous les intéressés à la photographie sont invités à se rendre au local du Club, 110 Che-

min Larocque, ancienne Ecole des Arts et Métiers, afin d'éprouver leurs connaissances.

Ce Quiz Photographique est un genre d'examen de 100 questions du type vrai ou faux et choix multiple. Ces questions couvrent toutes les phases de la photographie en blanc et noir et en couleur. Tout amateur qui répond avec succès à 70 questions ou plus recevra un attrayant certificat attestant qu'il possède les connaissances d'un amateur avancé en photographie. Une période de discussion basée sur les questions et réponses suivra ce questionnaire et complètera ainsi une soirée profitable.

NOTES SOCIALES

Voeux de bonne fête à Mme Elzéar Secours, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 mars, de la part de ses enfants, ainsi que de ses petits-enfants.

Meilleurs voeux de bonne fête à André de Repentigny qui célébrera son anniversaire de naissance samedi, le 1er avril; de la part de ses petites soeurs, Johane et Carole, et de ses grands parents.

St-Stanislas de Kostka

Naissance

GIROUARD: M. et Mme Laurent Girouard (Marie-Berthe Longtin) annoncent la naissance de Joseph François Pierre, né le 22 mars à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield et baptisé par M. le Curé Roland Léger. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Paul Emile Girouard (Henriette Legault), oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Jean-Louis Girouard, tante de

Bonne fête à la petite Linda Martel qui célèbre le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de sa soeur Diane.

Mmes Evelina Bourgon et Georges Straka ainsi que Mlle Judy Straka de South Bend Indiana passent une semaine de vacances à Côteau-Station et à Valleyfield pour rendre visite à leurs parents et amis.

Bons souhaits de fête à Mlle France Vinet de Valleyfield qui est actuellement en service à l'hôpital de Kingston. De la part de ses parents et de son frère Guy.

Meilleurs voeux de santé et bonheur à M. Georges Poirier dont l'anniversaire de naissance est le 4 avril. De la part de ses soeurs Mmes Aldéric Vinet et Edmond Daigneault.

Bonne fête à Robert Gaines qui célèbre le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de ses grands parents.

Voeux de bonne fête à Mademoiselle Pauline Desforges dont l'anniversaire de naissance est le 4 avril. De la part de ses parents de Valleyfield.

Meilleurs souhaits de fête à M. Lucien Thibeault qui célébrera le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de sa filleule Lucie Vinet.

l'enfant. Claire et Denise assistaient au baptême de leur petit frère. Félicitations aux heureux parents!

Partie de cartes:

Les fermières lancent une cordiale invitation pour une partie de cartes qui aura lieu à la salle de l'école Centrale, dimanche, le 9 avril sous la présidence de Mme Henri D'Aoust, présidente du Cercle. Prière d'apporter cartes et marqueurs. On prendra note que le goûter sera servi. BIENVENUE!

Voeux:

Nous offrons des voeux d'heureuse convalescence et de prompt rétablissement à Mme J. A. Daoust, hospitalisée à Barrie Memorial Hospital d'Ormsfown pour une intervention chirurgicale. De la part des Lacordaire et Jeanne d'Arc de St-Stanislas. Mme Daoust est la Présidente du Cercle.

Au Service Populaire d'Habitation

Dimanche dernier, le 26 mars, avait lieu une assemblée générale des membres du Service Populaire d'Habitation Ouvrier Inc. pour les élections annuelles du bureau de direction.

Les membres sortant de charge étaient MM. Romuald Gauthier, Hubert Loïselle, Aimé Caza et Emery Latulippe.

Les membres élus furent MM. Romuald Gauthier, Hubert Loïselle, Gérard Poirier et Jean-Paul Larocque.

Le nouveau président du conseil d'administration est M. Hubert Loïselle; le vice-président, M. René Leblanc; le gérant, M. Lucien Fecteau; le secrétaire, M. Léo Lafleur; et les directeurs, MM. Gérard Léger, Romuald Gauthier, Richard Gagnier, Gérard Poirier et Réjean Bergevin. La surveillance a été confiée à MM. Gérard Gaboury, Georges Leduc et Jean-Paul Larocque.

Voeux de santé et bonne fête à Mme Eugide Rousse à l'occasion de son anniversaire de naissance le 1er avril. De la part de sa famille.

Bons souhaits de fête à Diane Mathieu et Réal Mathieu qui célébreront le 3 et le 4 avril leur anniversaire de naissance. De la part de leurs frères et soeurs.

OUVERTURE DU Casseau Doré

Denis Lussier, Prop.
SAMEDI, 1er AVRIL
Chemin Larocque
Valleyfield

- Patates frites
 - Chiens chauds
 - Liqueurs, etc.
- Arrêtez en passant!

Une date importante à retenir

Le Président du Comité des Relations Extérieures de l'Association des Assureurs-Vie de Valleyfield, M. Jean Paul Pilon, C.L.U., nous annonce que le dîner anniversaire de cette association sera présidé conjointement par son Excellence Mgr Percival Caza et M. Robert Cauchon, maire de Salaberry de Valleyfield.

On sait que ce dîner aura lieu le 17 mai prochain à 7.00 p.m. au Club Nautique de Valleyfield.

Les billets pour ce souper sont en vente à \$3.00 par personne et le nombre de billets est limité. Vous pouvez vous les procurer en vous adressant à votre agent d'assurance local ou encore aux membres du comité d'organisation:

M. Jean Paul Pilon, C.L.U., FR. 3-9404; M. Fernand Laniel, FR. 3-0661; M. Jean Paul Bisailon, FR. 3-5411; M. Florian Jolicoeur, FR. 3-8734; M. Roger Latreille, FR. 3-6811; M. Raymond Michaud, FR. 3-3943; M. Gérard Villeneuve, C.L.U., FR. 3-4760; M. Philibert Caron, C.L.U., FR. 3-7496.

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. FR. 3-7234

168, rue Champlain,
Valleyfield



RITA, chanteuse de genre
BIENVENUE A TOUS A
53, Ste- Cécile

COME and ENJOY YOURSELF
EVERY SATURDAY NIGHT
from 8 to 12

Welcome to All at
SLIM & HIS



— VALLEYFIELD —

- Orchestra ● Music
- (Western, Rock 'N Roll
- Orchestre ● Musique populaire

Venez tous vous divertir tous les samedis soirs de 8.00 hres à 12.00

L'HOTEL MARKET
Valleyfield
Tél. FR. 3-2711



LA FIEVRE DE LA PECHE: — Les membres du Club de Pêche du Lac St-François se préparent à l'ouverture prochaine de la saison de pêche. Une soirée récréative eut lieu, mercredi soir dernier pour fêter les gagnants des médailles d'or, de bronze et d'argent. Le président sortant de charge, M. Médard Dorais, reçut une plaquette souvenir pour les nombreux services rendus au Club durant son terme de 1959-60. Au haut: M. NAPOLEON LALONDE à gauche, échevin du quartier Champlain, M. DORAIS, à droite, et le président actuel M. CAMILLE

AUCLAIRE, au centre. Au bas: les invités d'honneur du Club et les heureux gagnants du concours 1960: MM. JACQUES VIAU, agent distributeur Molson; MEDARD DORAIS, ex-officio; RICHMOND PELLETIER, et CAMILLE AUCLAIRE, président. Deuxième rangée: MM. SANDY HEBERT, LUCIEN MARTEL, JACQUES McDOUGALL, Dr. LOUIS ARCHAMBEAULT et TOM VASS. Troisième rangée: MM. NORMAN BISHOP, JOSEPH VIAU, MAURICE VINCENT et Emile Myre. (Photos: Guy Bouthillier)



M. FERNAND LABELLE

A QUEBEC, RECEMMENT: — Mardi dernier, M. FERNAND LABELLE, propriétaire de la maison Labelle et Godbout Décorations enr., était de passage dans la vieille capitale afin de répondre à une invitation de M. Horace Boivin, maire de Granby et propriétaire de la "Granby Elastic & Textile Co. Ltd." Des

décorateurs de différentes régions s'étaient rassemblés à la "Montclair Floor Covering", compagnie établie à Québec, M. FERNAND LABELLE était le seul représentant de notre région. Le conférencier donna une série de recommandations sur un couvre-plancher nommé "Walk-Ease" et employé dans presque tous les édifices publics du pays et à l'étranger. C'est un produit rénové venant du marché du vinyl. Ce produit est présentement fabriqué dans l'usine du maire Boivin de Granby et est une nouvelle merveille comportant un tas de qualités comme beauté, confort, durabilité, facilité d'entretien. En plus de la conférence, il y eut une clinique donnée sur la bonne manière de poser ce nouveau et unique couvre-plancher. M. PAUL LOISELLE, poseur de maison Labelle et Godbout, s'est vu décerner une attestation prouvant qu'il a les qualités requises pour accomplir ce travail. Ce produit employé et apprécié en de si nombreux endroits est actuellement offert par la maison Labelle et Godbout enr., de notre localité.

Liste des gagnants au concours de pêche de la Brasserie Molson

Parmi les membres du Club des Pêcheurs du Lac St-François. —

Mercredi de la semaine dernière avait lieu, en la présence de M. Richmond Pelletier, directeur du Club de Pêche Molson, la présentation des prix et médailles aux membres du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François qui se sont le plus distingués pendant le concours annuel de pêche de la Brasserie Molson en 1960. Cette réunion fut tenue à la

salle du troisième étage de l'Hôtel-de-Ville sous la présidence de M. Camille Auclair, président du Club.

Médailles d'or

Deux membres du Club ont récolté les honneurs les plus convoités en se voyant attribuer la médaille d'or pour leur prise. Il s'agit de M. Emile Myre, 267, rue St-Laurent Valleyfield, qui a pris un maskinongé au lancer léger d'une pesanté de 43 livres et 4 onces dans le fleuve St-Laurent, et M. Tom Vass, de Howick, qui a pris un maskinongé à la trôle d'une pesanté de 36 livres dans le Lac St-François. Ces deux personnes ont de plus mérité un chèque de \$50.00 chacun.

Médaille d'argent

Une médaille d'argent a été présentée à M. Joseph Viau,

56, rue Elsie, Valleyfield, qui a pris un maskinongé au lancer appât d'une pesanté de 15 livres et 2 onces dans le fleuve St-Laurent. M. Viau a reçu un chèque de \$25.00.

Médailles de bronze

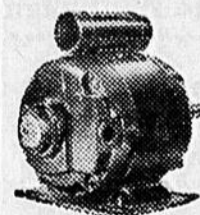
Trois membres ont mérité des médailles de bronze à la suite des résultats du concours. Il s'agit de M. Camille Pelchat, 7729 Broadway, Ville LaSalle, qui a pris un maskinongé, à la technique immobile, d'une pesanté de 15 livres et 8 onces, dans le Lac St-François; M. W. E. Vass, de St-Anicet, qui a pris un maskinongé au lancer léger d'une pesanté de 29 livres et 8 onces, dans le Lac St-François; M. Lucien Martel, Chemin Larocque, Valleyfield, qui a pris un maskinongé à la trôle d'une pesanté de 32 livres, dans le Lac St-François. Chacun a reçu un chèque de \$15.00.

Mentions honorables

Des mentions honorables et des chèques de cinq dollars ont été remis à MM. Jean-Claude Billette, 21, Stevenson, Valleyfield; Maurice Vincent, 173-b, Ellice, Valleyfield; Sandy Hébert, 15, Santoire, Valleyfield; Emile Myre, 267, St-Laurent, Valleyfield; Wallace E. Vass, St-Anicet; Paul H. Rheault, 1749, Remembrance, Lachine; René St-Onge, 21, St-Lambert, Valleyfield; Hector Daoust, 102, Cossette, Valleyfield; Jacques McDougall, 7729, Broadway, Ville LaSalle; Dr. Louis Archambault, 4088, St-Jacques Ouest, Montréal; Norman Bishop, 6292, St-André, Montréal; Ross M. Fraser, Franklin Centre.

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché,
R. 3-5225 Valleyfield

Roger Morin
B.A.-L.L.L.
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS
238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

FROSTY TREAT

(Crème glacée molle)

— A U —

DOMAINE DES SAULES

GRANDE OUVERTURE

1 VENTE à 1
à l'occasion de Pâques de
notre délicieuse
CREME GLACEE
molle en cornets

EN GRAND le 2 avril
SPECIAL de 1h. P.M.
dimanche à
seulement 5h. P.M.

- CHIENS CHAUDS • HAMBURGERS
- PATATES FRITES • LIQUEURS

Venez déguster un de ces délicieux cornets de

Crème Glacée Molle
dimanche prochain au
DOMAINE des SAULES
Aurélien Loiseau, Prop.
ST-TIMOTHEE, R.R. 3

Terrain de stationnement privé

A LOUER

2 logements chauffés. Un haut de 4 appartements et un bas de 3 appartements. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (30C)

Logement neuf, trois appartements, plus chambre de bain, à 320a, rue Mignonne. Entrée 220. S'adresser à FR. 3-5897. (XNO)

Logis de 3 appartements dans un haut plus chambre de bain complète. Entrée 220, eau chaude, cave privée. Libre le 1er mai. S'adresser à 88, rue Vian, Tél: FR. 3-1592. (XNO)

Logis de 4 pièces; réservoir à eau chaude; entrée 220; situé à 10, Ogilvie, Valleyfield. (30-6-13C)

Deux logis, l'un de 3 pièces et l'autre de 4 pièces; entrée 220; eau chaude; salle de bain; coin Salaberry et Des Erables; s'adresser à FR. 3-2320. Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, dans un bas, plus chambre de bain, réservoir eau chaude, entrée 220, libre premier mai. S'adresser 35a, St-Théodore, FR. 3-4731, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occupation immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain entrée 220, eau chaude. \$30.00 par mois. S'adresser à 210, St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements un haut, avec chambre de bain, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél. FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Logis de six appartements plus chambre de bain. Entrée 220; pas chauffé. \$30. par mois. Situé à Pont-Masson, Nitro. S'adresser le soir seulement à FR. 3-4114. Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé de 6 grandes pièces; chambre de bain moderne; réservoir à eau chaude; entrée 220; planchers de bois franc; situé dans un haut; libre le 1er mai; s'adresser à 212, Grande-Ile, tél: FR. 3-4934, Valleyfield. (XNO)

Logis de quatre appartements, eau chaude, entrée 220, dans un haut, situé à 246, Chemin Larocque. Libre. S'adresser à M. Aimé Hallé, 246, Chemin Larocque, FR. 3-7379, Valleyfield. (XNO)

Logement de 6 pièces; situé à 34, Ave Grande-Ile, dans un haut; entrée 220; \$45. par mois; S'adresser à FR. 3-2936, Valleyfield. (XNO)

Deux logis neufs de 4 appartements, chauffés, sècheuse comprise, situés au centre de Bellevue, libres. S'adresser à FR. 3-2177, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 pièces, grand passage; galerie avant et arrière, dans un bas; libre le 1er mai; s'adresser à FR. 3-2883 Valleyfield. (XNO)

A louer

2 grands appartements meublés avec chambre de bain. Eau chaude fournie. Usage du téléphone. S'adresser à 60 Fabre, Valleyfield. (23-30-C)

Un logement de 3 pièces plus chambre de bain; eau chaude; entrée 220; dans un bas; situé à 86 Penon; s'adresser Taxi Legros, FR. 3-6515, 98, St-Laurent, Valleyfield. (XNO)

Logement de trois pièces, dans un bas, avec cave haute, électricité 220. entrée privée en avant et en arrière. Située à 35a, rue Ellice. S'adresser sur les lieux ou à FR. 3-5724, Valleyfield. (XNO)

Logis de 5 appartements plus chambre de bain, entrée 220, situé à 52-A, rue Ellen. Libre le 1er avril. S'adresser le soir à FR. 3-3397, Valleyfield. (XNO)

Logement de 5 appartements situé à 7 rue Edouard. S'adresser le soir ou le samedi à 12 Moise-Plante, FR. 3-7421, Valleyfield. (16-23-30P)

Logement de 3 appartements plus chambre de bain; entrée 220; situé à 74 Fabre. S'adresser à Aimé Caza, 74, Fabre, Valleyfield. (XNO)

Appartements à louer, meublés, chauffés, très propre. s'adresser à 119, rue St-Thomas, Tél: FR. 3-3052, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements, situé à 281, rue Salaberry, entrée 220 volts. S'adresser à 283, Salaberry, Tél: FR. 3-2232, Valleyfield. (XNO)

Deux logis de 4 appartements, réservoir à eau chaude, entrée 220 volts, situé à 280, Danis. S'adresser Tél: FR. 3-4856, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, dans un 3e étage, situé rue Nicholson; \$50.00 par mois. S'adresser à 10, rue Nicholson, Tél: FR. 3-2935, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 pièces chauffé; \$70. par mois; s'adresser à 72, Donald, FR. 3-8622, Valleyfield. (XNO)

Logis de trois appartements, plus chambre de bain. Situé à 121a, rue St-Lambert. S'adresser à 103, rue Lasnier, FR. 3-7528, Valleyfield. (XNO)

Logis libres, neufs, pré-larés partout, réservoir à l'huile fourni, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou à Pilon et Phaland Construction Ltée, Tél: 8 ou 96, St. Clé. (4-5-61P)

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

A vendre ou à louer

Maison en brique et pierre; chauffage central; à 107, rue Des Dominicaines; S'adresser à FR. 3-5945, Valleyfield. (30-6-13C)

A louer

4 camps à louer, meublés. Eau courante. Trois chambres à coucher chacun. Au Buton, St-Stanislas de Kostka, à 7 milles de Valleyfield. S'adresser à 244 St-Laurent, FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

Terrains à vendre

Plusieurs lots de 64 x 119 pieds avec égout et rue faits et payés. Prix: 10 sous le pied carré. Conditions: \$25.00 comptant et \$10.00 par mois. Situés rue Albert à Nitro. Pour informations, s'adresser à M. Robert Loisselle, FR. 3-7033, Nitro (23-30-6P)

Terrain d'environ 50 x 90 situé rue Ellen, près du Boul. Mgr-Langlois. S'adresser à 7, Stewart, FR. 3-9903, Valleyfield. (30-6-13-20P)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

2 terrain de 50 pieds de façade x 100 pieds de profondeur. situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-6470, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. \$200. comptant. Deux lots de 60x100' à partir de \$995. S'adresser à J. G. Philie, FR. 3-3222 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 50 x 90, coin de rue, près de la plage municipale. Signalez FR. 3-5050, ou FR. 3-4831, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 60 x 85; situé tout près de la Légion Canadienne; s'adresser à 23, rue Moise Plante; Tél: FR. 3-9866, Valleyfield. (16-23-30-C)

Propriétés à vendre

Maison située dans le village de St-Agnès de Dundee, Qué., avec tout confort moderne. S'adresser par lettre ou tél: à M. Louis Plante, Ste-Agnès-de-Dundee. CO 4-5723, ou à M. William Carrière, Valleyfield, Qué. FR. 3-5020. (23-30-6-13P)

Un Bungalow de 5 appartements dont 3 chambres à coucher, système de chauffage automatique, maison en briques, pierre et bois. Très beau terrain. S'adresser à 329, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-1461, Valleyfield. (XNO)

Maison seule de sept appartements, située à 57, Molson. S'adresser à FR. 3-1672, Valleyfield. (XNO)

Bungalow 43 x 29, moins de deux ans, quartier résidentiel extérieur brique. six pièces, planchers tuile-venyl-caoutchouc, fenêtres Pearson, moustiquaires aluminium, réservoir eau chaude 40 gallons, chauffage air forcé terrain 60 x 100. S'adresser à FR. 3-6541, Valleyfield. (XNO)

Propriété de 7 appartements, 1½ étage, située à 49, rue Ellen. Système automatique. Planchers de bois franc. Garage. Cause de départ. S'adresser sur les lieux. (9-16-23-30-C)

Grande maison de 10 appartements, deux étages. très bien située. Bonnes conditions. S'adresser à M. Urbain Sauvé, FR. 3-1207, Valleyfield. (XNO)

Restaurant, très bien situé. Bon chiffre d'affaires. S'adresser à M. Urbain Sauvé, FR. 3-1207, Valleyfield. (XNO)

Ferme de 112 acres, bonne maison et étable. Tel: CO. 4-2613, 21 rue Cimetiére, Huntingdon.

Une maison avec intérieur fini à neuf; s'adresser à Gustave Filiatreault, Bassin, Tél: FR. 3-2399, Valleyfield. (XNO)

A vendre

Brûleur à l'huile, genre "gun-type", en parfaite condition. Prix \$175.00. S'adresser à Tougas et Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Fournaise à eau chaude, fournaise à l'huile Duo Therm et Coleman, Coleman suspendu, barils pour l'huile à chauffage. S'adresser à 526, Dufferin, Tél: FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

Une fournaise Coleman suspendue, 50,000 b.t.u. ainsi qu'éventail et tuyaux. S'adresser Tél: FR. 3-5824, Valleyfield. (XNO)

Stores venitiens pratiquement neufs: 5 de 39" x 64", un de 65" x 64", un de 30" x 64", un de 26" x 40" et un de 14" x 60". Une couchette en merisier 30" x 56". Table double de salon en chêne 20" x 40". Cadres chinois ainsi que lambrequins, un de 9 pieds, deux de 54 pouces, un de 36 pouces et un de 30 pouces. S'adresser à 145, Poissant, Valleyfield. (XNO)

Avoine Garry et graines de semence pour timothée; examinées par le gouvernement pour la germination; garanties libres de toutes mauvaises herbes. Harold Merson, Ormstown, 829-2467. (27-4C)

Equipement de restaurant à vendre comprenant comptoir et 8 sièges; tables et chaises ainsi que poeles assortis; s'adresser à 77, Champain. FR. 3-8571 Valleyfield. (XNO)

Jeune homme demade

Jeune homme demandé pour ouvrage de ferme. Ecrire à: Casier Postal 4444, La Gazette. Valleyfield, Qué. (30P)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

OUVERTURE DU Casseau Doré

Denis Lussier, Prop.
SAMEDI, 1er AVRIL
Chemin Larocque
Valleyfield

- Patates frites
 - Chiens chauds
 - Liqueurs, etc.
- Arrêtez en passant!

PRET HYPOTHECAIRE

Prêt hypothécaire, 1ère. et 2ième hypothèque. Aucun dépôt ou frais d'inspection, ville. et campagne. Service rapide. S'adresser par téléphone à Lacolle, Charlotte 6-3672, ou écrire à A. Duclos, Blackpool, Qué. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 6, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Vous désirez vous

lancer en affaires?
Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellevue-Valleyfield. (XNO)



SI VOS PNEUS NE SONT PAS USEES UNIFORMEMENT
Si votre auto vibre sur la route

Nous sommes équipés pour résoudre vos problèmes avec la

Fameuse machine BEAR**INSPECTION GRATUITE**

Nous avons une machine qui vous montrera en une minute si votre char a besoin d'un alignement ou non.

Claude Faubert

LANDREVILLE, P.Q.

Route 14 entre Valleyfield et Ormstown

TEL. FR. 3-7169

Ouvert de 8 a.m. à 9 p.m. Lundi au samedi

COURS PRIVÉS

J. A. Raphael Saint-Maurice
B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup
d'Ecole Normale. 170, St-Charles
Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE

& CLAIRMONT

17. du Marché FR. 3-4855

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente; remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON
(COCA-COLA)
Valleyfield

(xno)

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (xno)

LARD SALE A VENDRE

Jeune lard salé grillé gras épais pour le temps des sucres, la livre \$0.35. S'adresser à:

HERVE JEANNEAU

BOUCHER-EPICIER
21, rue Ste-Catherine
Beauharnois - Tél. CO. 8-3266

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et c. et c. ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même
ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

COSTUMES POUR LES ECOLIERES A L'OCCASION DE LA PREMIERE COMMUNION

Nous avons en magasin les costumes pour toutes les écoles. Tuniques "Jumper" ainsi que blouses. S'adresser:

LINGERIE JEANNE

46, Ellice FR. 3-5281
Valleyfield, Qué.

ATTENTION, CULTIVATEURS

Nous payons jusqu'à \$5.00 pour vaches ou chevaux frais morts ou handicapés. Appelez A. & B. Deadstock Service, Tél: 8-8-13, St - Poylcarpe. Collect Service 24 heures. (XNO)

Cultivateurs, Pourquoi ne pas En profiter?

Nous fumons et jambonnons toutes parties de PORC FRAIS en tout temps de l'année. Le tout fumé avec du brin de scie d'érable, pour un goût toujours des plus délicieux.

SALAISSON STE-CATHERINE

HERVE JEANNEAU, Prop.
21, rue Ste-Catherine
CO.8-3266
Beauharnois
(16-23-30)

POUR VOS

- Tapis
- Prelart
- Tuiles

Voyez des spécialistes. Posage par des experts
ESTIME GRATUIT
Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY

18, Ellice
coin Chemin Larocque
Tél. FR. 3-3722
Valleyfield, Qué.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

Maison et camp d'été à vendre

Maison à vendre, située rue du Zouave, finie brique, pierre naturelle et fer forgé. Chauffage automatique. Aussi camp d'été à Ste-Barbe; eau courante, eau chaude et eau froide. S'adresser à: Arthur Hébert, 71, des Dominicaines, FR. 3-2283, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN A VENDRE

Terrain situé rue Vallée, Valleyfield, mesurant 75 x 96. Une aubaine pour la personne intéressée.

S'adresser à:

M. Pierre Cadieux

197, Victoria 53, rue Viau,
FR. 3-5133 Valleyfield FR. 3-6457

(xno)

AVIS

Aux clients anciens et actuels, prière de rapporter tous les livres appartenants à la bibliothèque et qu'ils ont encore en leur possession, et cela d'ici quinze jours.

Après quoi, ce travail de récupération sera confié au service de police.

Présentez-vous les lundis, mercredis, vendredis entre 2 et 5 p.m. et 7 et 8 p.m.

(xno)

LOCAL A LOUER POUR COMMERCE

Très beau local, 16 x 50, situé à 92, St-Laurent, Valleyfield, (actuellement occupé par Rolland Cadieux Mon Tailleur). Site idéal pour: Merceries pour hommes, Buanderie automatique. Librairies, etc. (Aucune concurrence dans un quartier de 3500 familles).

Pour informations:

H. LEGROS ou TAXI LEGROS

9, rue Chaussée FR. 3-7914 ou FR. 3-6515

(xno)

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria. Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé. Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable. Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

Tél. FR. 3-7510 306, Blvd-du-Hâvre
VALLEYFIELD

(xno)

Pour votre camp d'été A vendre

Frigidaire à liqueurs, très utiles pour le camp d'été. Reconditionnés. A prix raisonnable.

TOUGAS & NICHOLSON

FR. 3-3277 VALLEYFIELD

VENEZ PASSER DES HEURES AGREABLES

A L'HOTEL LA VILLA

STE - BARBE, QUE.



ORCHESTRE BOB'S BIG BEAT TOUS LES SAMEDIS SOIRS

Hôtel La Villa

GAETAN LEGAULT, Prop.

STE - BARBE

QUEBEC

Grand bingo au profit de la p. St-Paul

Tirage d'une sècheuse automatique.

M. André Pouliot nous annonçait ces jours derniers que son comité d'organisation se prépare actuellement à organiser un autre grand bingo au profit de la Paroisse St-attribués aux gagnants.

De magnifiques prix seront Paul. Ce bingo aura lieu jeudi prochain, le 20 avril, à 8.00 heures de l'après-midi, à la salle municipale.

Tous les citoyens de Beauharnois et des environs sont donc cordialement invités à venir assister à cette grande soirée, tout en encourageant les oeuvres paroissiales de la Fabrique St-Paul.

Tirage

Le comité organise également le tirage d'une sècheuse automatique qui aura lieu au cours de la même soirée. Comme deuxième prix, le comité a prévu un montant de \$25.00 ainsi qu'un montant de \$10.00 comme prix de consolation.

Les billets sont actuellement en vente.

On peut s'en procurer en s'adressant à n'importe quel membre du comité d'organisation ou à M. André Pouliot, 183 Chemin de la Beauce, CO. 8-5131, M. Maurice Laberge, 42 rue St-Clément, CO. 8-3384 ou M. Adrien DeRoy, 44 rue St-Clément, CO. 8-3290.

De plus amples détails paraîtront dans une de nos prochaines éditions.

La PP vs pM à l'Aréna

Mercredi dernier, le 22 mars, à l'Aréna de Valleyfield, au cours d'une joute régulière, la police municipale affrontait la police provinciale.

Durant cette partie qui fut marquée, il va sans dire, de coups spectaculaires, tous se sont amusés franchement. Comme arbitre, agissait Tod Campeau, et P.-E. Payant était juge de ligne.

Le compte final, 12-4, était en faveur des policiers municipaux. Leurs filets étaient bien gardés par J. Carpentier tandis que Jean-Guy Bernier essayait tant bien que mal de bloquer les lancers du côté de la police provinciale. Cette dernière équipe vit ses points marqués par Eugène Leduc (3) et Raymond Ferland (1).

Dans l'équipe adverse, Normand Carpentier compta 6 buts, C. Couillard 4, R. Cherrier 1 et R. Fortier 1.

OUVERTURE DU Casseau Doré

Denis Lussier, Prop.

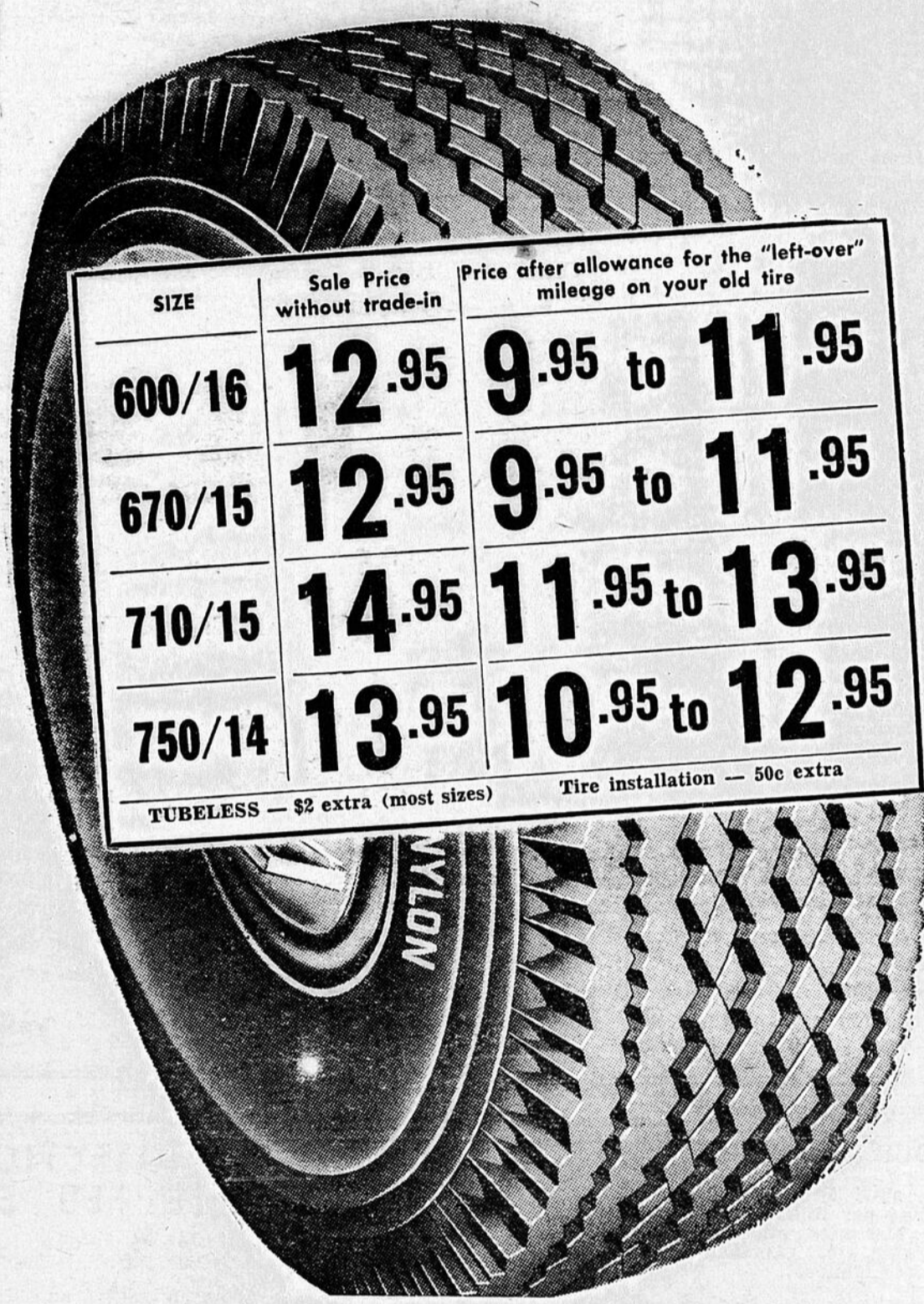
SAMEDI, 1er AVRIL

Chemin Larocque Valleyfield

- Patates frites
- Chiens chauds
- Liqueurs, etc.

Arrêtez en passant!

Escomptes Formidables



CE PNEU
TOUT NEUF
SUPER-
LASTIC

construit sur une robuste carcasse de câblé de nylon oppose une forte résistance aux chocs.

D'un prix cependant à peine plus élevé que ce que vous paieriez pour un pneu réchappé.

Il est de même qualité que le pneu Tyrex cote 90, mais il contient du câblé de nylon qui le rend plus léger. Il est toutefois plus fort, plus souple et d'un roulement plus doux.

SEULS DES PNEUS NEUFS PEUVENT VOUS DONNER LA SECURITE

DE PNEUS NEUFS

NOUS VOUS OFFRONS DES ESCOMPTES FORMIDABLES SUR LES PNEUS SUPER-LASTIC

NYLON

COMPLETEMENT

NEUFS

Au même prix que les pneus rechapés ou seconds

GARANTIE DE 5 ANS

et assurance routière

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740

Les pneus tourisme Super-Lastic sont assurés contre éclatements, accidents, coupures, perforations ou autres risques routiers normaux rendant un pneu inutilisable. Le client ne paie que le service obtenu.

AU CONSEIL DE VILLE

Lundi soir dernier avait lieu une séance régulière du Conseil municipal de Valleyfield tenue à la salle des délibérations du Conseil sous la présidence de Son Honneur le Maire Robert Cauchon.

L'ordre du jour était très chargé, mais rien de bien extraordinaire n'en ressortait. C'était plutôt, comme on dit dans le langage courant, de la cuisine.

Après avoir lu plusieurs avis de réclamation, M. le greffier lut deux lettres de demandes d'octrois. Ainsi la Cité a décidé de voter la somme de \$50.00 à la Manécanterie du Christ-Roi et la somme de \$2,500. à l'Union Musicale

Le club de baseball "Sala-berry", de la Ligue Provinciale Jr pourra faire usage du terrain du Club Rotary de Valleyfield pour la tenue de son exposition annuelle du 3 au 9 juillet.

La cité a reçu une lettre de l'avocat Louis A. Toupin concernant la pension de M. Antonio Gauthier. Le conseil a filé cette lettre en alléguant que lorsque M. Gauthier travaillait pour la Cité, le fond de pension n'était pas encore établi.

Une demande de la Légion Canadienne concernant la cession d'une partie de terrain de la ville pour la construction d'une bâtisse pour abriter un curling a été référée au géant pour étude.

La ville a décidé de ne pas prendre part à la campagne du collège Loyola qui veut devenir université. Le Collège avait demandé une résolution du Conseil pour le soutenir dans cette demande aux autorités provinciales.

M. Albert "Fat" Royer pourra faire usage du Parc Maison-neuve pour les activités du Club Le Gai Voyageur Enrg.

Une demande de la compagnie Shell pour remplacer un de ses réservoirs à gazoline et pour installer un autre réservoir pour l'huile à chauffage sur son terrain de la rue St-Philippe a été référée au géant pour étude.

MM. Louis et Henri Quevillon ont demandé au Conseil d'approuver un plan de subdivision de terrains qui seront vendus à la Commission Sco-

laire et à l'évêché de Valleyfield. Dans cette lettre MM. Quevillon offrent au Conseil d'acheter un espace de terrain pour servir de parc. Le Conseil ne s'est pas rendu à la demande parce que le pla-attaché à la lettre ne correspondait pas aux offres écrites et surtout parce que la Cité n'a pas le droit de se départir d'un pouvoir de sa chartre qui stipule que tout propriétaire de terrain à être survisé s'engage en loi à donner à la Cité une superficie de de la superficie totale pour usage futur comme parc. Il semble que le Conseil rencontrera bientôt les demandeurs pour discuter de cette affaire.

Une idée de M. Vic Lemyre concernant la vente de cartes de stationnement par la ville n'a pas rencontré l'approbation du Conseil. Ce dernier croit que les propriétaires éventuels de ces cartes pourraient faire un mauvais usage de leur droit en nuisant au commerce en stationnant pendant de longues heures leurs véhicules devant certains magasins. L'idée du parcomètre est surtout de faire circuler et de limiter raisonnablement le stationnement en un seul endroit.

Le Ministre des Finances et le député Gérard Bruchési ont accusé réception d'une résolution de la Cité demandant au gouvernement fédéral de prendre les mesures nécessaires pour limiter les exportations de textile du Japon dans notre pays.

La compagnie Shawinigan Water & Power a remercié les autorités municipales pour leur résolutions de félicitations à la suite de la tempête de verglas.

Le Syndicat des Fonctionnaires Municipaux a passé une résolution dans laquelle il acceptait le choix de M. Gilles Cauchon par le Conseil pour agir en tant qu'aviseur financier pour le fonds de pension.

Son Honneur le Maire a été délégué pour assister à la conférence canadienne des maires qui aura lieu à Halifax, Nouvelle-Ecosse.

A la demande du Département des Affaires Municipales de Québec, le Conseil a approuvé la première lecture d'un règlement no 539 pour

les travaux de chômage à Valleyfield. Par ce règlement, la Cité pourra toucher la somme de \$18,000. pour payer dans une partie de 90% les salaires

de ses employés pour ces travaux.

Le Syndicat des Fonctionnaires Municipaux a approuvé la fermeture des bureaux à l'Hôtel-de-Ville le vendredi soir et le samedi matin pour les mois de juillet et août.

Le chef de police et feu Paul Marleau a produit son rapport sur les activités de ce dé-

partement pour l'année 1960.

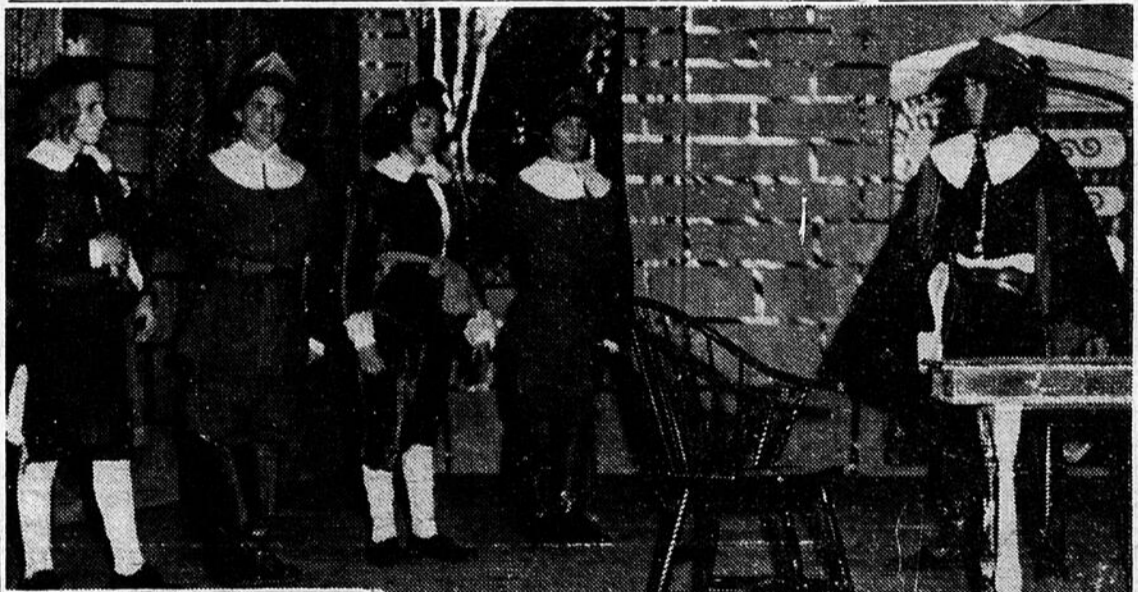
La Caisse d'Economie Sala-berry et la Canadian Schenley Credit Union ont présenté leur rapport annuel.

**Annoncez dans
La Gazette**



A L'INAUGURATION DE DOMREMY: —A l'occasion de l'ouverture officielle de la Salle d'Accueil DOMREMY, plusieurs personnalités locales ont pris part aux cérémonies d'inauguration. Le président national des Maisons Domremy, le DR LEON DUGAL, a pris la parole, jeudi soir dernier, devant les membres du Club Richelieu de Valleyfield. L'exécutif de Domremy a aussi présenté ses hommages à S. Excellence Mgr Percival Caza. On aperçoit sur la première photo: MM. ROBERT POIRIER, président diocésain des

Cercles Lacordaire; DR LEON DUGAL, président général de Domremy; M. ROSAIRE MICHAUD, directeur du Service Social de Valleyfield, et le président du Club Richelieu, Me RAPHAEL BARRETTE. Au bas: MM. l'abbé G. MERCIER, aumônier, Aurelien Loïselle, vice-président; Dr. L. DUGAL, S. E. MGR PERCIVAL CAZA, évêque-coadjuteur; M. GUY BOUTHILLIER, président local; LEON LEDUC, vice-président-forum, et M. ROGER TREMBLAY, vice-président-finance. (Photos: Guy Bouthillier)



LE THEATRE AU SEMINAIRE: — Le Séminaire reconnaît la valeur de formation du théâtre et lui accorde une attention toute spéciale. Il tient à ce que chaque classe donne son spectacle. C'est ainsi que les Philosophes, à l'occasion de la Sainte-Catherine ont joué DOUZE HOMMES EN COLERE. Au milieu de février, les élèves des classes de Syntaxe ont interprété La photo du haut nous en donne une idée. Quant aux qués à nul autre que Shake-Humanistes, ils se sont attaqués à la photo du bas, on peut voir justement une scène du MARCHAND DE VENISE. Les Rhétoriciens préparent actuellement, pour le 15 avril, la savoureuse comédie d'André Obey: LES GUEUX AU PARADIS. Les élèves de Philosophie 1ère année monteront eux aussi sur les tréteaux, le 29 avril, avec un spectacle en hommage aux Finissants.



Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

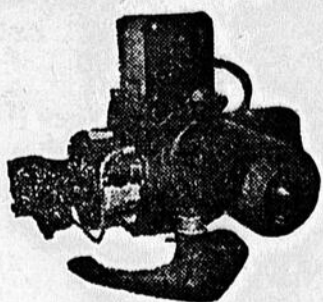
Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 11 A.M.

Air climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)



**VENTE
INSTALLATION
Brûleur à l'huile
et**

• SERVICE DE REPARATION ET NETTOYAGE

CHAUFFAGE MODERNE

F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

Le United Stores a de belles chances de remporter le championnat

Dans la Ligue de quilles Venise — Dernier soir avant le détail lundi prochain. —

En annulant au compte de 2 à 2 contre le z. Perron Auto lundi soir dernier, l'équipe United Stores a conservé de belles chances de remporter son quatrième championnat consécutif dans la ligue de quilles mixte Venise.

Par ce match nul, le United a réussi à conserver une avance de deux points en tête du classement des équipes malgré une victoire de 4 à 0 du Plante & Clairmont sur le Swanston Florist. Le Plante & Clairmont occupe le deuxième rang dans la position des équipes, et les rencontres de la semaine prochaine, dernier soir des compétitions régulières avant le début des

éliminatoires, décideront du championnat de la ligue.

Rares furent les années où la lutte pour les honneurs de la Ligue furent si vivement disputés. En effet, le United a toujours démontré une force beaucoup trop grande pour toutes les autres équipes du circuit. Ce fut cependant autre chose au cours de la dernière saison, alors que le United a connu un de ses pires moments de malchance pendant les mois de janvier et février.

Nous souhaitons bonne chance aux joueurs de l'équipe United Stores qui ont toujours occupé la première position du classement au cours de

toute la saison régulière. S'il y a une équipe qui mérite le championnat, c'est bien le United qui a toujours manifesté un bel esprit d'équipe et une assiduité remarquable.

Voici les résultats des rencontres de lundi soir dernier. Sur les allées 1 et 2, le Plante & Clairmont a remporté une victoire de 4 à 0 sur le Swanston Florist. Pour les vainqueurs, Hubert Lauzon, Emile Lécuyer et Gerry Faubert y allèrent de triples de 493, 490 et 410. Pour les perdants, Jean-Paul Lecompte roula un triple de 418.

Sur les allées 3 et 4, le Perron & Frères a défait le Industrial Acceptance 3 à 1, grâce à des triples de 461, 411 et 408 réussis respectivement par Jos Vinet, Jean-Louis St-Cyr et Paul Hatch.

Sur les allées 5 et 6, le United Stores et le Z. Perron Auto ont fait match nul 2 à 2. Pour le United, Mme Murielle Barrette a fait figure de héros avec un magnifique triple de 443, soit des parties de 160, 119 et 164. Jas Blanchette de son côté roulait un triple de 418. Dans le camp adverse, M. Fern St-Onge a roulé un triple de 413, Mme Georgette Laberge un triple de 400 et M. Léo-Georges Perron un simple de 161.

Sur les allées 7 et 8, le Gabriel Langevin a défait le Valley Paving 3 à 1. Pour les vainqueurs, Kitoute Joannette et Mlle Claudette Leboeuf se signalèrent avec des triples de 472 et 425.

Les gagnants des prix offerts gracieusement par la Ligue furent René Hainault et Mlle Madeleine Gendron.

La soirée de fin d'année aura lieu jeudi, le 11 mai, fête de l'Ascension, au Club de Golf de Valleyfield. Il y aura un tournoi de golf dans la journée pour les quilleurs et leurs amis, qui sera suivi d'un banquet (buffet froid) pendant lequel on fera la distribution des prix et des trophées. Une soirée dansante clôturera cette journée. Les billets seront bientôt distribués aux joueurs réguliers.

Position des équipes

1. United Stores	63
2. Plante-Clairmont	61
3. Swanston Florist	56
4. Perron & Frères	54
5. Z. Perron Auto	51
6. Industrial Acc.	51
7. Gabriel Langevin	49
8. Valley Paving	47

Moyennes (hommes)

1. Lécuyer E.	155
2. Blanchette Jos	150
3. Kitoute Joannette	145
4. Lecompte J.-Paul	145
5. St-Cyr Jean-L.	142
6. Frégeau Marcellin	139
7. Gauthier J.-Paul	139
8. Hatch Paul	138
9. Lalonde Gérard	136
10. Vinet Jos	136

(femmes)

1. Lucie Larocque	125
2. Claudette Leboeuf	124
3. Janine Gauthier	113
4. Georgette Laberge	112
5. Solange Swift	111
6. Yolande Robinault	110
7. Solange Fortin	105
8. Hélène Brault	105
9. Murielle Barrette	104
10. Annette Vinet	104

Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes :

1-2: Gabriel Langevin vs Z. Perron Auto; 3-4: United Stores vs Valley Paving; 5-6: Plante & Clairmont vs Industrial Acceptance Corporation; 7-8: Perron & Frères vs Swanston Florist.

Occupons-nous de

Nos enfants au foyer...
Nos enfants à l'école...

Pour faire un lien entre les deux, la L.O.C. a mis sur pied une série de cours appelés: Famille-Ecole.

Dans la section Sacré-Coeur dix couples ont répondu à l'appel, c'est un beau début.

Qu'est-ce que ces cours et que comportent-ils?

Ces cours sont une liaison entre les responsabilités des parents au foyer, et celles des instituteurs à l'école; dans l'éducation des enfants.

Il est indéniable que les premiers responsables sont les parents. Mais les parents seuls ne peuvent pas compléter l'éducation de leurs enfants sans le secours de l'Ecole.

Et pour mener à bien cette éducation, il faut connaître les professeurs, les directeurs d'école, les commissaires, etc. Personnes aimables que l'on croisaient sur la rue, ils devaient tout à coup des collaborateurs qu'il faut connaître intimement et avec lesquels il faut travailler.

Aucun parent, s'il est sérieux, ne peut sous-estimer l'importance de ces aides précieuses, encore moins feindre les ignorer. C'est sur eux que reposent pour une bonne part, les succès ou les échecs de leurs enfants.

Les cours Famille-Ecole créent donc un lien entre les responsabilités des parents et celles de l'Ecole, et aident les premiers à travailler en étroite collaboration avec ces

derniers dans l'éducation et l'instruction des enfants.

Nous voyons aussi en suivant ces cours, le rôle de l'Eglise dans l'éducation chrétienne, le rôle de l'Etat, le rôle de la société civile.

Tout doit converger vers un même but; faire de l'enfant d'aujourd'hui, un citoyen de demain et c'est par Famille-Ecole que nous y arriverons.

Le Publiciste.

Annoncez dans La Gazette

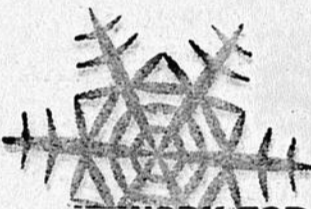
POUR VOS....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

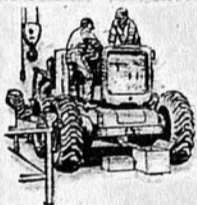
LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
41, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

Pour travailler sans interruption l'été prochain



LAISSEZ-NOUS TRAVAILLER POUR VOUS CET HIVER!

Diminuez vos périodes d'inactivités l'été prochain et augmentez votre productivité en remettant votre équipement Caterpillar en parfaite condition **DES MAINTENANT!** Nos ateliers sont à point et prêts à vous préparer une saison de travail très profitable.



REPARATION

Plus de temps disponible et un espace plus vaste rendent la présente période de l'année le temps idéal pour la réparation et l'entretien de votre équipement Cat dans nos ateliers.



INSPECTION

Des techniciens d'expérience inspecteront votre équipement et vous feront les recommandations nécessaires afin de vous assurer une saison de travail sans ennuis.



PIECES

Des pièces de fabrication Cat ou nos pièces reconstruites (qui vous épargnent jusqu'à 60%) sont gardées en stock pour toutes vos réparations d'urgence.

N'ATTENDEZ PLUS!
TELEPHONEZ DES MAINTENANT!

Hewitt
Equipment Limited

MONTREAL: 550, rue Ferrier — C.P. 1200
Téléphone: RE. 1-3911

QUEBEC: 1125, chemin de la Canardière
C.P. 1125 — Téléphone: LA. 9-1381

SEPT-ILES: 400, avenue Laure
C.P. 400 — Téléphone: WI. 2-38448

*Caterpillar et Cat sont des marques déposées de Caterpillar Tractor Co.

Votre Centre de Service Technique CATERPILLAR* au Québec

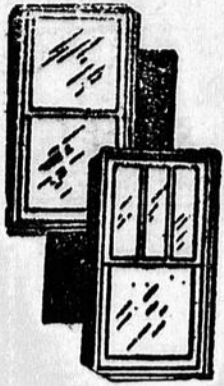
"Nous avons refait la toilette de notre maison pour le printemps!"

Rénovée, notre maison est chic comme un nouveau chapeau du printemps. Et ce que les voisins nous envient! N'allez pas vous imaginer cependant que la nouvelle toilette de notre maison nous ait coûté aussi cher que son aspect actuel pourrait le faire croire. Nous avons financé les travaux au moyen d'un prêt de la B de M pour l'amélioration des maisons. C'est la façon la plus économique de faire faire vos travaux d'amélioration. Dès la première occasion, consultez à ce sujet le personnel de votre succursale de la B de M — il se fera un plaisir de vous renseigner.



BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada





ESTIME
GRATUIT
SUR
DEMANDE

Gaston et Gérald Bougie de A. ALCIDE BOUGIE & FILS

MANUFACTURIERS DE PORTES ET CHASSIS

Désirent aviser leur nombreuse clientèle qu'ils sont comme par le passé, toujours au service de la population de Valleyfield et de la région.

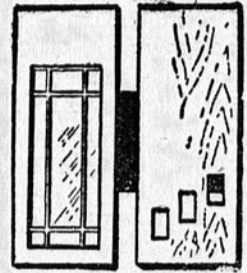
Pour vos portes et chassiss, appelez FR. 3-2955, ou rendez-vous :
à l'atelier, 86, Bissonnette; nous vous aiderons à régler
vos problèmes dans ce domaine.

A. ALCIDE BOUGIE & FILS

86, BISSONNETTE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2955



“Nous désirons l'enquête sur l'éducation,” déclare le supérieur du Séminaire

M. l'abbé Lucien Beauchamp devant la section J.-B. Meilleur, de la S.S.J.-B., à Montréal. —

“La critique saine, nous la désirons. Depuis longtemps, nous pratiquons une auto-critique sévère, une évaluation constante de notre oeuvre. Nous désirons l'enquête sur l'éducation. Puisse-t-elle mieux révéler nos misères et nos grandeurs, nos lacunes et nos valeurs, nos pauvretés et nos richesses”, a déclaré la semaine dernière, M. l'abbé Lucien Beauchamp, supérieur du séminaire de Valleyfield et membre du Conseil de la Fédération des collèges classiques, à la section J. B. Meilleur, de la Société Saint-Jean Baptiste de Montréal.

Dans sa conférence intitulée: les collèges classiques; richesse du passé et espoir de demain, l'abbé Beauchamp a tout d'abord rappelé que “l'Eglise a toujours considéré l'oeuvre de l'éducation non seulement comme très importante, mais encore comme l'une de ses attributions essentielles.”

Il dit que l'Eglise a exercé sa mission par l'entremise de

ses prêtres et religieux ou bien en dirigeant et en inspirant des institutions tenues par des laïcs.

Or, dit-il, dans l'évolution présente, “les laïcs doivent prendre plus de responsabilités.”

“Nous souhaitons, dit-il, l'expansion des sections classiques publiques. Je pense qu'elles doivent être à direction propre, indépendantes des autres sections du secondaire, c'est ainsi qu'elles s'établiront selon les exigences d'un authentique enseignement classique. Je prône tout au plus la fondation de collèges classiques catholiques, d'institution privée. Je formule le voeu que des corporations de laïcs fondent des collèges sérieux aux nôtres et qu'elles aient les possibilités financières de bien vivre.

“Mais dit-il, l'Eglise garde le droit, même le devoir, de consacrer des clercs à l'éducation et de compter sur ses propres institutions pour promouvoir une des tâches impérieuses: l'éducation chrétienne de la jeunesse.

M. l'abbé Beauchamp a dit que c'est une erreur de reprocher à l'Eglise d'avoir ses institutions: qu'elle ait un monopole de l'enseignement classique, c'est sans doute une situation appelée à disparaître, situation que l'histoire explique, qui demeure toutefois la marque du service qu'elle a rendu.”

“Que se fondent des institutions laïques catholiques pour l'enseignement classique, nous le souhaitons, c'est un progrès et une nécessité. Mais c'est une vue étroite et bornée de vouloir réduire l'apostolat du clerc à la sacristie ou, tout au plus, dans l'enseignement, à des cours de religion.”

Parlant des critiques dirigées contre les collèges classiques, M. l'abbé Beauchamp a déclaré que plusieurs critiques disparaîtraient si l'on connaissait les réformes accomplies dans ce secteur depuis 10 et 20 ans.

C'est ici que le conférencier a déclaré qu'il désirait l'enquête sur l'éducation afin qu'elle puisse faire éclater au grand jour non seulement les lacunes qui peuvent exister mais les valeurs, les grandeurs et les richesses des collèges classiques.

Deux nouvelles championnes au Club de Patinage de Fantaisie à Valleyfield

Les gagnantes dans chaque épreuve. — Remerciements du comité aux responsables du récent carnaval. —

Les compétitions pour les plus jeunes membres du Club de Patinage de Fantaisie de Valleyfield se déroulèrent à l'Aréna de Valleyfield en fin de semaine dernière. Ces jeunes demoiselles donnèrent une belle démonstration de leur savoir-faire ce qui obligea les juges à faire une compilation élaborée des statistiques avant de déterminer les championnes pour l'année 1960-61.

Mlle Ann Stanger remporta le championnat de la classe élémentaire et Mlle Christine Buttress pour la classe “midget”. Dans la classe intermédiaire Mlle Stanger était suivie de Mlles Jenny Reynolds, Ginette Tessier, Louise Tessier et Céline Guimond. Livrèrent une lutte des plus contestées à Mlle Buttress: Mlles Marie-Paule Gariépy, Nicole Viau et Francine Bourdon. Les juges étaient Mlles Diane Beaulieu, Georgette Julien et M. Philippe Randell.

Samedi avant-midi, les juges M. R. E. Fremch, Mlle Joy-Ann Moyer, Mme Vincent Girard et M. E. T. Stanger eurent à décider des gagnants

des premières épreuves et des préliminaires. Neuf patineurs (euses) se qualifièrent pour les épreuves de la Canadian Figure Skating Association. Passèrent les premières épreuves avec succès: Mlles Barbara Cieszewski, Lise Gauthier et Patsy Woodhead. Se qualifièrent pour les épreuves préliminaires: M. Jean-Pierre Loiselle, Mlles Andrée Degré, Nicole Lecompte, Louise Girard Carmel Lecompte et Johanne Perreault.

Le carnaval 1961.

Le carnaval annuel “Ice-orama 1961” remporta un vif succès. Le comité désire remercier d'une façon spéciale M. et Mme E. S. Kennedy, les responsables du thème 1961, des dessins et panneaux et des patrons pour les costumes. Mme Tony Leduc assumait la lourde responsabilité des Costumes. Elle fut bien secondée dans cette tâche ardue par Mmes. L. Julien, J. Beaulieu, L. Labonté, P. E. Lalonde, R. Roy, J. Degré, R. Tessier, R. Guimond, E. Leduc, M. Larcombe et R. Cardinal.



parce qu'elle est faite
d'ORGES SÉLECTIONNÉES

Dow possède le secret de ce bon goût qui ne trompe jamais. Pour obtenir sa saveur incomparable, Dow choisit les meilleures orges du Canada cultivées spécialement pour la fabrication de la bière. Puis Dow les brasse selon un procédé exclusif qui assure une saveur parfaite et uniforme... et fait ressortir toutes les qualités de la bière.

J. R. SAUVE & FILS
moteurs électriques

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de RENCONTRE

17-19 mars: Jeunes filles, R. P. P.-E. Langevin, s.j.
21-24 mars: Vie Intérieure, dames et demoiselles, R. P. O.-M. Gignac, c.s.s.r.
24-26 mars: Dames, R. P. P. Roy, o.p.
14-16 avril: Jeunes filles, R. P. Gabriel Caron, o.m.i.
21-23 avril: Fiancées, R. P. André Picot, s.s.c.c.
5-7 mai: Fiancées, R. P. André Picot, s.s.c.c.

S'inscrire à l'avance, s.v.p.

Pourquoi nos conseillers de la Paroisse Ste-Cécile continuent-ils de s'opposer à l'annexion?

Dans la paroisse Ste-Cécile, c'est allons-y, sauve qui peut, chacun pour soi. —

Au lieu de s'entendre, de poser et d'accepter des conditions raisonnables et même très avantageuses d'annexion, ce qui permettrait à la Cité de Salaberry de Valleyfield de s'agrandir, de s'améliorer, de s'enjoliver de devenir florissante en plus de pouvoir pratiquer un zonage intelligemment appliqué suivant des données fournies par des urbanistes compétents déjà commencé d'ailleurs où nous pourrions ériger trois ou quatre belles paroisses toutes neuves avec écoles centres de loisirs etc, continuer l'établissement d'un secteur de résidences d'été dans la Baie qui pourrait facilement devenir l'orgueil de notre Cité.

Nous voici de nouveau et comme toujours d'ailleurs à couteau tiré. Et que faire d'un parc industriel qui longerait le canal de Beauharnois sur une distance de quatre ou cinq milles. Nous possédons tant d'avantages pour le développement de notre belle région; Voie maritime à eau profonde à proximité des marchés du centre des Etats-Unis, pouvoir hydro-Electrique à profusion, chemins de fer et communications routières insurpassables, tant d'avantages

qui furent énumérés si souvent et font l'envie de tous nos visiteurs étrangers.

Continuons plutôt de bâtir des agglomérations de bicoques (Honky Tonk) (Shanty Town) (Griffin Town) de ne pas vouloir mais d'encourager la paresse, le chômage, et la misère fruits mérités et récoltés lorsque nous ne faisons que semer la zizanie, la jalousie la petitesse de vues et le manque d'entente et de coopération.

Voici que dans la municipalité Ste-Cécile (très beau et très noble, très mélodieux nom) voici que plusieurs groupes de propriétaires différents se forment pour demander à la Cité de Valleyfield d'annexer qui sa terre, qui sa propriété. Il se trouve présentement que trois groupes sont à faire des démarches pour préparer des règlements d'annexion et qu'au moins deux autres groupes, se proposeraient d'en faire autant d'ici peu.

Les propriétés concernées sont presque toutes comprises dans le règlement 535 préparé le 22 juin 1960 et signé par 82% des propriétaires représentant 65% de l'évaluation totale de ces mêmes proprié-

tés.

Ne serait-il pas préférable que nos conseillers en viennent à une entente immédiatement plutôt que de continuer de gaspiller l'argent des contribuables en dépenses inutiles.

Alors et alors seulement nous pourrions nous mettre à l'oeuvre et accomplir du beau travail ensemble.

Comité des Citoyens de la Municipalité Ste-Cécile. par René Hallé 98 rue Penon, Valleyfield, Que.

Montant de prestation plus élevé

A Valleyfield et dans la région

Les autorités du bureau local du Service national de placement, Commission d'assurance-chômage, nous informent que la situation de l'emploi n'a pas variée depuis quelques mois; cependant avec l'arrivée du printemps, il devrait y avoir une amélioration sensible sous peu.

Présentement, nous comptons environ 12% de plus de travailleurs inscrits pour un emploi, comparativement à la même période l'an dernier.

Au cours de février 1961, le montant des prestations d'assurance-chômage qui furent payées étant de 10% plus élevé que celui payé en février 1960.

Quelques municipalités de la région se sont prévaluées des avantages des programmes municipaux de travaux

d'hiver, et quelques 200 personnes ont pu y trouver de l'emploi.

La situation n'est pas alarmante quoiqu'elle soit considérée un peu en dessous de la normale; nous demandons donc de nouveau l'appui de tous les employeurs pour pro-

mouvoir l'embauchage et seconder la campagne d'emploi d'hiver.



Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
VOCAT

Résidence: 113, Salaberry. Tél. FR. 3-9473

Fêtez Pâques joyusement



EN COMMANDANT DES
MAINTENANT
VOS
PATISSERIES

A LA
Pâtisserie
Délice

CE SERA UN
VRAI REGAL

Spécialités:

Gâteaux oeufs de Pâques

AUTRES GATEAUX DECORES SPECIALEMENT
POUR L'OCCASION
BRIOCHE DU VENDREDI SAINT



SPECIALITES:

Gâteaux de noces, gâteaux de fêtes et grand choix de gâteaux de première Communion.



100, rue Ellice

Tél. CO. 8-7282

BEAUHARNOIS

Joyeuses Pâques



AUX REPAS DE
PAQUES



la liqueur préférée de toute
la famille

COCA-COLA

ACHETEZ UN CARTON CHEZ VOTRE EPICIER

AUJOUR'HUI

- Grand format
- Format de famille
- Format régulier

Tougas & Nicholson Ltée

Embouteilleurs autorisés de COCA-COLA sous contrat avec
Coca-Cola Limitée

RUE DUFFERIN

TEL. FR. 3-3277

VALLEYFIELD

POUR VOS PRESCRIPTIONS

APPELEZ
FR. 3-5757

PHARMACIE
LOISELLE

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS

116, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué.

Ligue Provinciale de Baseball

VALLEYFIELD DANS LA LIGUE JUNIOR

Il faut un nom à notre équipe.

La population est invitée à encourager notre club local

Lors d'une assemblée tenue à Terrebonne, jeudi dernier, notre équipe a été admise dans le circuit provincial. Les autres qui en font partie sont St-Jérôme, Joliette, Terrebonne. Pour être acceptée, notre équipe a dû verser la somme de \$200. comme garantie; mais ce montant nous sera remis à la fin de la saison.

La direction de la Ligue Provinciale Junior se compose comme suit: Président, M. Léon Martel, de Terrebonne, vice-président, M. Jean Lévis, secrétaire-trésorier, M. Yvon Dubois, les représentants des équipes: Joliette; M. Renald Rivest, St-Jérôme; M. Gérald Lachapelle; Valleyfield: M. Marcel Chasle.

M. Martel est un homme qui s'occupe du sport depuis plus de près de 20 ans. Cet homme aime le sport et s'intéresse aux jeunes malgré ses nombreuses occupations. M. Martel est maire de Terrebonne. Il ne faut pas oublier M. Dubois qui accomplit une tâche immense depuis la fondation de la Ligue, a la responsabilité de préparer les cédules et en plus, il est le secrétaire-trésorier de la Ligue.

Pour notre équipe, voici ceux qui font partie de la direction: MM. Maurice Lalonde, Marcel Bélair, Donald Landriault, Réal Bourdeau, Arthur Leduc, Gaétan Monnière.

L'ouverture de la saison se fera le 14 mai, avec le Club

de St-Jérôme comme visiteur. Toutes les parties du club local auront lieu sur le terrain de l'exposition et le prix d'entrée sera de \$0.50 par personne. Chaque équipe jouera une moyennes de 24 parties soit 12 sur son terrain et 12 à l'étranger.

La direction de la Ligue demande à la population de choisir un nom pour notre équipe. Tous ceux qui veulent coopérer pour suggérer un nom FRANCAIS sont priés de le faire. La personne qui aura choisi le meilleur nom recevra deux passes de saison

GRATUITEMENT. S.V.P. envoyez vos noms et adresses ainsi que le nom choisi pour l'équipe à Donald Landriault, 237a, Champlain, Valleyfield.

Pour organiser une équipe de baseball, il nous faut la coopération de la population; le moyen de nous venir en aide

sera de l'encourager à chaque partie locale. Nous comptons sur votre présence.

Donald Landriault, pub.

Lisez La Gazette

ILS SE JOUENT DES TRAVAUX LES PLUS DURS



D'après vous, quel est le travail le plus dur pour un camion? La construction de la route transcanadienne? Du transport dans une mine à ciel ouvert? Connaissez-vous des travaux plus durs encore? Quels qu'ils soient, où que ce soit, il y a de fortes chances pour que les camions Chevrolet les accomplissent. Car les camions Chevrolet ont été construits spécialement pour les durs travaux, pour endurer les plus durs traitements de la part des hommes aussi bien que de la part de la nature. C'est pourquoi, ceux qui possèdent des camions Chevrolet et qui comptent sur eux pour leurs affaires, ne jurent que par Chevrolet.

Il est temps que, vous aussi, vous fassiez l'acquisition d'un camion Chevrolet pour faire votre travail et accroître vos profits! Passez chez votre concessionnaire Chevrolet pour en parler en toute confiance.

Les camions qui se vendent le mieux parce qu'ils sont les plus réputés pour leurs performances, leur économie, leur fonctionnement sûr et durable.

Voyez votre concessionnaire local autorisé Chevrolet

CT-861CF

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

Ne manquez pas le scintillant spectacle de variétés "G.M. vous invite..." à la télévision tous les mercredis soir, à 8h. 30!

24 RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

NOUS COUPONS

LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie

L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile.

FR. 3-3075, Valleyfield

Albert Lemieux

AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144 et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES RECUS DE CHARITE ET LES IMPOTS: — La question des reçus de charité pour fins d'impôt sur le revenu (provincial et fédéral) a fait couler toutes sortes d'encre et de toutes les couleurs depuis les débuts de l'année. Les responsables des départements du revenu sur l'impôt ont fait des déclarations variées au cours de la dernière semaine pour ainsi permettre aux contribuables de se demander où l'on en est rendu dans ce domaine. C'est un problème épineux chez nous, dans tous les coins de la province et même du Canada.

La course aux reçus dure depuis les débuts de la taxation. Ces visites annuelles aux presbytères causent des ennuis et des embarras inutiles à nos curés ou à leurs représentants attirés. Ce système doit disparaître et nos dirigeants ont la responsabilité de se moderniser dans cette affaire comme ils le font dans d'autres. Nous sommes en 1961 et non pas en 1911.

Certains contribuables abusent du privilège des reçus de charité. Il faut l'admettre pour ainsi ennuyer bien inutilement ceux qui les émettent ou encore les autres payeurs de taxes qui sont sincères dans leurs rapports au gouvernement provincial et fédéral. Dans le cas de ceux qui demandent des reçus bien légitimes, on se demande pourquoi les obliger à ennuyer ceux qui ont l'autorité de remettre des reçus de charité pour fins d'impôt alors qu'ils ont à payer leurs taxes aux dirigeants du pays ou et de la province.

Les députés fédéraux conservateurs de la province de Québec auraient l'intention de mettre au point un projet qui serait de nature à solutionner une fois pour toute cette fameuse question de reçus d'impôt. Cette formule fixerait définitivement les déductions des hommes mariés et des célibataires en tenant compte du statut de chacun tout en éliminant complètement les reçus de charité. Il semble que cette suggestion rencontrerait l'appui et l'approbation de tous les payeurs de taxes au Canada, puisque le système actuel est intrigant et embêtant, laissant planer bien inutilement des doutes en certains milieux. Nos dirigeants se doivent de faire cesser immédiatement ces courses aux reçus de charité, même s'ils sont légitimes dans la majorité des cas. On ne devrait pas impliquer, directement ou indirectement, le clergé dans un tel domaine puisque cette responsabilité relève de ceux qui perçoivent les taxes et non pas ceux qui ont l'autorité d'émettre des reçus de charité. De plus, il faut faire cesser une critique bien injuste à des personnes qui n'ont absolument rien à faire avec le fisc.

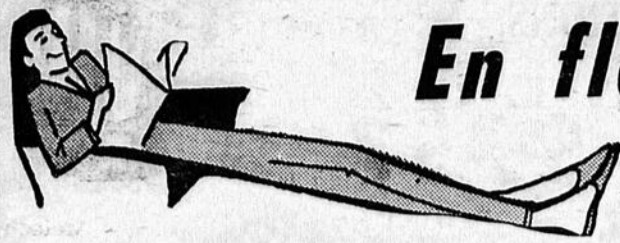
Espérons que les députés fédéraux du Québec aboutiront à des résultats pratiques dans leur projet actuel en suggérant à l'autorité d'établir un taux fixe (soit 10%) et raisonnable qui mettrait une fin définitive et catégorique à la course aux reçus de charité pour fins d'impôt à Québec et à Ottawa.

LES TRIBUNES LIBRES ET LES COMMUNIQUES: — Certaines personnes sont convaincues que le journal est un dépotoir où l'on peut adresser des attaques de toutes sortes, malicieuses, injurieuses, malhonnêtes, etc., et s'attarder même à vouloir détruire des personnalités ou des groupements. A toutes les semaines, le courrier nous apporte des tribunes libres. Celles qui sont signées par des personnes responsables et dont la teneur est de nature à contribuer à l'avancement de la communauté, trouvent une place dans les colonnes de La Gazette. Les autres sont filées, plus souvent qu'autrement au panier. Le mot "communiqué", inséré à quelques occasions à la fin de certaines nouvelles qui ne relèvent aucunement de l'équipe du journal, laisse clairement entendre qu'il s'agit de faits et gestes qui ne peuvent être prouvés par la direction du journal. Tout récemment, La Gazette recevait des communiqués sans aucune signature où l'auteur (ou les auteurs) doit certainement croire que le journal est l'endroit idéal pour se vider! Un des ces "écrivains" se plaisait à démolir son voisin et ses agissements d'une telle façon que nous aurions été les premiers à le poursuivre en justice pour de telles accusations malhonnêtes, malicieuses, injurieuses. Lorsque ce même personnage perd son temps à nous rappeler "c'est VOTRE devoir de publier cette nouvelle" nous pouvons conclure qu'il "prend l'air". De plus, il est bon de rappeler que ceux qui veulent faire laver leur linge sale par d'autres devraient d'abord commencer à nettoyer leur propre cour avant de donner la leçon aux voisins. Rappelons que les communiqués ont leur raison d'être et nous continuerons de les publier lorsqu'ils nous parviendront de personnes ou d'associations sérieuses qui désirent le progrès de la communauté.

Espérons qu'avec cette mise-au-point, les "écrivains" établiront la différence entre les tribunes libres et les communiqués et que ceux qui se cachent sous les "communiqués" réalisent qu'ils ne sont pas les bienvenus à nos bureaux.

LA FETE DE PAQUES: Dimanche prochain, c'est la grande fête de Pâques. Cette journée par excellence de la famille chrétienne permettra aux nôtres de célébrer convenablement la Résurrection. Le personnel de La Gazette désire offrir à cette occasion ses meilleurs vœux à tous ses lecteurs, ses annonceurs, ses collaborateurs et ses amis.

A la semaine prochaine!



En flânant...

à Valleyfield
et ailleurs

Rue décorée

Les marchands et hommes d'affaires de la rue Alexandre, Bellerive, viennent de décorer cette artère d'une façon bien originale et intéressante. Des paniers, soutenus par des lumières en couleurs traversent cette rue à plusieurs endroits pour ainsi donner un réel aspect de Pâques à ceux qui passent ou achètent sur cette rue progressive de Valleyfield.

Concours de conservation

Le Club de Pêche Molson annonçait, récemment, la tenue d'un concours de conservation offrant des bourses pour un montant total de \$2000.00. Ce concours est ouvert aux clubs et associations de pêche, membres de la Fédération des Associations de Pêche. Il a été institué pour encourager le travail de restauration des conditions de pêche des endroits publics de la province.

Journée d'étude coopérative

M. Nolasque April, de Ste-Martine, présidera la réunion du comité régional de la Coopération Salaberry qui aura lieu à l'Ecole d'Agriculture, à Ste-Martine, samedi, le 8 avril prochain. Cette journée d'étude coopérative aura pour thème: la force de nos dollars par la coopération. La réunion débutera à 10 h.a.m.

Le beau Sammy

Sammy Pollock, dépisteur des Canadiens et gérant à ses heures des Hull-Ottawa de la Ligue de l'est, était l'invité de Gerry Trudel au canal 2 entre les périodes de la joute Canadienne à Chicago dimanche soir dernier. Empressons nous de dire que Sammy s'y connaît au hockey et qu'il est aujourd'hui devenu un des empereurs de l'organisation du Forum. Sammy est connu à Valleyfield, surtout par ceux qui avaient la responsabilité d'administrer les Braves aux années de la ligue professionnelle. Aux assemblées, Pollock se fermait les yeux pour parler, tout comme il l'a fait à la télé dimanche. C'est un beau parleur même s'il ne dit pas grand' chose!

Un duplicata!

A la TV dimanche, lorsque le caméraman suivait les joueurs du Chicago qui se dirigeaient vers leur chambre, on pouvait voir un homme qui avait une ressemblance si frappante à Albert "Fat" Royer qu'on aurait pu parier qu'il s'agissait de notre concitoyen. En effet, deux appels nous sont parvenus pour nous demander s'il s'agissait bien de M. Royer. Mince de chevelure, vêtu d'une gilet semblable à ceux que portent les Gais Voyageurs, bien garni à la ceinture, cet américain est certainement le sosie parfait de celui qui se dévoue pour les jeunes à Valleyfield. M. Royer n'était pas à Chicago dimanche soir dernier.

Anciens Braves

Andy Payette, ancien cerbère des Braves de Valleyfield, porte les couleurs des Vics de Granby qui sont présentement aux prises avec Amherst (NE) pour le championnat de l'est du Canada. Spike Laliberté un autre ex-Braves, évolue également pour Granby.

Décès de M. R. Brunet

M. Raymond Brunet, ancien maire de Hull et an-

ancien étudiant à Bourget, Rigaud, est décédé dans sa ville natale la semaine dernière à l'âge de 64 ans. Il était bien connu à Valleyfield, surtout par les anciens élèves du collège Bourget. Il était confrère de classe du Dr Armand Clairmont.

Division de comtés?

Les membres du conseil du comté de Soulanges ont voté à l'unanimité une résolution qui sera envoyée au premier ministre Jean Lesage et au député, M. Paul Gérin-Lajoie recommandant que le comté de Soulanges soit séparé de celui de Vaudreuil. Parmi les raisons invoquées, l'on mentionne que les besoins du comté de Soulanges diffèrent de ceux de Vaudreuil en ce sens que Soulanges constitue une région essentiellement agricole tandis que Vaudreuil est appelé à un avenir plutôt industriel et commercial qu'agricole. Jusqu'à la dernière guerre, les comtés de Vaudreuil et de Soulanges élaient chacun leur propre député.

Nouveau magasin

Roland Cadieux Mon Tailleur vient d'ouvrir un magasin à 43, rue St-Laurent, endroit même où la maison Wilfrid Cadieux Enrg., exerça le commerce de confection d'habits et de mercerie pour hommes durant 60 ans. C'est la troisième génération comme tailleur à Vfld. Roland Cadieux Mon Tailleur possède une grande expérience dans les vêtements masculins et saura sûrement satisfaire sa nombreuse clientèle. (r.)

Récolte abondante

Selon les experts du Collège d'Agriculture MacDonald, le Québec aura cette année une production de sirop d'érable qui établira peut-être un record, cela en dépit de la dernière tempête qui a endommagé un fort pourcentage d'érables. Ces dégâts se limitent toutefois aux branches ce qui les rend spectaculaires mais le tronc et les racines n'ont pas été touchés. Et le peu de neige sur le sol de même que les nombreuses journées ensoleillées des dernières semaines indiquent que les érables couleront beaucoup plus tôt que normalement. Et une saison plus longue veut généralement dire une production plus élevée.

Tirage le 9 avril

Le tirage mensuel en faveur de Doréa, cédulé pour dimanche prochain, aura lieu le 9 avril à Beauharnois.

Vacances méritées

Son Honneur le Maire, M. Robert Cauchon, est parti en vacances depuis mardi dernier

pour un repos bien mérité de quatre ou cinq jours. On n'a pas divulgué à quel endroit M. Cauchon séjournait.

Tout va bien

D'après ce que nous avons pu savoir en fin de semaine dernière, tout irait très bien en ce qui concerne l'établissement de l'affinerie de zinc à Valleyfield. En certains endroits on a même dit que la compagnie avait acheté son terrain en bordure du canal de Beauharnois sur la Voie Maritime. Il n'y a pas eu de développements importants dévoilés en public au cours des dernières semaines, mais on s'attend à l'annonce officielle d'ici peu de temps.

Est-ce un fait?

Dame Rumeur veut encore que le Camp No. 3 ferme définitivement ses portes au Rang Double au cours de cette année. On aurait même offert à plusieurs employés des postes ailleurs dans la province. Si tel est le cas, près de 300 travailleurs devront déménager, chercher un autre emploi à Valleyfield ou simplement inonder le marché du travail.

Et la Nichols

Les autorités de la compagnie Nichols Chemical n'ont ni nié ni confirmé une nouvelle parue dans les journaux à l'effet qu'elle agrandirait ses installations à Valleyfield. On a su par ailleurs que cette compagnie locale effectuait actuellement des expériences sur sa machinerie pour usage futur sur une longue période d'années. En certains milieux on a répété que ces tests étaient effectués en prévision de la venue possible de l'affinerie de zinc à Valleyfield.

Ca marche à Granby!

Quand on annonce un projet dans la ville de Granby, il semble que tous les citoyens y apportent leur collaboration pour en assurer la réalisation. Il y a quelque temps, on disait que le maire de cet endroit songeait à installer des fontaines lumineuses dans sa ville. La semaine dernière, nous avons pu lire que M. Boivin annonçait que plusieurs fontaines d'Europe seraient transportées à Granby pour en faire une autre attraction touristique. On peut se demander alors quand certains citoyens de la Venise du Québec emboîteront le pas pour assumer leurs responsabilités et envisager la construction d'un jeu d'eau dans l'ancien canal de Beauharnois, entre les jetées Jacques-Cartier et Nicholson. Du train

(Suite à la page 19)

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointment)



En glanant dans le passé



par le Hérodeur vénitien au travail

Il y a vingt ans, dans la Gazette de Valleyfield, édition du 3 avril, 1941, nous lisions les nouvelles suivantes :

M. Jean D'Amour, avocat de Beauharnois, a été nommé par le gouvernement fédéral, commissaire du recensement décennal de 1941, pour les comtés de Beauharnois-Laprairie.

La parade au profit des oeuvres de guerre a obtenu, dimanche dernier, un franc succès, malgré la froide température qui sévissait dans notre région. On peut dire que le travail d'organisation du Colonel J. R. J. Duhault a porté des fruits car une grande foule se pressait sur tout le parcours du défilé qui parada sur les rues Nicholson, Victoria... etc.

M. Gerry Philbin, de Valleyfield, avantageusement connu pour ses activités sportives et sociales, ayant terminé son cours à l'école d'entraînement no. 2, à Up-lands, près d'Ottawa, en vertu du plan d'entraînement aérien du Commonwealth Britannique, vient de recevoir ses "ailes" comme aviateur-chef au cours d'une démonstration qui eut lieu mardi en présence d'officiels de l'Aviation royale.

Le boulevard s'impose. Deux automobilistes ont dû laisser leurs voitures dans des positions plutôt décourageantes dans les ravins du Village Billette, pour avoir donné trop de chemin aux camions et autobus qui venaient à leur rencontre.

Deux transactions importantes ont attiré l'attention des citoyens au cours de la présente semaine alors que M. Jos Blais, autrefois gérant du Club Touriste, s'est porté acquéreur de l'Hôtel New Windsor de M. L. P. Bourret et que M. Médard Leboeuf, comptable de M. Albert Leduc, agent Molson, a acheté l'Hôtel de M. Victor Tiny, près du New-York Central.

Lundi soir, les étudiants du Séminaire de Valleyfield avaient le plaisir de recevoir le Lieutenant de section, Jean-Paul Desloges, vaillant

pilote canadien, blessé outremer par la mitraille allemande, et maintenant propagandiste du gouvernement fédéral pour le corps d'aviation royal.

Des voleurs-experts, des briseurs de coffre-forts, se sont introduits, vendredi soir dernier, par les couvertures et le deuxième étage, dans le magasin A.-H. Besner, pour enfoncer la voûte de sûreté et y voler la somme de \$100. sans compter les dommages qui sont plutôt considérables.

Mardi matin, M. P. J. Brodeur, propriétaire de la Bijouterie de la rue Victoria, recevait un appel de l'un de ses clients, M. Bruno Lamarche, qui s'en allait à son travail, pour l'avertir que l'une de ses vitrines avait été brisée au cours de la nuit. M. Brodeur constata qu'on lui avait volé pour \$500. à \$600. de montres.

Des cours sur la mécanique d'un moteur d'automobile seront donnés pour les dames sous les auspices de la Croix-Rouge qui verra à donner les éléments de réparations.

La Régie provinciale des Services publics vient de rendre une ordonnance, en vertu de laquelle la compagnie Shawinigan Water & Power a obtenu l'autorisation d'acheter un réseau de distribution possédé et exploité par la compagnie Beauharnois, Light Heat & Power, dans la ville de Beauharnois et dans le village du Lac St-Louis.

Le président du comité de la voirie a reçu l'autorisation d'acheter un réservoir à eau d'une valeur de \$1000. et de le faire installer sur un camion de la cité afin que l'été venu, on puisse arroser les rues et les laver. Cette mesure empêchera les nuages de poussière d'envahir les places d'affaires, les résidences privées et d'aveugler les piétons sur les trottoirs.

Répondant à l'appel de la Chambre de Commerce Senior, la Chambre de Commerce des Jeunes a formé, lundi soir, au cours d'une assemblée des directeurs présidée par

M. Georges-André Meloche, un comité d'urbanisme qui travaillera de concert avec celui de la Chambre senior pour l'embellissement de la cité de Valleyfield.

L'explosion d'un poêle à essence, qui sert à la cuisson du restaurant, a causé dimanche matin, vers les quatre heures, de légères brûlures à l'un des employés de M. Paul Bourdan, propriétaire du restaurant Chez Paul et a brisé en mille miettes la grande glace de sa vitrine.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

Dr Marc Y. Trépanier

chirurgien-dentiste

Clinique

médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield

(39)



La suscription des lettres et des colis doit indiquer:

- Le nom et le prénom du destinataire.
- L'adresse exacte; numéro civique, nom de la rue et numéro d'appartement, ou bien le numéro de la route rurale ou de la case postale.
- La cité, la ville ou le village, et s'il y a lieu le numéro de la zone postale.
- Dans le coin gauche supérieur de l'enveloppe, le nom et l'adresse de l'expéditeur.

Adresser le courrier correctement, en accélère sa livraison.



COMMENTAIRES SPORTIFS!

UN GESTE SURPRENANT DE TOE BLAKE: — L'instructeur actuel des Canadiens de la Ligue Nationale vient d'hériter d'une amende de \$2000.00 à la suite d'une décision du président CAMPBELL. Nos amateurs de sport ont tous suivi les péripéties de notre équipe favorite à Chicago aux petites heures lundi matin dernier alors que les Hawks l'emportèrent dans la 3e supplémentaire par 2-1.

L'arbitre DALTON McARTHUR rendit des décisions plus ou moins surprenantes au cours de cette joute mémorable et TOE BLAKE, un homme bien humain et sincère, n'a pu les digérer normalement. Lorsque DICKIE MOORE fut puni inutilement quelques secondes avant le but de BALFOUR, TOE BLAKE rageait alors au suprême degré et il perdit la boule en voyant la lumière rouge s'allumer derrière JACQUES PLANTE. Il se précipita vers McARTHUR et tenta de lui appliquer une gauche à la "bine". TOE rata complètement sa cible et il récolta l'amende de \$2000.00 qui a fait les manchettes des grands journaux au Canada et aux Etats-Unis mardi matin.

TOE BLAKE était l'instructeur des Braves de Valleyfield de la Ligue Professionnelle au cours des années 1949-50-51-52-53-54. On eut donc le plaisir de le connaître et de l'apprécier non seulement comme instructeur mais dans sa vie privée. C'est un homme dans la plus grande force du mot. Il lui est arrivé à diverses reprises, aux joutes des Braves, d'adresser des mots aigres-doux aux officiels. On l'a même vu lancer une chaise sur la glace pour attirer l'attention d'un SIBBY MUNDEY qui semblait endormi un soir contre le Royal. A titre d'instructeur à Valleyfield, il prenait son rôle au sérieux en tout temps, comme il l'avait toujours fait alors qu'il jouait avec l'équipe qu'il dirige avec brio depuis son départ des Braves.

DALTON McARTHUR, selon un de nos confrères de Montréal, est le plus incompétents des officiels de la LNH à l'heure actuelle. Il a toujours eu une tendance à favoriser l'équipe locale pour se mériter le titre de "homer". Cette attitude, probablement plus que d'autres, a fait réagir Blake de la façon à Chicago dimanche. Le plus amateur des amateurs de hockey, même à la télévision, a constaté que McARTHUR avait donné des punitions aux deux équipes qui n'étaient pas justifiées et encore moins méritées. Le "chiqueur" de gommages BLAKE avait apparemment accumulé toutes les sottises de McARTHUR contre les Canadiens au cours de la saison et dans cette joute éliminatoire pour se vider en lui dirigeant un coup de poing.

Le geste de TOE BLAKE a surpris tous les amateurs, surtout ceux de Valleyfield qui avaient appris à le connaître et à l'estimer au cours des beaux jours des Braves. Toutefois, tous ont compris qu'un homme peut endurer toute sortes d'insultes mais qu'il arrive un jour où le manque de contrôle prend le dessus de l'homme pour lui faire faire des gestes illogiques.

BLAKE a agi comme il l'a toujours fait pour le plus grand bien de son équipe! Nous ne voulons pas l'excuser de son geste mais nous le comprenons fort bien dans une circonstance comme dimanche dernier. Espérons que McArthur sera celui qui réalisera son incompétence et que BLAKE oubliera l'incident aussi vite qu'il aura déboursé son amende de \$2000.

A la semaine prochaine!

En flinant...

(Suite de la page 18)

où vont les choses, cette section du canal ne servira dans quelque temps qu'à un sanctuaire de grenouilles et de quenouilles!

Bravo, rue Alexandre!

Nous assistons depuis un certain temps à Valleyfield à une régénérescence de l'es-commercial, ou mieux encore à une régénérescence de l'esprit d'initiative qui doit marquer le caractère de nos hommes d'affaires. Les promotions commerciales commencent à entrer dans la tradition. C'est un grand pas. Et nous applaudissons aujourd'hui aux efforts faits dans ce sens par les commerçants de la rue Alexandre qui

ont décoré avec goût leur artère commerciale à l'occasion de Pâques. Ces décorations sèment la joie et sont certainement un très bon atout publicitaire.

M. Daniel Johnson ici

On nous apprend que M. Daniel Johnson, ancien ministre des Ressources Hydrauliques, prononcera le discours de circonstance alors que l'Union Nationale du comté de Beauharnois formera son comité local du congrès dimanche, le 16 avril prochain, à la Salle Tougas & Nicholson à Valleyfield, à 2 heures. Nul doute que la seule présence de M. Johnson dans notre ville saura soulever l'enthousiasme de tous les militants de l'Union Nationale dans notre comté.

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, Boulevard-du-Hâvre (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

● Qualité ● Exactitude

Films développés en 24 heures

243, VICTORIA

VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900

Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEYFIELD

Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

**PAS DE
MAINS
GRASSES
AVEC LA
GRAISSE
ESSO
MP
EN CARTOUCHES**

... ET LE
**GRAISSAGE DEVIENT
SIMPLE COMME
A.B.C.**

PROFITEZ DE
L'OFFRE SPÉCIALE
DE L'IMPERIAL OIL:

En achetant 1 caisse
(60 cartouches) de graisse
"H" Esso MP, vous obtenez
GRATIS un pistolet graisseur
Esso qui vaut \$4.95

En achetant 30 cartouches,
vous obtenez le pistolet
Esso pour \$1 seulement

En achetant moins de
30 cartouches, vous
obtenez le pistolet Esso
pour \$3.10 seulement

**ÂTEZ-VOUS D'EN PROFITER
.. LE STOCK EST LIMITÉ!**

Loyal Gaz Loyal Ltée

Tél. FR. 3-4184
Valleyfield

B. Sauvé

Tél. CO. 8-4733

Beauharnois



QUI S'Y CONNAÎT
EXIGE
IMPERIAL.

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd
FR. 3-8262 Valleyfield

**FAITES VOS ACHATS DES AUJOURD'HUI CHEZ
LES HOMMES D'AFFAIRES
DE L'AVENUE GRANDE-ILE
TIRAGE DE 100 PRIX LE 3 JUIN
TOTAL \$1039.95**

NOTRE MONUMENT

à la gloire de Salaberry
et à la mémoire de nos pionniers

Carrière militaire canadienne.
En 1810, Charles-Michel de Salaberry revint au pays comme officier de l'état-major de Rottenburg peu de temps avant la guerre avec les Etats-Unis. On était heureux de revoir ce bel officier qui partit enfant de Québec. Muni de la science militaire du temps et expert dans le maniement des hommes, il revenait avec une renommée de bravoure incomparable.

Les Etats-Unis, de concert avec Napoléon 1er, alors au faite de sa puissance, allaient bientôt déclarer la guerre à l'Angleterre. Le gouverneur sir George Prevost venait d'ordonner la levée de quatre bataillons de milice d'élite. De Salaberry, avec le grade de Major, fut chargé de lever parmi ses compatriotes un bataillon qu'il nommerait "Les Voltigeurs". Ce beau corps militaire, organisé et discipliné en très peu de temps se signala par des succès constants sur l'ennemi et prendra une part active à tous les engagements qui se dérouleront à la frontière canado-américaine durant la guerre de 1812-13.

1812, ODELLTOWN.

Durant cette guerre de l'invasion américaine, deux faits éclatants soulignent les mé-

rites de notre héros national, Odelltown et Châteauguay.

En 1812, de Salaberry, à la tête de ses Voltigeurs et des miliciens, reçut l'ordre de barrer la route à la 3^{ème} armée américaine, commandée par le général Dearborn dans la région du lac Champlain. Cette armée, assez hésitante, avait d'abord effectué un raid sur Saint-Régis. Elle tenta encore une démonstration vers Lacolle. De Salaberry prit d'habiles dispositions.

Le 20 novembre 1812, au matin, un des corps de garde de Salaberry fut assailli par 1400 Américains qui avaient réussi à traverser la rivière par deux gués à la fois. En voulant envelopper le petit poste canadien, les ennemis se fusillèrent entre eux dans l'obscurité, ce qui déterminait leur retraite.

Craignant d'être bientôt débordé par les troupes Canadiennes qui venaient à la rescousse de tous côtés, Dearborn se retira dans ses quartiers à Plattsburg et à Burlington. Ainsi se termina l'expédition de 1812.

L'année suivante, avec ses 300 braves Canadiens, de Salaberry allait s'immortaliser à Châteauguay.

(Jean-Marie LEGER)

**Le Conseil adopte des
soumissions mardi à
une réunion spéciale**

**Pour un emprunt de \$120,000. et pour
habiller le corps policier. —**

M. l'échevin Napoléon Lalonde, promoteur, présidait une assemblée spéciale du Conseil tenue mardi après-midi, à 4.30 heures, à l'Hôtel-de-Ville.

Le but de cette assemblée était d'accepter des soumissions pour la vente d'obligations pour un emprunt de \$120,000. et pour acheter des uniformes complets à nos policiers.

C'est le Syndicat Wood, Gundy & Co., The Canadian Bank of Commerce, A. E. Ames & Co. Ltd., qui a été favorisé par le Conseil à un intérêt moyen de 5.852% pour une période de 20 ans.

Voici la liste des commerçants dont les soumissions ont été acceptées pour le corps policiers: Paul Bourdon pour 41 uniformes à \$55.50; Henri Cousineau pour 160 chemises grises à \$2.65; Lucien Leduc pour 110 chemises blanches à \$3.65; Gaston Ostiguy pour 35 casquettes à \$5.35, pour 5 casquettes d'officiers à \$14.25, et pour une casquette pour le chef de police à \$22.75; Gaston Ostiguy pour 41 couvre-casquettes en caoutchouc noir à \$1.10, et pour 41

couvre-casquettes en caoutchouc blanc à \$1.00; Gaston Ostiguy pour 168 cravates noires à 0.79; J. O. Quesnel pour 42 paires de souliers à \$9.50; Paré Clinique pour 42 paires de claques à \$1.95; Billette pour 35 paires de gants noirs doublés à \$3.59; Gaston Ostiguy pour 7 paires de gants bruns doublés à \$2.30, et pour 7 paires de gants noirs non doublés à \$2.30.

**Avez-vous des
COQUERELLES**

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix

46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281



J. H. SAUVÉ & FILS
moteurs électriques

**Leach Textiles Limited
Spéciaux du magasin**

**HEURES D'AFFAIRES
S.V.P. - Notez nos nouvelles
heures d'affaires**

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:

1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi,

1 à 6, 7 à 9 p.m.

- Tissus à carreaux pour costumes et manteaux \$2.25 à \$3.35 la verge
- Coton et soie imprimée80 à 2.00 la verge
- Tissu à carreaux "gingham" toutes les couleurs 98c la verge
- Plaid, 58" de large, la verge 1.50
- Terylene blanc, pour rideaux, la verge 0.75
- Corduroy, la verge 1.25
- Plaids de laine, 56" de large, la verge 1.85 à 3.55
- Nappes 52 x 52 1.35
- Imprimés de soie, coton arnel et terylene pour robes 0.80 à 2.00
- Crêpe de laine, worsted, toutes couleurs 4.00
- Tweed 2.20 - 2.70

Nouvel Assortiment de Printemps

- Entredoublure 58" de large, noir et blanc 0.90 à 1.25
- Matériel de Mohair pour manteaux 4.45 à 5.00 la verge
- Matériel de blin-blin pour manteaux \$3.15 la verge
- Nouvelles teintes printanières pour manteaux et costumes de dames
- Terylene blanche pour blouses 1.05 à 1.45
- Doublures, toutes couleurs 0.85 la verge
- Soie et coton pour robes 0.80 à 2.00
- Pantalons de Rayon pour hommes, grandeur 30 à 42, la paire 5.50
- Plastique, 10 pi. largeur75
- Couvre-divan, 3 teintes 56" large 3.75
- Draperie trulon toutes les teintes 45" large 1.35
- Plaid rayon laine, toutes les teintes, 45" large 1.50
- Tissus éponge 36" large 1.39
- Corduroy imprimé, 36" large 1.25
- Pantalons pour hommes, grandeurs 28 à 34, 42 à 44 8.00
- Draperies, imprimées et unies 1.10 à 1.69
- Draperies Fibrylene, lavables, sans repassage 1.80
- Assortiment de plaids, worsted et laine 2.50 à 3.55

**GRAND CHOIX DE NOUVEAUX TISSUS
POUR LES DRAPERIES**

Nouveau matériel de coton "Drip Dry" en couleurs unies.

MAGASIN

Leach Textiles Limited

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

HUNTINGDON

Nécessité dans la communauté

Les 10 ans de l'ESSC, section filles

Une étape des plus importante. —

S'essayer à faire le point sur la vie de 10 années d'une école semble assez facile à première vue, mais lorsque la décennie embrasse la fondation, l'organisation matérielle et pédagogique, la mise en opération, ce "faire le point" prend une allure un peu plus compliquée. Il présume un coup d'oeil qui rende justice à tous et à chacun dans un bref résumé, essayons-nous.

Historique: Commencé dans la vieille école de pierres des champs, belle en son temps mais devenue par le nombre des années et le manque de soins appropriés un édifice à l'aspect miné, le cours supérieur s'y installa tant bien que mal dans des locaux de fortune où seul l'enthousiasme des institutrices et des élèves permettait de respirer une atmosphère de joie vraiment vivifiante. Ouvrons l'album des souvenirs les mois d'octobre 1950 à novembre 1951. D'abord la levée de la première pelletée de terre et la bénédiction des travaux par Son Excellence Mgr J. A. Langlois, évêque de Valleyfield, en présence de messieurs les commissaires, des autorités des écoles concernées et des exécuteurs de l'oeuvre en perspective. Ce fut une cérémonie imposante en sa simplicité mais combien prometteuse d'espoir pour la jeunesse cécilienne demeurée à son pupitre. Que de distractions et de réponses irréfléchies eurent pour cause ces minutes solennelles!

Mais dès le lendemain, imaginez une école remplie à pleins bords d'écolières de la première à la deuxième année, qui vit une année entière au milieu d'un chantier en frais d'élever sur le même terrain, en face de l'autre, l'édifice que vous connaissez, l'actuelle école secondaire; de semaine en semaine, voyez l'immeuble prendre corps, cachant petit à petit à la vue des passants la vieille maison qui demeure plus que bourdonnante avec ses 325 élèves. Ce n'est pas tout; viendra un jour où les besoins de la construction exigeront l'amputation de la partie nord de la fière école, et cependant rien n'arrêtera le rucher au travail car l'essai commença: au-dessus de la sacristie de la cathédrale, dans la salle de chorale paroissiale, au-dessus des garages de l'évêché, dans des salles de l'édifice du journal "Le Salaberry." Comme il est vrai de dire qu'il faut payer le prix des joies qui viendront!

Malgré tous ces tracas et misères, car il y en eut: dans certaines classes improvisées, on y a gelé ou on s'y est fait rôtir; dans d'autres, on était deux dans une, tant les bruits avaient la chance de traverser les cloisons de séparation. Quant aux institutrices et élèves qu'abrita jusqu'à la fin des travaux la vieille école à bout de souffle, si elles n'eurent pas à subir les incroyables ennuis de l'éparpillement, elle vécurent et travaillèrent au

milieu d'un tapage sans trêve; à certains jours et dans certaines classes, il a fallu de l'héroïsme pour tenir le coup, et il y en eut, car l'école n'a pas perdu une seule journée de classe.

Septembre 1951. Dès le début de l'année, les garçons occupent les locaux qui leur sont assignés; les filles attendent impatiemment et maugréent bien un peu devant cette ironie du sort qui favorise leurs confrères. Mais à quoi bon battre la mer avec un bâton? Embarquons plutôt joyeusement et demain ce sera notre tour. L'on vit d'espérance car d'une semaine à l'autre s'ouvre à la gent écolière les classes tant désirées et rêvées; en novembre 1951, les essaims céciliens ont reformé leur rucher et occupent les 16 classes de l'aile longeant la rue Tessier.

Entendez les bourdonnements joyeux: Comme les classes sont vastes! Comme il y a de l'air et de la lumière! Quel splendide ameublement! Et les laboratoires! Et la salle des travaux ménagers! Com-

me c'est spacieux! Ce qui a le plus apporté de joie, je crois, c'est la salle de réception; quel avantage pour un groupe qui a toujours connu le recours au voisin! Saisissons l'occasion de faire connaître la bienveillance des curés, procureurs, vicaires, sacristains de la cathédrale qui acceptèrent de recevoir les Céciliennes dans leur salle paroissiale de 1934 à 1951.

Voici donc les Céciliennes occupant leurs nouveaux quartiers: est-il nécessaire de dire que l'enthousiasme et l'ardeur au travail n'eurent aucune difficulté à s'y transporter, ils y vinrent comme de source et pour une fois, professeurs et élèves furent de force égale dans la joute au bonheur, au labeur, à la satisfaction.

Quelqu'un a dit: "Un beau paysage met l'âme en fête et dispose à la création"; ce fut vrai une fois de plus, car à Sainte-Cécile, en ces jours et année mémorables qui suivirent, chacun s'ingéniait à favoriser la montée de l'école.

Il y aura toujours un coin

d'ombre quelque part, Sainte-Cécile eut le sien; à peine ouverte, l'école est déjà trop exigüe et il faut bâtir sur les paliers des étages, des salles jugées indispensables. Et l'on devra occuper des locaux pour des fins autres que celles marquées au plan de la construction; puis en septembre 1954, l'école perdra les classes de 1ère à la 5e année pour ne conserver que celles de la 6e à la 12e année. L'année suivante, nouveau départ; les 6es et les 7es. En 1957, déjà les 8es ne peuvent entrer toutes à Sainte-Cécile; en 1958, seules les 9es, 10es et 11es trouvent place, et depuis 1959, plusieurs classes de 9e année durent prendre gîte en d'autres écoles.

Ce bref historique prouve à l'évidence l'urgente nécessité de cette école dans notre milieu et non moins le désir d'instruction de notre jeunesse. En mots concrets, l'école Sainte-Cécile où les classes de 8e et 9e années débutèrent en 1938 et groupèrent très peu d'élèves prit véritablement son essor en 1951 avec l'érec-

tion de la maison actuelle. Pour le deuxième décennie, la Commission scolaire a mis en chantier une vaste école pour les garçons, laquelle ouvrira ses portes en septembre prochain; et par le fait même, l'immeuble de la rue Ste-Cécile sera entièrement occupé par la gent écolière féminine du cours secondaire public, 600 élèves environ et l'on dit que les classes de 8e ne pourront sûrement pas s'y loger.

Quel problème pour Messieurs les Commissaires. Par ailleurs, quelle joie pour notre ville de voir grandir d'année en année cette moisson de jeunes ouverts à l'instruction et

(Suite à la page 22)

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: Lafontaine 6-3339
464, rue Cherrier Montréal



MAINTENANT OUVERT...

LE NOUVEAU MAGASIN

ROLAND CADIEUX

MON TAILLEUR

SITUE A 43, ST-LAURENT, VALLEYFIELD

pour les hommes qui apprécient l'importance d'un grand chic

HABITS

Le nouveau Lanerossi Italien, tissu tout italien, est un tissu tout laine des plus grandes filatures d'Italie.

Nouveaux modèles Continental dans les tons

OLIVE - BRUN - GRIS - BLEU

PALETOTS

Elégants paletots printaniers. Demi-raglan à poches inclinées à rabats.

Nouveau modèle populaire raccourci.

IMPERMEABLES REVERSIBLES:— Gabardine et popeline viscosée. Nuances contrastantes: Brun-beige—Bleu-beige — Olive-vert — dans l'uni ou avec carreaux.

UNE VISITE AU NOUVEAU MAGASIN

vous convaincra de la qualité et du choix dans les:

- COMPLETS
- PALETOTS
- CHAUSSURES
- CHAPEAUX
- CHEMISES
- CRAVATES

SOUS-VETEMENTS

LA VENTE

A MOITIE PRIX

SE CONTINUE A 92, ST-LAURENT

JUSQU'AU 1ER MAI



Chronique musicale

(Suite de la page 23)

Paquette A.	116
Jourdain J.	100
Hallé R.	96
Lemay L.	89
Lemay J. P.	86

Femmes.

Moyen F.	111
Tanguay P.	99
Toulouse C.	97
Lemay Jeannine	92
Lemay Jeannette	89
Théoret L.	88
Dumouchel M.	88
Paquette M.	76
Plus haut simple (hommes) :	
J. M. Grenon,	196
Plus haut simples (femmes) :	
F. Moyen	119
Plus haut triple (hommes) :	
J. M. Grenon	453
Plus haut triple (femmes) :	
F. Moyen	334

Gilles Cauchon, C.A
Comptable agréé

43, Ste-Cécile

FR. 3-8577 Valleyfield

Lady Suzanne®

Supporte où il importe



Long line

Corsette

Torso

Chez Françoise

Mme F. DANDURAND

Corsetière diplômée

97, du Marché

Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

La silhouette en vogue, et plus de confort que jamais. Lady Suzanne, avec ses quatre admirables modèles Bandeau, Long Line, Corsette et Torso, a de quoi conférer la grâce à tous les bustes. Ils sont tous coupés en taffetas de nylon coussiné de Brafoam et brodés de marquise de nylon. Ses bonnets sous-baleinés assurent une fermeté sans serrement.
FAITES-VOUS AJUSTER UN LADY SUZANNE A VOS MENSURATIONS



EAT

Bandeau

La plus belle ligue de Valleyfield!
La ligue de quilles des hôteliers

BOWLING

Hector Brunet, président

Le Château Salaberry a réussi à maintenir son avance de trois points en tête de la ligue de quilles des hôteliers mercredi soir, le 22 mars, en blanchissant l'Hôtel Jodoin au compte de 4 à 0.

Cependant la lutte pour le championnat de la Ligue continue à être très serrée puisque trois clubs se partagent la deuxième position du classement. Ces trois équipes sont l'Hôtel Windsor qui a perdu au compte de 3 à 1 aux mains de l'Hôtel Balmoral, le Tourist Club qui a blanchi le New York Central 4 à 0, et l'Hôtel Mallette qui a blanchi le Restaurant Chez Lucien 4 à 0. Le Spaghetti House maintient ses chances pour le championnat à quatre points des meneurs avec une victoire de 4 à 0 sur l'Hôtel Larocque mercredi soir dernier.

Il reste quatre semaines de compétitions régulières dans la Ligue. Le championnat peut donc échoir à n'importe quelle des cinq premières équipes du circuit du président Hector "Tintenne" Brunet. Ces quatre semaines seront cruciales pour chacun des clubs et les erreurs qui pourront être commises deviendront probablement très coûteuses.

Parmi les joueurs qui se sont

signalés au cours de la soirée du 22 mars, signalons Jean Paul, un simple de 206; Paul Robin, un simple de 205 et un triple de 544; Paul Leduc, un simple de 187 et un triple de 512; Rolland Bougie, un simple de 193 et un triple de 489; Camille Barrette, un simple de 198; Oscar Leduc, un simple de 184 et un triple de 487; Gilles Toulouse, un triple de 487; et Victor Grace, un simple de 184.

Résultats des rencontres du 22 mars: Tourist Club 4 vs New York Central 0; Légion Canadienne 2 vs Molson 2; Spaghetti House 4 vs Hôtel Larocque 0; Hôtel Balmoral 3 vs Hôtel Windsor 1; Hôtel Mallette 4 vs Restaurant Chez Lucien 0; Château Salaberry 4 vs Hôtel Jodoin 0.

POSITION DES EQUIPES

1. Château Salaberry ..	72
2. Hôtel Windsor	69
3. Tourist Club	69
4. Hôtel Mallette	69
5. Spaghetti House	68
6. Molson	60
7. Hôtel Larocque	58
8. Légion Canadienne ..	54
9. Hôtel Balmoral	54
10. Chez Lucien	44
11. Hôtel Jodoin	41
12. New York Central ...	38

Nécessité dans la communauté

(Suite de la page 21)

aspirant à autre chose qu'à un travail de manoeuvre! Bravo et bonne chance aux uns et aux autres!

Signé: E. Monette

Deux événements marqueront les dix ans

La chorale de l'école invite à son concert du mercredi, 5 avril.

Une réunion ralliera les anciennes de l'école, le dimanche, 16 avril. Que toutes les anciennes, institutrices et élèves, veuillent bien considérer cette invitation comme personnelle. Seules les élèves et les professeurs de l'actuelle école seront rejointes personnellement et ce, il vous est facile de le comprendre; la longue liste des anciennes des années précédentes occasionnerait des oublis et les oublis sont toujours regrettables.

Céciliennes.

Bingo des Ch. de Colomb à Beauharnois

Au profit de la nouvelle salle

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 2907 de Beauharnois annoncent un grand bingo qui aura lieu vers la mi-avril, au profit de leur nouvelle salle.

En effet, les Chevaliers de Colomb se préparent activement à construire une nouvelle salle des modernes, qui remplacera celle qui existe présentement sur la rue Richardson.

Les soumissions pour la vente du terrain actuel ainsi que de la bâtisse seront ouvertes mardi, le 4 avril. La construction devrait débuter dès le mois prochain.

De plus amples détails paraîtront dans une de nos prochaines éditions.

Le comité des régates poursuit son travail et siège régulièrement

Réunion lundi soir dernier. —

Les membres du comité des régates internationales de Valleyfield se réunissaient de nouveau lundi soir dernier pour poursuivre leur travail d'organisation en vue de l'événement des 15 et 16 juillet prochains.

Cette assemblée était sous la présidence de M. Paul Campeau, président du comité.

Après avoir fait les vérifications nécessaires quant au changement au parcours (1 mille et 2/3 au lieu de 1 mille et 1/2), le comité disputa longuement de la question de la publicité.

Il semble que les régates de Valleyfield seront "choyées" cette année à ce point de vue. Déjà plusieurs contacts ont été faits avec plusieurs postes de télévisions de la région mé-

tropolitaine pour diverses entrevues dans les quelques semaines qui précéderont les régates.

Il fut également question de la télédiffusion en direct des régates comme on avait l'habitude de le faire depuis quatre années. De plus, un commanditaire serait anxieux de se réserver les droits de télédiffusion pour la présentation sur film de nos régates à une période ultérieure au cours de la saison estivale. Ces deux items constitueront sans doute une publicité sans prix pour la ville de Valleyfield et permettront de mieux faire connaître nos régates qui ont toujours constitué un exemple frappant d'organisation auprès de tous les clubs nautiques de l'Amérique du Nord.

Louis P. Derome

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Cordiale Invitation

au banquet-souvenir

du 25e anniversaire de fondation du

Cercle Missionnaire Ste-Thérèse

sous la distinguée présidence

de S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger,

SAMEDI, le 15 AVRIL, à 6 hres P.M.

au sous-sol de la cathédrale

50, du Marché - Valleyfield - Tél. FR. 3-4577

(23-30-5-12 P)

DEMEANAGEMENT MOVING LOCAL • LONG DISTANCE SERVICE DE Livraison FR. 3 3484 Gaboury TRANSPORT Valleyfield

Notre 25e anniversaire



Notre
CHRONIQUE MUSICALE

Type :: Gros gras essoufflé.
Expression favorite : "En tout cas..."

Phobie : Les poteaux de téléphone en revenant de Ste-Barbe.

Patois : Manie : "Péter une bonne broue".

Surnom : "Phasse" (prononcer comme tasse).

Ambition : Travailler dans le bureau de son beau-père.

Un nom synonyme de fanfare à cause de plusieurs frères et de son père, nous vous présentons notre musicien de cette semaine, Robert Lemay. Issu d'une famille de sept filles et sept garçons dont six ont porté l'uniforme de l'Union Musicale (quatre sont encore avec nous), Robert est le fils de monsieur et madame Ovide Lemay, ancien trompettiste à la fanfare. Il vit le jour à Salaberry-de-Valleyfield en 1927. Après des études aux écoles Garneau et Salaberry, Robert Lemay se dirigea alors vers son premier emploi, à la Montreal Cottons Ltd. Il demeura neuf ans au service de cette industrie et c'est à ce moment qu'il s'engagea à la Canadian Arsenal. Depuis quatre ans, il travaille à la finition du gyproc avec monsieur Georges Maher, le père de madame Lemay. Marié en 1949, à mademoiselle Maher, Robert et madame sont les parents d'une grande fille Collette.

Ses débuts dans la musique datent de 1940 avec la garde Champlain comme joueur de baryton. Cinq ans plus tard, il se joignait définitivement à l'Union Musicale. Chose assez étrange, Robert est le seul de cette famille à avoir suivi les traces de son père. En effet, à son entrée dans notre corps musical, il optait pour la trompette dont son paternel lui montre la technique. Ayant joué sous la baguette d'Agostini, il assista aux débuts de Henri Dumouchel comme directeur musical. Muni d'une solide technique et doublé d'une grande expérience, Robert Lemay occupe la première chaise des trompettes à la fanfare. Coeur généreux comme il ne s'en voit pas souvent, il se dévoua durant trois années en acceptant un poste dans le comité de la direction. Là, il s'occupa activement du côté social de notre groupe, c'est-à-dire des soirées récréatives ou réceptions officielles. Nul doute qu'on se rappelle encore son dévouement inlassable pour ces genres de soirées qui nécessitent toujours une attention de tout instant. Plusieurs ne savent pas qu'à maintes occasions, il délia les cordons de sa bourse pour les besoins de la cause. Sa plus grande satisfaction était de voir tous les musiciens s'amuser fermement. Non content d'organiser ces réunions, il nous fit à plusieurs occasions les frais de la musique avec son orchestre.

En 1953, il organisait son ensemble de musique de danse. Ses principaux compagnons, son frère Jean-Paul et Yvan Dumouchel, le secondent très bien. Depuis plus



d'un an, ces joyeux troubadours sont à l'emploi de Gaëtan Legault, propriétaire de l'hôtel La Villa de Ste-Barbe. Il y a deux ans, notre musicien de la semaine se faisait le parrain d'une ligue de bowling qui existe pour les membres de notre groupe et dont il est un président actif depuis sa fondation. Du côté musical, nous pouvons aussi ajouter qu'il était directeur du corps de clairons et tambours des défunts raquetteurs. Il avait même réussi à former une petite fanfare de douze musiciens lorsque cette organisation discontinua ses activités.

Pour être complet, il faut dire qu'il pratiqua la lutte pendant plus de cinq ans, ce qui lui permit de parcourir la province en compagnie de Sylvio Samson, des frères Lortie et autres. Les amateurs de lutte se souviendront sans doute des matches lorsque les frères Lemay étaient au programme. Il est aussi membre des Chevaliers de Colomb

troisième degré. Type aimable, Robert est un bout-en-train de premier ordre. Ses remarques ont le don de susciter des moments de détente au milieu d'une pratique sérieuse. Toujours là pour rendre service, vous pouvez aller le voir lorsque vous avez besoin d'un coup de main. Sa devise? : Demandez et vous recevrez.

S'il faut en croire les apparences, les affaires seraient assez bonnes pour certains de nos musiciens. Dernièrement, nous avons reçu confrère Edouard Quenneville au volant de sa nouvelle automobile! Voilà que l'Union Musicale compte des capitalistes parmi ses membres.

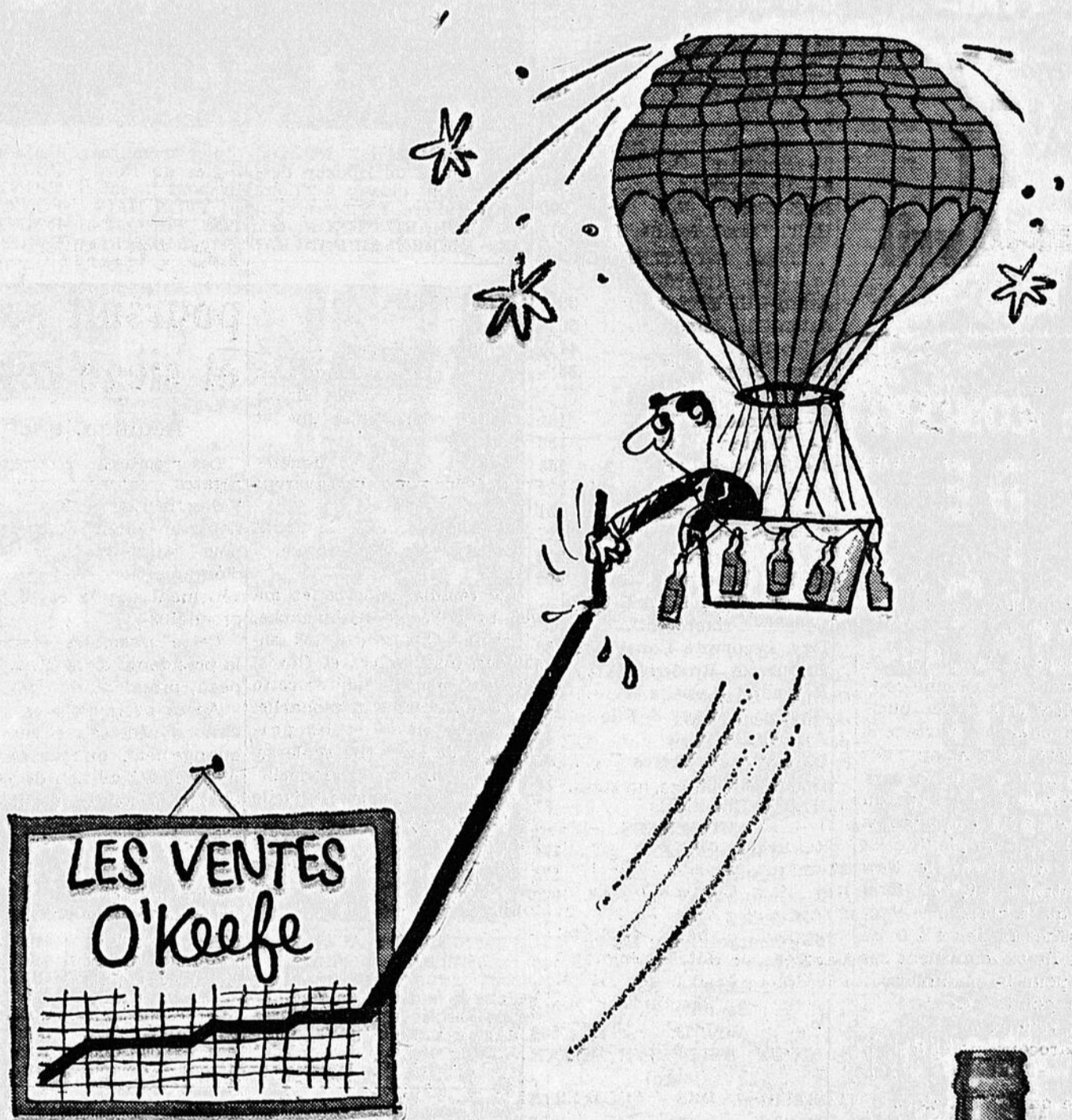
Jeudi dernier débutaient les éliminatoires dans notre ligue de bowling. Dans la série A, les Boum-Boum ont pris les devants en battant les Trompettes trois à zéro. Robert Michaud a été le meilleur des siens avec un triple de 405 tandis que le capitaine

des Trompettes Robert Lemay y est allé de 388. Dans la série B, les Saxs ont débuté du bon pied en remportant la victoire sur les Basses au compte de deux à un. Jean-Marc Grenon s'est distingué pour les vainqueurs avec un magnifique triple de 453; dans le camp des Basses, Yvan Dumouchel s'est signalé avec 426. La semaine prochaine, les mêmes clubs se feront face et les gagnants de chaque série se mesureront dans deux semaines. Les séries semi-finale sont des quatre de sept. Nous vous présentons maintenant le classement et les records pour les éliminatoires.

Hommes.

Grenon J. M.	151
Dumouchel Y.	142
Chartrand R.	135
Daoust B.	132
Lemay R.	129
Villeneuve A.	126
Bégin G.	125
Lalonde J. C.	125
Latour P. E.	120
Dumouchel R.	118

(Suite à la page 22)



"LES VENTES O'KEEFE MONTENT!"



nous assure **JACQUES SAUVÉ,**
Agent pour Valleyfield.

"Au cours des derniers mois, j'ai vu de plus en plus de gens adopter la bière O'Keefe. On m'affirme que c'est dû au fait qu'elle soit plus douce au goût. C'est tout à fait exact, car le houblon sans graines, plus dispendieux, assure à la bière O'Keefe une douceur naturelle."

Essayez O'Keefe...
la bière dont les ventes augmentent le plus au Québec.



Buvez O'Keefe ... la bière Douce!

19 Choeurs 94 Voix

8.15 HRES
P.M.
27
ET
30 Avril

9e CONCERT DE LA MANE DU CHRIST ROI

ADMISSION
\$1.00

Auditorium de
L'ECOLE
NORMALE
de
Salaberry
Valleyfield

Association des grosses quilles ici

Résultats de la
semaine finissant
le 18 mars

LIGUE COMMERCIALE

(Lundi)
Classe "A"

New Balmoral Hotel	83
Ray. Lecompte Construct.	74
Charles Cadieux et Fils	70

MOYENNES

1 - Lapierre, G.	185
2 - Brault, T.	177
3 - Montpetit	176
4 - Cardinal, G.	170
5 - Beaulne, N.	170
H. S. : Gobeil, M.	205
H. T. : Beaulne, N.	582

Classe "B"

Globe Import	52
Asten-Hill	43
Bob's Shell Service	26
Henri Cousineau	23
Lalonde & Lalonde	13

MOYENNES

1 - Lafrenière, J.	172
2 - Leduc, O.	166
3 - Hallé, L.	160
4 - Roy, D.	158
5 - Normand, O.	157
6 - Bergeron, A.	157
H. S. : Richer, R.	200
H. T. : Debellefeuille, R.	511

Ligue INDUSTRIELLE
(mardi)

Asten-Hill Rockets	58
Asten-Hill Jets	56
Moco Sal	41½
Moco Berry	36½

MOYENNES

1 - Haineault, P. E.	161
2 - Tessier, René	158
3 - Serzenstits, S.	153
4 - Dent, J.	152
5 - Tessier, Roma	151
6 - Théoret, F.	147
H. S. : Tousignant, M.	215
H. T. : Serzenstits, S.	500

LIGUE DE LA CITE
(mercredi)

Ray. Lecompte Constr.	68
Bijouterie Brodeur	62
Raymond Loïselle	55
Charles Cadieux & Fils	54
A. Debellefeuille	48
Bourrassa & Frères	48
Guy Cadieux	39
Nichols Chemicals	32

MOYENNES

1 - Montpetit, E.	176
2 - Brault, T.	175
3 - Beaulne, N.	172
4 - Gobeil, M.	172
5 - Charbonneau, R.	171
6 - Desrosiers, B.	170
H. S. : Beaulne, N.	263
H. T. : Beaulne, N.	610
Roy, D.	609

LIGUE BELLERIVE MIXTE
(jeudi)

Poulin J.	54
Roy, G.	51
Smith, B.	50
Godon, A.	36

Moyennes (hommes)

1 - Miron, G.	175
2 - Robineault, B.	162
3 - Smith, B.	159
4 - Michaud, R.	140
5 - Primeau, J. G.	139
6 - Théoret, Y.	136
H. S. : Smith, B.	206
H. T. : Smith, B.	552

Moyennes (femmes)

1 - Godon, Y.	122
2 - Godon, P.	116
3 - Smith, J.	114
4 - Robineault L.	113
5 - Roy, T.	113
6 - Larivière, G.	110
H. S. : Robineault L.	173
H. T. : Robineault, L.	452

LIGUE DE LA CITE MIXTE
(vendredi)

Wayne's Service Station	55
Valleyfield Amusement	52
Tony's	49½
Canadian Schenley	35½

Moyennes (hommes)

1 - Gobeil, M.	175	3 - Leboeuf, C.	138
2 - Beaulne, N.	171	4 - Anderson, P.	135
3 - Brault, T.	171	5 - Gendron, L.	118
4 - Robineault, B.	169	6 - Proulx, L.	115
5 - Bergeron, A.	167	H. S. : Leslie, W.	170
6 - Soucy, C.	162	H. T. : Leslie, W.	453
H. S. : Cardinal, G.	245	LIGUE MOCO SALABERRY	
H. T. : Cardinal, G.	621	(samedi)	
Moyennes (femmes)		1 - Aigles Noirs	48
1 - Théoret, R.	146	2 - Vanguards	34
2 - Leslie, W.	144	3 - Thunderbirds	33
		4 - Commandos	21

MOYENNES

1 - Branchaud, G.	159
2 - Tessier, R.	159
3 - Branchaud, R.	149
4 - Joannette, R.	145
5 - Latour, H.	144
6 - Hallé, E.	139
H. S. : Latour, H.	215
H. T. : Joannette, R.	525
Currier, L.	524



LES ETOILES DU NORD: — Les membres de l'Equipe de Hockey des Etoiles du Nord qui se sont classés à l'honneur pour la saison régulière. Première rangée: YVON HALLE, RICHARD MIRON, GASTON TURCOTTE, PIERRE DURANLEAU et RICHARD

HALLE. Deuxième rangée: YVES DEREPENTIGNY, entraîneur, JEAN DEREPENTIGNY, MAURICE LEDUC, REAL ROCHEFORT, capitaine, JULES DEBELLEFEUILLE, ROGER ROCHEFORT et CLAUDE LEFEBVRE, gérant. (Photo: Guy Bouthillier)



PLEIN SUCCES AU SEMINAIRE: — Les trois expositions de peinture et de volumes qui se sont tenues au Séminaire du 6 au 17 mars, dans le cadre de la 5ème Semaine Culturelle, ont suscité un réel intérêt. Le responsable des Loisirs culturels, monsieur l'abbé Yves Abran, qui avait organisé ces expositions, s'est montré un cicérone compétent et dévoué

aussi bien pour les étudiants du Séminaire que pour les visiteurs. Monsieur Jean-René OSTIGUY, autrefois de Valleyfield et maintenant du personnel de la Galerie Nationale d'Ottawa, s'est prêté de bonne grâce lui aussi pour donner des explications. Nous le voyons ici entouré d'un groupe d'élèves de Philosophie. (Photo Peter Rozon)



CONCOURS D'ART ORATOIRE: — Le concours d'art oratoire annuel des Amis du Cénacle (Section St-Jean Baptiste Jr.) de l'École Secondaire Ste-Cécile a eu lieu vendredi dernier. Voici une photographie saisie à la suite de ce concours. Nous reconnaissons sur la première rangée de g. à d.: M. l'abbé GILLES LONGTIN, aumônier; M. B. CARRY, secrétaire administratif de la St J.-Baptiste et membre du jury; M. JEAN-MARIE LEGER, principal de l'E.S.S.C.; Son Excellence Mgr. PERCIVAL CAZA, invité d'honneur; M. ANTONIN CAILHIER, pré-

sident de la Commission Scolaire et président du jury; M. RAYMOND BARBEAU, de l'École des Hautes Etudes Commerciales et membre de jury, et M. ROMEO JOLICOEUR, animateur. A l'arrière les finalistes: A. PRIMEAU; A. BOYER; REAL DAOUST, vainqueur recevant des mains de M. EUDORE PILON le trophée Gaspard Crépín; A. COTE; GILLES BENOIT; MICHEL DAOUST et CLAUDE HUNEAULT. Les élèves qui ont participé à ce tournoi annuel sont des classes de 11ème Science-Mathématique et de 12ème. (Photo Peter Rozon)

M. Réal Daoust vainqueur au concours oratoire final des "Amis du Cénacle" de l'ESSV.

Son Exc. Mgr P. Caza présidait — Les juges: MM. Antonin Cailhier, Raymond Barbeau, Eudore Pilon et Benjamin Carry

Annuellement, les "Amis du Cénacle" de l'École Secondaire de Salaberry-de-Valleyfield-section juvénile SJB fondés par le professeur Roméo Jolicoeur, tiennent à organiser un concours oratoire. Le gagnant du concours final détient alors le trophée d'art oratoire Gaspard Crépin.

Lundi le 13 mars, sur une possibilité de 43 concurrents, 40 se présentèrent au concours éliminatoire. Tous devaient se prononcer sur le thème suivant: "Devons-nous demeurer dans la Confédéra-

tion, ou faire du Québec une province à part?", suivait également une improvisation. Les étudiants dont les noms suivent furent les vainqueurs à cette éliminatoire, élèves qu'ils sont de 12^e année (option A et B) et de 11^e année Sc-Math.: MM. Gilles Benoit, André Primeau, André Boyer, André Côté, Michel Daoust, Réal Daoust et Claude Huneault.

Et voilà que vendredi matin, le 17 mars, sous la Présidence d'honneur de l'Evêque coadjuteur, Son Exc. Mgr Porcival

Caza, le jeune orateur, Réal Daoust, l'emportait sur ses six adversaires-amis. Le jury était sous la présidence de M. Antonin Cailhier, prés. de la Commission scolaire, assisté dans sa délicate tâche de MM. Raymond Barbeau, professeur de français à l'école des Hautes Etudes commerciales de Montréal, président de l'Alliance des Laurentiens, Eudore Pilon, gérant des ventes de la compagnie DOW pour la région de Valleyfield, et remplaçant pour la circonstance, le donateur du trophée, M. Gaspard Crépin, et M. Benjamin Carry, sec. diocésain des SSJB, représentant le président provincial de la Société S.J.B., Me Albert Leblanc.

Tous les étudiants de l'ESSV — environ 230 élèves — y assistaient. Dans la première rangée, dite rangée d'honneur, nous remarquons les présences suivantes: d'abord, tous les professeurs de l'École Secondaire Ste-Cécile, également, le Directeur des élèves, M. Armand Major, le R. P. Letellier, S.J., M. l'abbé Gilles

Deux fois plus payé en argent

La Metropolitan Insurance Co. —

M. Jean-Noel Hogue, gérant du district de Valleyfield de la Metropolitan Life Insurance Company, rapporte que les paiements faits aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires dans la province de Québec en 1960 ont été de \$36,484,841.

Longtin, aumônier de l'ESSV. Si tous les membres du jury adressèrent la parole après le concours oratoire, mentionnons qu'également Son Excellence Mgr P. Caza, le principal, M. Jean-Marie Léger, et le président de l'Académie littéraire, M. Léo-Guy Derepenigny intéressèrent leur auditoire.



"Sur la base de moyenne de la compagnie, environ deux fois plus d'argent a été payé aux détenteurs de polices vivants qu'aux bénéficiaires de réclamations de décès," a-t-il ajouté.

Durant les derniers cinq ans, les paiements faits aux détenteurs de polices et aux bénéficiaires de la province de Québec ont été de \$163,133,631.

L'an dernier, la Metropolitan Life Insurance Company a payé à ses détenteurs de polices et bénéficiaires un montant record de \$1,755,000,000. soit deux fois la somme payée il y a 10 ans. C'est la quatrième année consécutive durant laquelle ces paiements ont dépassé la somme de un billion et demi.

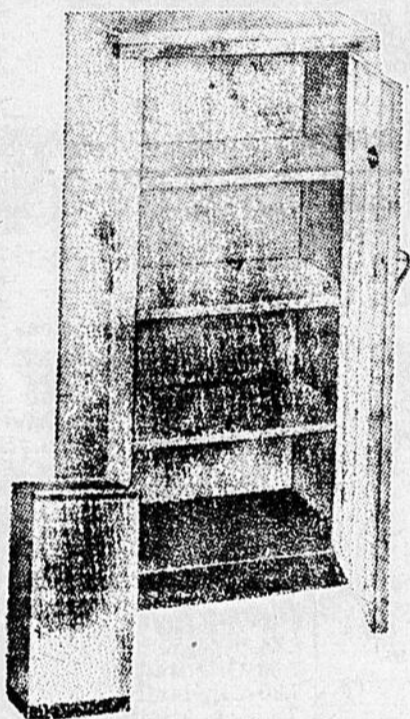
QUALITÉ — SERVICE — COURTOISIE — ÉCONOMIE — "RO-NA"

FERRONNERIE R. GENDRON

61, ALEXANDRE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-7040



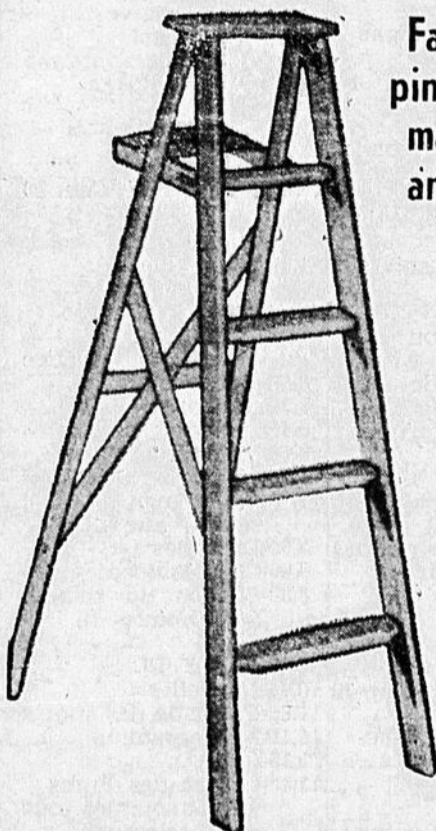
ARMOIRE BLANCHE

Fini émail cuit
Hauteur 42"
Largeur 9 1/4

Qualité et marque reconnues. Se vendant régulièrement \$18.00

SUPER SPECIAL
RO-NA
\$12.99

Escabeau de qualité



Fabrication de pin de Colombie, marches rayées anti-dérapantes

4 pi. Rég. \$4.25
Spécial RO-NA

\$3.29

5 pi. Rég. \$5.25
Spécial RO-NA

\$4.29

6 pi. Rég. \$6.25
Spécial RO-NA

\$5.29

Grand spécial RO-NA

BISSELL

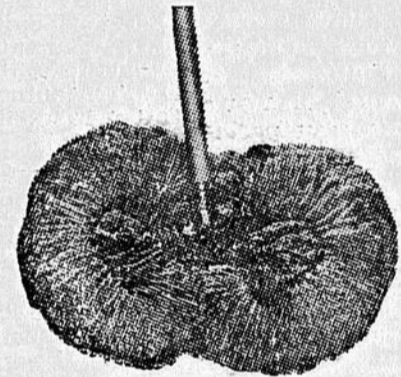
"Shampoo-Master"



L'appareil idéal et indispensable pour nettoyer à fond vos tapis. Quantité très limitée, à ce bas prix. Rég. \$9.95.

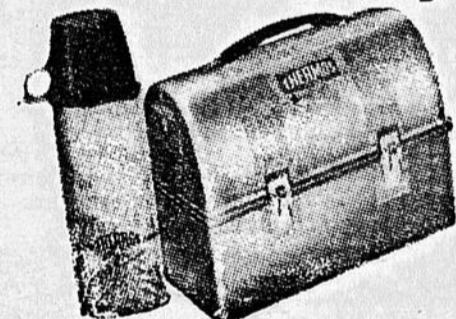
GRAND SPECIAL RO-NA

\$6.99



VADROUILLE à poussière. Coton de qualité. Quantité limitée. Ne tardez pas. Rég. \$1.50.

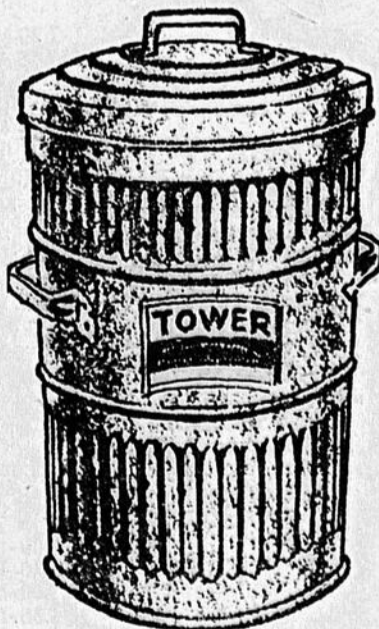
Spécial RO-NA **99c**



"LUNCH PAK" "Thermos" - Nouvelle boîte à lunch Thermos incassable complète avec bouteille isolante de 15 onces et nouveau gobelet à anse. Rég. \$3.98.

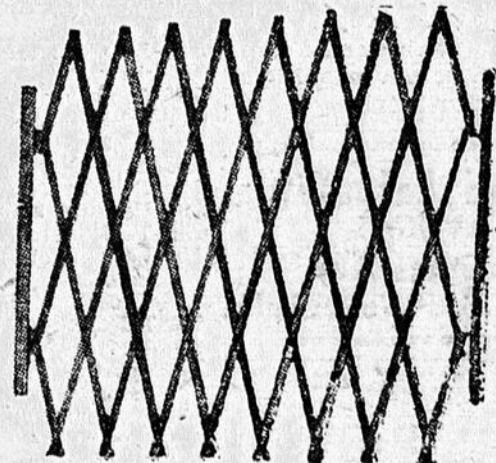
Spécial RO-NA **\$3.69**

P
O
U
B
E
L
L
E



GALVANISEE grand format, capacité 13 gal. Une occasion vraiment remarquable. Rég. \$3.95.

\$3.19



BARRIERE en BOIS

4 pieds. Régulier \$2.50

Spécial RO-NA **\$1.99**

6 pieds. Régulier \$3.50

Spécial RO-NA **\$2.89**

8 pieds. Régulier \$4.25

Spécial RO-NA **\$3.49**



LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

Vous voulez

- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS

s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

à la

LA GAZETTE

APPELEZ FR 3-7272

\$2.00 par année

Etats-Unis \$3.00

Partie de cartes à la Nichols

Organisée par l'Association des employés.

Jeudi soir dernier, le 16 mars, l'Association des employés de Nichols Chemical Co. avait sa partie de cartes à la Salle de la Légion.

La soirée était sous la présidence d'honneur du président de l'Association, M. J. R. Bell, et avait été organisée par Messieurs W. Larocque et H. J. Thomson.

Une très belle assistance, comprenant les employés et leurs épouses, s'amusa ferme en jouant au "whist" militaire. Ce jeu est très intéressant et amusant puisque chaque joueur a un nouveau partenaire à chacune des brasses.

Le premier prix de la soirée alla à l'équipe composée de M. O. B. Millar, L. Lemieux, H. J. Thomson et A. Amos.

Un prix de consolation fut également attribué à l'équipe composée de M. & Mme L. Seguin et de M. & Mme L. Gignac.

Durant la soirée, un prix de présence fut tiré au sort et gagné par M. H. J. Thomson. Ce prix de présence consistait en un magnifique panier de provisions, don de l'Épicerie Dan Lefebvre.

Il y eut également les concours du pot de "beans". Il s'agissait de deviner la quantité de fèves contenue dans le pot. M. L. Gignac fut le gagnant de cette devinette et reçut un des magnifiques prix distribués au cours de la soirée.

Enfin, un léger goûter fut servi. Les organisateurs de la soirée sont très satisfaits du grand succès remporté et tiennent à remercier M. Dan Lefebvre pour son magnifique panier de provisions.

Richard Lafontaine
AVOCAT

23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS

Tél. FR. 3-1414
70, Nicholson,
Valleyfield



A la télévision



Dimanche 2 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

10.15-Messe
11.00-Signes de vie
11.30-A vous Paris
12.30-Regards sur la ville

1.00-Opinions
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Les Apprentis
2.30-Les Idées en marche
3.00-Concert
4.00-L'Heure des quilles
5.00-La bonne nouvelle
5.30-Aux frontières de la science
6.00-Caméra '61
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-Edition spéciale
8.00-Music-Hall
9.00-Passe d'armes
9.30-Pique atout
10.00-A communiquer
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Courrier du cinéma

CFTM Montréal, Can. 10

3.45-Nouvelles
3.50-Le Conseil des syndicats nationaux
4.00-Hiver variétés
4.30-En ce temps-ci
5.00-Départ au 10 - avec André Malavoy
5.30-Le moulin à vent
6.30-Nouvelles
6.40-Sport images
6.50-Autour du monde
7.00-Primère chance
9.00-Studio 10 - Télé-Théâtre
10.45-Nouvelles
11.00-La ronde des sports
11.10-Météogramme
11.15-Fermeture

Lundi 3 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long Métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à surprise
5.00-Le Courrier du Roy
5.30-Opération mystère
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Les uns et les autres
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Télé-disques
8.00-Les Belles Histoires des pays d'En-Haut
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-La Pension Velder
9.30-Reportage
10.00-Histoire d'amour
10.30-Premier plan
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Arts et lettres

CFTM Montréal, Can. 10

4.07-Ouverture - Nou-

velles
4.15-Ciné-revue
4.30-Soie et coton
5.00-Nouvelles
5.05-La boutique de Monsieur Nicola
5.30-Les p'tits bonhommes
6.00-Télé-méto
6.25-Météogramme
6.30-Nouvelles
6.45-Sport-images
6.55-Sur le bout du banc
7.00-Monsieur Truc
7.15-Ciné-roman "Coeur sur mer"
7.30-Ma femme et moi
7.45-Croisière
8.00-Adam ou Eve
8.30-Aventure dans les Iles
9.30-Télé-policier
10.00-Acte d'accusation
10.45-Nouvelles
11.00-La ronde des sports
11.10-Météogramme
11.15-Ecran d'étoiles
11.45-Fermeture

Mardi 4 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-La Vie qui bat
5.30-Ouagan
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-La Côte de sable
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Pays et merveilles
10.00-Ici Interpol
10.30-A communiquer
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Conférence

CFTM, Montréal, Can. 10

4.07-Ouverture - Nouvelles
4.15-Ciné-revue "Tourments"
4.30-Poivre et sel
5.00-Nouvelles
5.05-La boutique de Monsieur Nicola
5.30-Les p'tits bonhommes
6.00-Télé-méto
6.25-Météogramme
6.30-Nouvelles
6.45-Sport-images
6.55-Sur le bout du banc
7.00-Vox populi
7.15-Ciné-roman "Coeur sur mer"
7.30-Ma femme et moi
7.45-Première place
8.00-Club de jazz
8.30-Aventures des Vikings
9.00-Télé-quilles
10.00-10 sur 10
10.45-Nouvelles
11.00-La ronde des sports
11.10-Météogramme
11.15-Ralliement des créditistes

11.30-Fermeture

Mercredi 5 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
3.45-Votre cuisine, Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-CF-RCK
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce Soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Au delà des apparences
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-C.M. vous invite
9.00-En haut de la pente douce
9.30-Joindre les deux bouts
10.00-A communiquer
10.30-La Force de l'âge
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Les couche-tard
12.00-Le Siffleur

CFTM, Montréal, Can. 10

4.07-Ouverture - Nouvelles
4.15-Ciné-revue "Tourments"
4.30-Le royaume de madame
5.00-Roy Rogers
5.30-Les p'tits bonhommes
6.00-Télé-méto
6.25-Météogramme
6.30-Nouvelles
6.45-Sport-images
6.55-Sur le bout du banc
7.00-Et le ciel t'aidera
7.15-Ciné-roman "Coeur sur mer"
7.30-Ma femme et moi
7.45-Avec plaisir
8.00-Au comptoir du rire
8.30-Ciné-spectacle "La ruée sanglante"
10.00-Remous
10.30-33 tours
10.45-Nouvelles
11.00-La ronde des sports
11.10-Météogramme
11.15-Ecran d'étoiles "L'enfant préféré"
11.45-Fermeture

Jeudi 6 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour madame
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à surprises
5.00-Le Grand Duc
5.30-L'Enfant du cirque
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.30-Histoire à suivre
6.25-Ce soir

6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Vu
8.00-Clé de sol
8.30-Filles d'Eve
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-A communiquer
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Lutte

CFTM, Montréal, Can. 10

4.07-Ouverture - Nouvelles
4.15-Ciné-revue "Tourments"
4.30-Entre elles
5.00-Nouvelles
5.05-La boutique de Monsieur Nicola
5.30-Les p'tits bonhommes
6.00-Télé-méto
6.25-Météogramme
6.30-Nouvelles
6.45-Sport-images
6.55-Sur le bout du banc
7.00-Monsieur le maire
7.15-Ciné-roman "Coeur sur mer"
7.30-Ma femme et moi
7.45-Intimité
8.00-Théâtre du mystère de Georges Sanders "L'amour n'a pas d'alibi"
8.30-Cinéma Kraft "Maternité clandestine"
10.00-10 sur 10
10.45-Nouvelles
11.00-La ronde des sports
11.10-Météogramme
11.15-Long Métrage "C'est arrivé dans la 5e Avenue"

Vendredi 7 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

1.00-Musique
1.55-Téléjournal
2.00-Long métrage
3.30-Bonjour Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-Sir Lancelot
5.30-Aubout du monde
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Carrefour
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-sur demande
8.30-Jeunes visages
9.00-Cinéma international
10.45-En roulant ma boule
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaire
11.30-Cinéma

CFTM, Montréal, Can. 10

4.07-Ouverture - Nouvelles
4.15-Ciné-revue "Tourments"
4.30-La cuillère à pot
5.00-Nouvelles

5.05-La boutique de Monsieur Nicola
5.30-Les p'tits bonhommes
6.00-Télé-méto
6.25-Météogramme
6.30-Nouvelles
6.45-Sport-images
6.55-Sur le bout du banc
7.00-Parade des animaux
7.15-Ciné-roman "Coeur sur mer"
7.30-Ma femme et moi
7.45-Jeunesse
8.00-"Safari"
8.30-Silence on tourne "Pacific Express"
10.45-Nouvelles
11.00-La ronde des sports
11.10-Météogramme
11.15-Reprise "Les mains sales"
12.45-Fermeture

Samedi 8 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

9.00-Musique
10.00-Fon-Fon
11.00-Le Professeur Calculus
11.30-Coucou
12.00-Vacances d'une caméra
12.30-Le Golf et ses étoiles
1.30-Magazine international
2.00-Domino
3.00-Images en tête
5.00-Walt Disney présente
6.00-Télé '61
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Histoire à suivre
6.45-Téléjournal
7.00-Orientation
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Les Affaires de l'état
8.00-Le Club des autographes
8.30-Où chante l'alouette
8.45-A communiquer
9.05-Mes chansons
10.30-Destination, danger
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Long métrage

CFTM, Montréal, Can. 10

4.45-Ciné-revue "Tourments"
5.00-How do you do Baptiste?
5.30-Si c'était à refaire
6.00-Match-éclair
6.30-Nouvelles
6.45-sport-images
6.55-Météogramme
7.00-Monsieur Bricole
7.15-Ciné-roman "Coeur sur mer"
7.30-Dentelles
8.00-Chez Isidore
8.30-Cinéma du samedi L'impression du dieu
10.00-10 sur 10
10.45-Nouvelles
11.00-La ronde des sports
11.10-Météogramme
11.15-Lutte
11.45-Carnet des Films "Nous sommes tous des assassins"
1.15-Fermeture

"Gagnez" du confort! Participez au

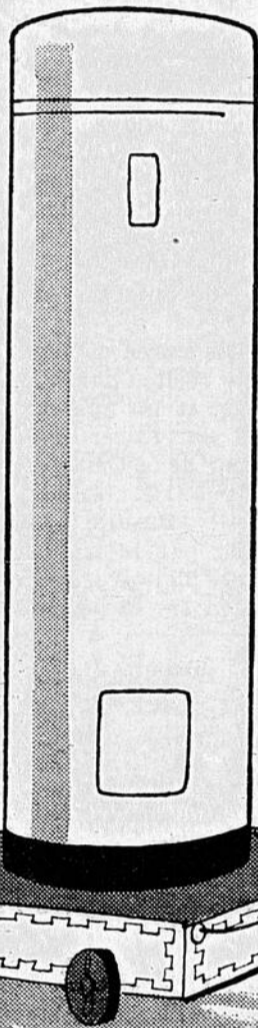
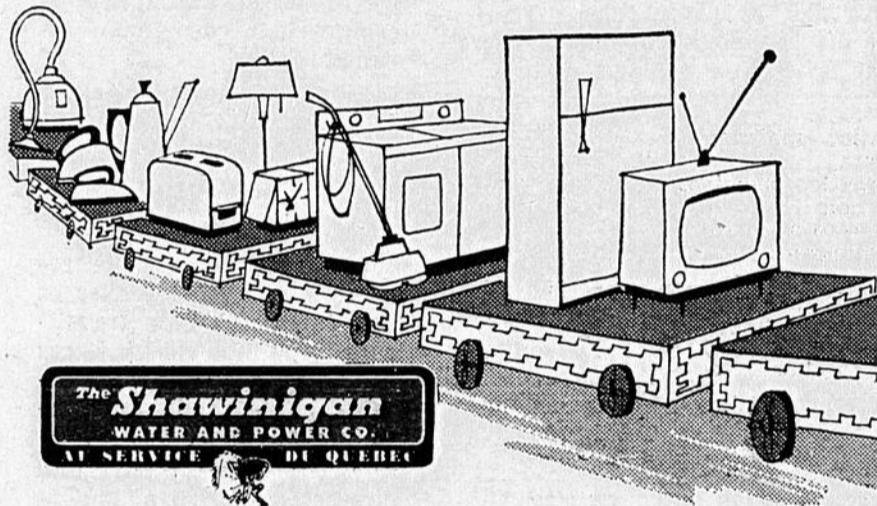
GROS LOT 61

entre le 16 mars et le 15 mai

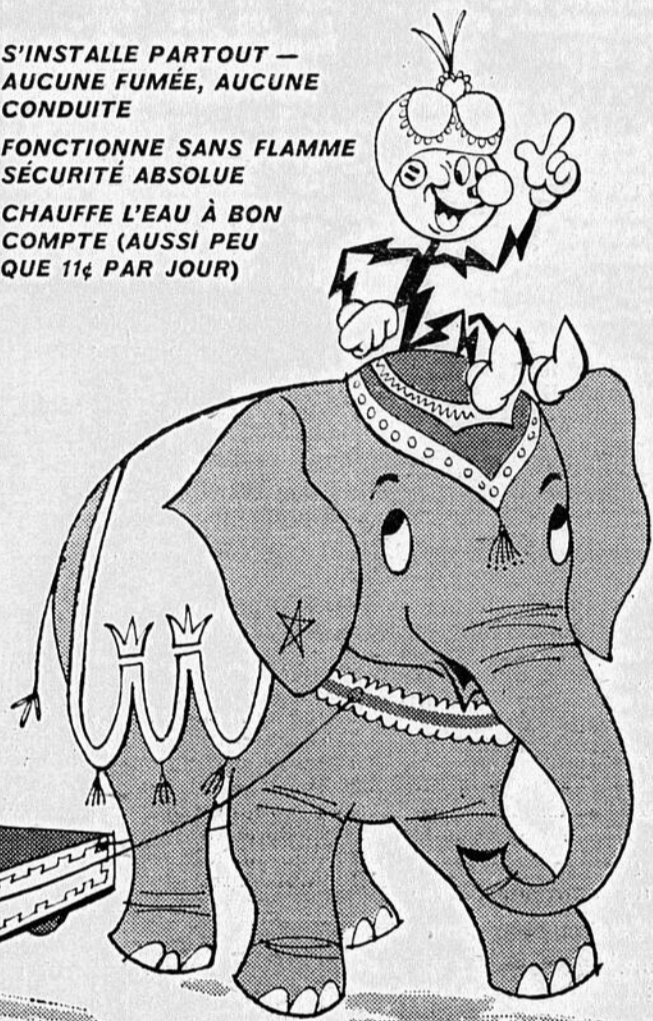
**EN ACHETANT UN CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE
OU TOUT GROS APPAREIL ÉLECTRO-MÉNAGER,
VOUS POUVEZ GAGNER 61 PRIX!**

Quelqu'un connaîtra bientôt tout le confort que peut donner l'électricité. C'est le gagnant de notre GROS LOT 61! Prix: 61 appareils électriques pour le foyer, y compris l'appareil qu'on aura acheté dont le prix sera remboursé.

Pour obtenir tous renseignements sur ce grand concours, consultez dès aujourd'hui votre MARCHAND D'APPAREILS ÉLECTRIQUES. Demandez-lui de vous expliquer en même temps les avantages remarquables du CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE.



- S'INSTALLE PARTOUT — AUCUNE FUMÉE, AUCUNE CONDUITE
- FONCTIONNE SANS FLAMME SÉCURITÉ ABSOLUE
- CHAUFFE L'EAU À BON COMPTE (AUSSI PEU QUE 11¢ PAR JOUR)



Y penserez-vous?

Vous est-il déjà arrivé de compter le nombre d'assurances ou de mesures de protection que vous prenez pour vous et les vôtres? Vous prenez des assurances pour la vie, la santé, contre le vol, contre le feu et contre bien d'autres choses encore. C'est là une sage décision et l'on ne peut que vous en féliciter. Il arrive tant de choses de nos jours qu'il est prudent de prévoir l'avenir. Si plus de gens avaient pu ou avaient su faire comme vous, il n'y aurait certainement pas tant de misère dans notre région. Aussi êtes-vous chanceux de n'être pas touchés actuellement par le chômage, la pauvreté ou la maladie. Tous les déshérités vous regardent et vous en vient en silence.

Nous ne saurons jamais pourquoi la divine Providence nous favorise alors qu'elle juge bon d'en éprouver d'autres. Tout en nous réjouissant de notre sort et en profitant de

notre chance, pensons-nous aux autres? Le plus facile est de les oublier, de les laisser se débrouiller seuls avec leurs nombreux problèmes. Mais comment agir ainsi quand nous savons bien que le vent peut tourner? Il est impossible aujourd'hui de rester aveugle devant les souffrances des autres. Alors, tout en pensant à nous, pourquoi ne pensions-nous pas également au bien-être des gens dans le besoin? N'ont-ils pas droit à un peu de bonheur?

Mais au fait, une excellente occasion se présente. Au cours de l'été un solliciteur ira vous voir au nom de la Fédération des Oeuvres de Charité. Au nom d'une vingtaine d'oeuvres de bienfaisance, la Fédération fera appel à tous les coeurs généreux des cinq comtés formant le diocèse. Quelque 3,000 solliciteurs parcourront la région, frappant à toutes les portes. Ils demanderont de l'aide pour les malheureux. Les besoins sont nombreux; il faudrait au moins \$127,000.00. Pourquoi ne commencerions-nous pas dès maintenant à amasser notre don pour la grande campagne de charité qui aura lieu du 24 juin au 8 juillet? Plusieurs retenues sur le revenu dérangent moins le budget qu'un seul gros don. En assurant de l'aide aux malheureux, vous payez pour une police d'assurance qui un jour rapportera cent fois plus.

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

A. H. Besner Ltée

18, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.

197, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5133

Marchand Frères Ltée

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2740

L. J. Masse

16, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-6020

Plante & Clairmont

17, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4855

Loyal Gaz Loyal Ltée

16, Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd

39, Grande-Ile

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2253

Charles A. Lanoue

68, Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8155

BOWLING BELLERIVE
AMERICAN JUNIOR BOWLING
CONGRESS
TOURNOI MAIL-O GRAPH, 18 MARS 1961

Filles
Petites Quilles —
Ligue Notre Dame de Bellerive
Salaberry

Jerome, S.	79	81	102	262
Filiatrault, M.	91	139	95	325
Pineau, N.	93	96	122	311
Ethier, S.	93	94	104	291
Thibeault, D.	84	68	102	254
Handicap				963

Total 2406

Bellerive

Lemieux, P.	95	106	60	261
Leduc, M.	86	92	96	274
Montpetit, L.	78	81	79	238
Lefebvre, N.	103	87	128	318
Archambault, S.	106	135	134	375
Handicap				867

Total 2333

Cousineau

Garand, J.	94	86	80	260
Rhéaume, F.	149	96	95	340
Carrier, G.	78	85	77	240
Lemieux, G.	73	82	52	207
Moquin, N.	87	83	89	259
Handicap				978

Total 2284

Mignonne

Verner, H.	73	73	85	231
Loiselle, V.	66	85	82	233
Oumiet, F.	72	70	66	208
Brunet, C.	97	115	107	319
Lachance, G.	85	102	88	275
Handicap				963

Total 2229

Haut simple — 149 F. Rhéaume
 Haut triple — 375 S. Archambault

Garçons
Grosses Quilles — Ligue Bellerive Jr.
Waynes Service Station

Lemieux, P. A.	136	129	151	416
Desgroseilliers, J.	148	122	161	431
Villemaire, H.	113	138	134	385
Chatigny, C.	113	95	163	371
Leslie, D.	147	109	102	358
Handicap				708

Total 2669

Pétroles Montgomery

Delaronde, D.	108	120	93	321
Moquin, G.	133	109	140	382
Clermont, Y.	123	99	97	319
Roy, Roma	133	168	143	444
Cauvier, A.	132	104	118	354
Handicap				762

Total 2582

Henri Cousineau

Soucy, Guy	98	102	92	292
Cousineau, R.	121	135	149	405
Boyer, R.	100	123	100	323
Théorêt, P.	157	128	133	418
Lespérance, D.	128	153	132	413
Handicap				711

Total 2562

Lucien Leduc

Desgroseilliers, P.	153	136	141	430
Plante, A.	145	117	109	371
Bougie, M.	123	86	101	310
Bolduc, Y.	93	98	72	263
Leduc, G.	120	163	124	407
Handicap				753

Total 2534

Haut simple — 168 Roma Roy
 Haut triple — 144 Roma Roy

Garçons
Bellerive .05 — .10 — .15 — \$1.00
Petites Quilles — Ligue Junior All Stars

Moquin, M.	83	79	62	224
McSween, G.	60	84	155	299
Lamarche, R.	124	126	124	374
Cousineau, C.	130	101	145	376
Villeneuve, G.	110	145	121	376
Handicap				744

Total 2393

Yvan Cadieux

Laplante, C.	103	113	101	317
Daigneault, A.	98	115	145	358
Bougie, J. P.	93	100	95	288
Bougie, M.	77	65	75	217

PRELARTS - TUILES - TAPIS - DRAPERIES

Pour couvre-planchers de qualité

VOYEZ:—

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

LE SIROP DU CAPITAINE... \$1.25

RABAIS 25c

Toute personne qui rapportera ce coupon bénéficiera d'un rabais de 25c sur l'achat de chaque bouteille du Sirop du Capitaine.

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent - FR. 3-7080 - Valleyfield

Les abbés Mercier et Longtin conférenciers-invités de la J.O.C.

(section cathédrale)

Lundi le 13 mars dernier, avait lieu la deuxième soirée du "Système D", organisée par Robert Thivierge. La présence se nombrerait à plus d'une quarantaine de jeunes travailleurs de Salaberry-de-Valleyfield.

Cette soirée débuta par une prière récitée par Robert Thivierge, et un aperçu de l'horraire par Roger Leblanc, directeur de la Culture Ouvrière de la J.O.C. (section cathédrale). Ensuite un court sketch par Marcel Daoust et Robert Thivierge, et une discussion sur la psychologie fé-

minine; après, un second sketch, cette fois par Richard Kane et Sylvio Leduc, une autre discussion, en changeant cette fois à la psychologie masculine.

Alors, Sylvio Leduc présenta M. l'abbé Gérard Mercier, aumônier de l'école des Métiers. Celui-ci nous a très bien intéressé par sa conférence qui fut dite avec concision, précision, exemples et bonne humeur.

A la fin, Robert Thivierge remercia M. l'abbé Mercier qui fut applaudi de tous.

Une semaine plus tard, le 20 mars, plus d'une trentaine de jeunes se sont réunis au sous-sol de l'évêché pour assister à un troisième forum, ayant pour sujet "L'amour et la pureté".

Prière et horaire par Robert Thivierge, sketch par Sylvio Leduc et Pierre Primeau, discussion entre les jeunes hommes présents, critiques par Gilles Clairmont, résumé de la discussion par les chefs d'équipes, autres critiques par Gilles Clairmont.

Ensuite Florian Latour nous présenta M. l'abbé J.-Gilles Longtin, aumônier de plusieurs mouvements de jeunes dans la ville. Celui-ci nous a entretenu pour près de deux heures sur "L'amour et la pureté". Il a ensuite bien répondu aux questions qu'ont voulu demander les jeunes.

Gilles Clairmont, notre représentant à la "Fédé", a remercié l'abbé Longtin d'avoir accepté de se rendre à cette rencontre.

Nous voudrions encore remercier les abbés Mercier et Longtin, les jeunes travailleurs qui ont assisté à ces soirées, et aussi Robert Thivierge qui a rendu ces rencontres possibles.

La prochaine conférence aura lieu le 10 avril, où l'invité sera M. Hubert Séguin. Nous souhaitons que la jeunesse ouvrière fera son possible pour combler la salle (sous-sol de l'évêché) et aussi pour encourager le progrès du "Système D".

Roger Currier, publ.

Brault, D.	138	128	95	361
Handicap				801
Total				2342

Gabriel Langevin

Beauchamp, M.	88	82	83	253
Maheu, A.	74	102	74	250
Daigneault, R.	111	76	84	271
Tanguay, R.	77	158	114	349
Widmer, P.	159	112	114	385
Handicap				819

Total 2327

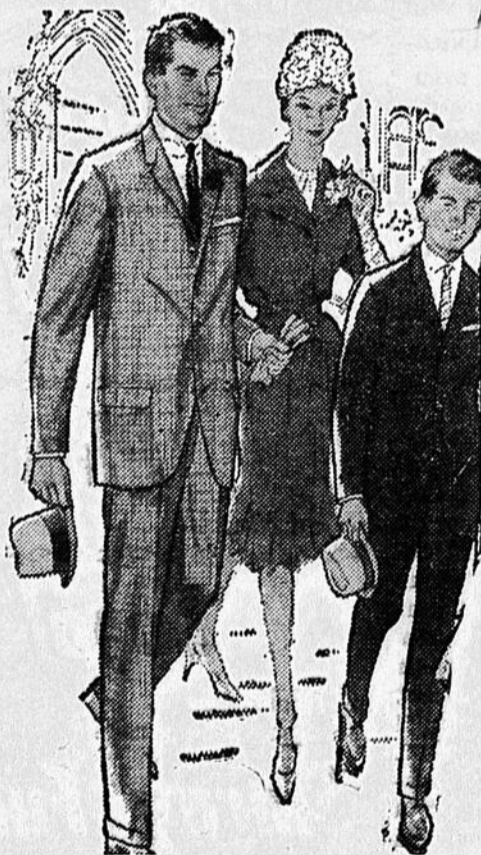
J. O. Quesnel

Lamarche, G.	73	83	82	238
Godbout, J. M.	67	102	93	262
Sinray, L.	105	117	91	313
Lalonde, D.	113	94	70	277
Robineault, J.	107	175	122	404
Handicap				762

Total 2256

Haut simple — 175 J. Robineault
 Haut triple — 404 J. Robineault

POUR PAQUES, TOUTE LA FAMILLE



S'habille au magasin le plus moderne de Valleyfield et la région

CHEZ LEONARD

4, DU MARCHE VALLEYFIELD

POUR DAMES

- MANTEAUX
- ROBES
- COSTUMES
- BLOUSES
- CHANDAILS, ETC.

POUR HOMMES et GARÇONS

- HABITS
- PARDESSUS
- CHEMISES
- CHAPEAUX

Un léger dépôt réservera votre marchandise jusqu'à livraison

CHEZ LEONARD

JEAN MARC POIRIER, gérant

4, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-3621

Le rôle des parents dans l'éducation des enfants

Troisième réunion de la famille-école. —

Dimanche soir dernier, avait lieu à la salle de la Chorale Ste-Cécile, Valleyfield, la troisième rencontre du Groupe Famille-Ecole. M. et Mme Marcel Trudeau dirigeaient la discussion, secondés par M. l'abbé J. B. Séguin, aumônier diocésain. M. et Mme Mathias Dufresne, responsables diocésains, rehaussaient de leur présence cette réunion dominicale. M. le Chanoine Médard Montpetit en est l'aumônier.

Deux autres groupes se rencontrent, un à la paroisse du Sacré-Coeur, et l'autre à Beauharnois.

Ces réunions ont pour but de grouper des parents pour discuter des questions concernant l'école et le foyer. La première soirée ayant servi d'introduction, "Le rôle des parents dans l'éducation de leurs enfants" fut abordé à la seconde rencontre et on réalisa bien vite que lorsque notre enfant prend le chemin

de l'école nous faisons face à de nouvelles responsabilités.

Nous avons eu l'occasion de réaliser davantage que quoique le travail du maître, de la maîtresse soit de faire la classe, d'instruire et d'éduquer nos enfants, les parents en sont les premiers responsables. Et, nous sommes venus à la conclusion que nous devions aider l'école à remplir son rôle; 1o: en la faisant aimer par l'enfant; 2o: en la présentant à l'enfant comme une institution nécessaire à son avenir et non comme une maison de correction; 3o: en collaborant étroitement avec les professeurs; 4o: et en créant à la maison une atmosphère permettant à l'enfant de profiter de ce qu'il reçoit à l'école.

La discussion fut vive et gaie, les échanges d'idées ne manquèrent point et les expériences vécues firent rire beaucoup.

La troisième assemblée traitait de "L'atmosphère favorable à l'étude à créer à la maison". Une enquête approfondie a révélé que les devoirs et l'étude se faisaient à la maison dans 89% des cas. La table de cuisine sert de pupitre chez 6 étudiants sur 10, tandis que 20% des élèves étudient dans leur chambre à coucher. 61% des gens interviewés ont répondu que l'endroit était ordinairement tranquille mais 20% ont admis que c'était généralement bruyant. Cette situation est due pour une bonne part aux maisons trop petites et on ne peut pas mettre une pièce isolée et tranquille à la disposition des enfants pour qu'ils étudient. Par ailleurs, beaucoup de parents ne comprennent pas l'importance de l'étude et ne font rien pour aider leurs enfants à étudier, tels le bruit et le va-et-vient général, la TV, la radio.

Face à ces faits, le groupe a pris conscience des problèmes auxquels l'étudiant fait face, lesquels problèmes pouvant avoir comme résultat l'insuccès en classe et le dégoût de l'étude. Par contre, parmi les remèdes suggérés on trouve qu'il vaut la peine 1o: de sacrifier tel programme de TV ou de radio; 2o: de libérer la pièce où les jeunes étudient; 3o: et d'être attentif aux besoins de l'enfant en regard de ses études.

A tout compter n'est-ce-peu pour assurer une éducation chrétienne et une bonne instruction pour arriver à l'épanouissement de la personnalité de nos enfants?

Dimanche soir prochain: "Le foyer doit favoriser les loisirs nécessaires à l'éducation".

LISEZ LA GAZETTE

Fin des activités de la ligue de hockey Moco à l'aréna samedi dernier

Rencontres de hockey et de ballon-balai contre le bureau-chef. —

Le Converting de la Montreal Cottons Co. Ltd., champion de la ligue de Hockey MOCO a rencontré samedi le 18 mars une équipe du Bureau-Chef de la Cie en provenance de Montreal.

La partie a été chaudement disputée et s'est terminée par un pointage nul de 4 à 4.

Les joueurs de Montréal sont des virtuoses de jeux de passes et de bons patineurs. Ils ont fait preuve d'un beau jeu d'ensemble et semblaient fortement supérieurs au début de la joute mais les joueurs de Valleyfield étaient remplis de combativité, et ont fait preuve de plus d'endurance et de robustesse. Ce fut là tout l'intérêt et la variété du jeu.

Fregon, le gardien de buts de Montreal, a reçu 28 lancers au cours de la joute alors que le brillant Gérald Courchesne du Converting en a reçu 29.

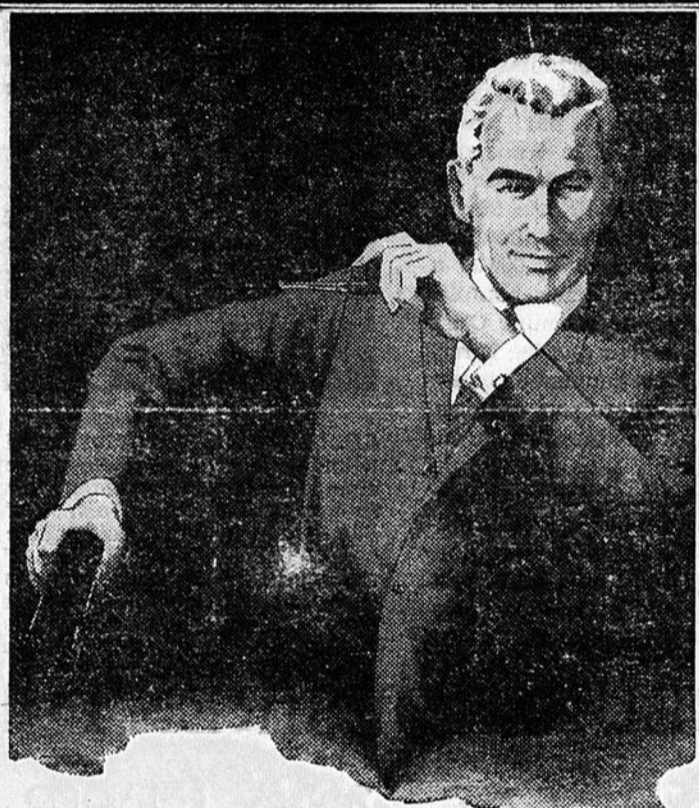
Après la joute de hockey, il y eut rencontre de ballon-balai

entre Montreal et Valleyfield. La Montreal Cottons a triomphé par les 2 points de Roland McSween et de Dave Cowan sur le Bureau-Chef dont l'unique point a été compté par Jerry Bernard.

Ces activités se sont déroulées sous les yeux de plusieurs représentants de la direction de la compagnie venus encourager leurs employés.

Ces rencontres terminaient les activités de la ligue de Hockey MOCO pour la saison. FELICITATIONS A TOUS NOS SPORTIFS.

JEAN-CLAUDE BEAULIEU



TONS FORET

EN COULEURS NATURELLES

Habits de qualité les mieux connus au Canada. Un habit qui "parle par lui-même" quant à son caractère distinctif sa performance et son apparence riche.



CONFECTIONNEE EXCLUSIVEMENT PAR

PROGRESS BRAND CLOTHES

GUY CADIEUX

17, Jacques Cartier Tél. FR. 3-7257 VALLEYFIELD

Votre photographe...

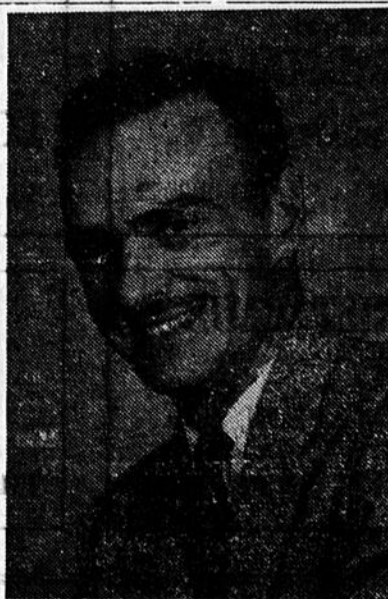
Guy Bouthillier

Photographie de distinction

pour:

- Mariage
- Banquet anniversaire
- Soirée récréative
- Commercial
- Industriel

109, Marie-Rose Valleyfield FR. 3-5803



Des chaussures

pour Pâques

par Savage

Pour les belles promenades de Pâques... pour visiter des amis... et pour toutes les grandes occasions — nos chaussures "de gala" compléteront admirablement la tenue de votre enfant.

Charmantes! Élégantes! Ces chaussures sont faites en matériaux de choix sur des formes scientifiquement conçues et, grâce au procédé Sanitized, elle resteront fraîches. De plus, elles sont toujours parfaitement ajustées.



J. PAUL CHATEL Ltée

103, Alexandre VALLEYFIELD 199, Victoria

53, St-Laurent Beauharnois

CHAUSSURES DE QUALITE

à meilleur marché

L'Ecole Marie-Joie p

à l'Auditorium du Séminaire, mer

O'KEEFE

JACQUES SAUVE, agent

301, Danis FR. 3-2011

Fourniture de bureaux GABRIEL LANGEVIN INC.

77, Grande-Ile FR. 3-4994

Les librairies GERALD BOYER

10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Magasin à rayons

J. O. QUESNEL LTEE

67, Grande-Ile FR. 3-5720

La Laiterie SALABERRY

310, Salaberry FR. 3-5505

Huile MARC H. VIAU INC.

11, Jean-Talon FR. 3-2025

Bijouterie MARCEL HEBERT

15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

Bois de construction A MIRON & FRERE INC.

103, Lasnier FR. 3-8015

Futurs mariés Avant d'acheter Venez comparer les prix chez SINRAY FURNITURE STORES REG'D

39, Grande-Ile FR. 3-2233

La Brasserie O'Keefe JACQUES SAUVE AGENT

301, Danis FR. 3-2011

L'Ecole Marie-Joie

L'Ecole Marie-Joie, située à 110 Chemin-Larocque, Valleyfield est une école spéciale qui reçoit des enfants qui pour une raison ou pour une autre, ont subi des retards en classe ou qui doivent suivre des cours adaptés à leur état de santé. C'est une école pour handicapés. Cette année par exemple, sur un total de quarante-trois enfants repartis en deux classes et venant de douze paroisses différentes du diocèse, onze enfants souffrant de paralysie cérébrale. La paralysie cérébrale n'est qu'une des raisons entre autres pour laquelle ces enfants sont admis à l'Ecole Marie-Joie.

Section financière de l'Ecole Marie-Joie

Les enfants admis à Marie-Joie doivent payer un montant de \$5.00 par mois. Il est évident que les dépenses encourues pour l'administration de l'Ecole Marie-Joie sont infiniment supérieures aux revenus que procurent ces mensualités. De fait, il en coûte de 20 à 25 dollars par mois

par enfant pour arriver à leur donner une instruction et une éducation qui convienne à leur état. Mais comment exiger davantage de la part des parents qui n'auraient pas à payer de scolarité si leur enfant pouvait normalement aller aux écoles de la Commission Scolaire de leur paroisse; qui doivent payer dans plusieurs cas une vingtaine de dollars par mois ce soins médicaux et de médicaments, qui doivent payer les services d'un taxi pour conduire leurs enfants à cette école spécialisée? Certaines commissions scolaires reconnaissent les services rendus par Marie-Joie et payent soit le transport, soit la scolarité demandée par les administrateurs de l'Ecole Marie-Joie. Enfin, Caritas-Valleyfield accorde un octroi de \$5,000.00 à l'Ecole Marie-Joie pour compléter les sources de revenus. C'est là une des Oeuvres que les Directeurs de Caritas tiennent en haute considération en raison des services rendus à des familles éprouvées. Puissent les enfants de Marie-Joie apprendre ce qui leur est nécessaire pour se débrouiller dans la vie et selon leurs possibilités, gagner honorablement leur pain quotidien lorsque l'heure sera venue d'entrer à leur



SEANCE LE 5 AVRIL A L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE: — Les élèves de l'Ecole Marie-Joie présentent leur séance annuelle mercredi le 5 avril à 8 heures p.m., à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. Cette année, l'Ecole compte deux classes au lieu d'une et les élèves viennent de douze paroisses du diocèse. Ceux qui ont assisté à ces séances par les années passées connaissent le genre: chants, mimes, saynettes, déclamations, etc. Cette

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVENIR VOS AIDONS - LES EN LEUR ASS

Pour votre mariage ...

PETER ROZON PHOTO

74, Sullivan FR. 3-1450

La Laiterie

BELLE VALLEE

Rue Maden FR. 3-6522

DANDUBAN

Lumber and Building
Materials
FR. 3-4721

VALLEYFIELD

VALLEY PAVING CO.

25, du Marché FR. 3-5540

RAY LOISELLE Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Draperies - meubles
prélarts - disques

MARCHAND FRERES

209, Victoria FR. 3-2740

La pharmacie

LAROCHE

243, Victoria FR. 3-2991

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE

1, Dufferin FR. 3-3277

Assurances

LUCIEN DELISLE

45, Nicholson FR. 3-5280

Hôtel

NEW WINDSOR LTEE

GUY BLAIS, prop.

3, du Marché FR. 3-3022

Meubles

Accessoires électriques

LOYAL GAZ LOYAL

16, Nicholson FR. 3-4184

Vêtements pour hommes

GUY CADIEUX

17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

TOURIST CLUB

MARCEL LAUZON, prop.

133, Victoria FR. 3-5290

Il n'y a rien qui la batte

LABATT

ROLAND AMYOT, agent

151, Salaberry FR. 3-6420

Magasin

Bellerive 5-10-15-\$1.

MAURICE LAPOINTE, Prop.

71, Grande-Ile FR. 3-1475

présente Blanche-Neige

di, le 5 avril, à 8 heures p.m.



Blanche-Neige est au programme. Réservez votre soirée et procurez-vous dès maintenant des billets aux Librairies Gérald, 10, Nicholson et 98 Alexandre; chez Le et Clairmont, 17, rue du Marché; chez Mas & Nicholson, 1, Dufferin; à l'Ecole Marie-Joie, 110 Chemin Larocque; ou auprès des enfants de l'Ecole. Cette photo représente Blanche-Neige, ses dames d'honneur et les enfants.
(Photo Studio F. Gendron)

tour sur le marché du travail.

L'Ecole Marie-Joie est une institution privée dirigée par Mlle Marguerite Léveillé, décorée en décembre dernier du mérite diocésain. Mme Albert Sévigny assiste Mlle Léveillé dans l'enseignement qui se donne à l'Ecole. Le bureau d'administration de l'Ecole est composé de M. Maurice Nicholson, président, Gérard Bélanger, trésorier; Mlle Marguerite Primeau, secrétaire, M. le Docteur Armand Clairmont, M. l'abbé Lionel Moreau, Mme Félicien Poirier, Mlle Marguerite Léveillé, Mme Albert Sévigny directeurs et directrices.

Mercredi le 5 avril, l'Ecole Marie-Joie présente sa séance annuelle à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield.

Au bas de la photo qui apparaît dans cette page, l'on pourra trouver la liste des endroits où l'on peut se procurer des billets pour cette séance. Voici le programme de la soirée:

Tableau: Vierge Marie

Pièce: "Blanche Neige et les 7

nains" dans un décor féérique avec son Prince Charmant, la méchante reine, les dames de la Cour Royale...

Histoire des clefs: Personne ne peut entrer au Paradis! St-Pierre a perdu ses clefs. Qui ouvrira la porte???

Chant: Gaiement je vais à l'école par Louise Thibault

Culture physique: Les soldats de Bois

Magie miniature: Magicien célèbre: F. Leboeuf

Danses rythmiques: mexicaine-polka...

Sketche: Le petit chaperon rouge

Pyramides: par les gars de l'école

Chant: "Les petites mamans" avec leur carosses et poupées, jouent le vrai rôle de maman.

Récitations: Mon curé

Chant: La légende du petit navire — Je m'appelle Sophie — Petit ange blond.

Finale: Hommage — reconnaissance — Ave Marie.

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Ferronnerie W. CHATEL

107, Alexandre FR. 3-5323

Fleurs pour toutes occasions SWANSTON FLORIST

PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Havre FR. 3-8850

Levasseur Frères

Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4840

Meubles

L. J. MASSE

16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON

AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché FR. 3-4540

Assurances

J. G. BELANGER & CIE

17, Nicholson FR. 3-1545

Chaussures

BERNARD INC.

41, du Marché FR. 3-9721

Meubles

GIRARD & FRERE

74, Grande-Ile FR. 3-2177

Les marchés d'aliments

METRO

DE VALLEYFIELD

DOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE. SOUTIEN NOTRE PATRONAGE

& FRÈRE

Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

QUE

Bijouterie

BRODEUR

201, Victoria FR. 3-1606

FERNAND LABELLE DECORATION ENRG.

SPECIALISTE en DRAPERIES
31, Alexandre FR. 3-9494

Restaurant

LE FRICOT

SPEC.: Bar-B-Q
105, Alexandre FR. 3-6622

RESTAURANT

MENARD

28, du Marché FR. 3-0107

Pâtisserie Française



F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

Les pétroles MONTGOMERY

(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

RENE MAJOR

Entrepreneur-peintre
166, Jacques-Cartier, FR. 3-8366

Richer Frère Ltée

PEPSI - COLA

39, Ave du Parc FR. 3-1022

Soudure générale Demers Machineries Inc.

Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4832

Lingerie pour dames

LUCIEN TURCOTTE

203, Victoria FR. 3-4255

DOW

GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
R. 3-3262 Valleyfield

Transport Valleyfield Express Ltée

R. 3-1620 Nitro

TAXI

La Cie Leduc Ltée
FR. 3-6611
VALLEYFIELD

M. J.-P. Trahan, président de la campagne de la Croix-Rouge, section B'nois M'ville

Cette souscription bat actuellement son plein. — La collecte à domicile aura lieu après la grande fête de Pâques

La grande campagne de souscription en faveur de la Société Canadienne de la Croix-Rouge Beauharnois-Melocheville, a débuté lundi dernier, le 20 mars, sous la présidence de M. Jean Paul Trahan, gérant de la Banque Royale du Canada.

M. Trahan sera secondé dans sa tâche des membres suivants: M. Louis Carignan: président du comité d'industrie; MM. Georges Bouchard et Philippe Fichaud; respectivement président et vice-président du comité des noms spéciaux; Mme Cécile Godin, présidente de la souscription générale; MM. Lorenzo Coté

et André Pouliot: présidents des sections du comité de la souscription générale; M. Roméo Bonhomme: président de la sous-section Melocheville-St-Etienne qui fait partie de la section Beauharnois-Melocheville; M. Léopold Huot; président de la Croix Rouge dans la région et M. Alfred Davignon secrétaire.

En 1960, la section locale est venue en aide à plus de 20 familles différentes éprouvées par des incendies ou autres désastres, en mettant à leur disposition des vêtements, de la nourriture, des abris, etc. En tout temps, la Croix Rouge est toujours prête à se-

courir les sinistrés, les infirmes, les vétérans, quel que soit l'âge, la race ou leur croyance. La souscription à domicile aura probablement lieu le 6 ou le 13 avril, à cause de la grande fête de Pâques, qui aura lieu dimanche, le 2 avril. Les organisateurs comptent donc sur la générosité de tous les citoyens afin que cette oeuvre humanitaire remporte un magnifique succès.

Fondation de la SSJB à S.-Philomène

Election de M. Pierre Côté à la présidence

Une nouvelle section de la Société St-Jean-Baptiste, vient d'être fondée. Il s'agit de la Section Ste-Philomène.

Jeudi soir dernier, lors de la fondation, M. Pierre Côté était élu président.

Les membres du comité diocésain de Valleyfield félicitent hautement, les membres de la SSJB de Ste-Philomène, de s'être groupé et d'avoir formé une nouvelle section, dans le but de renforcer nos rangs.

On demande des collaborateurs

Si les Canadiens-français désirent une parade le 24 juin prochain, il nous faut des collaborateurs. C'est pourquoi l'on demande aux membres et à tous les Canadiens-français de Valleyfield qui voudraient collaborer au succès de cet événement annuel de bien vouloir donner leurs noms en appelant au Secrétariat Diocésain de Valleyfield.

Dans le but d'échanger des souvenirs, et de s'amuser gaiement, tout comme au bon vieux temps, nous espérons que notre Société St-Jean-Baptiste, inclura au programme, une soirée dansante folklorique, pour clôturer en beauté cette journée inoubliable.

Comité de reffrancisation.

Parmi les nombreuses questions abordées par le comité de reffrancisation, lors de la récente réunion provinciale des comités permanents, il a été suggéré aux S.S.J.B. diocésaines de mettre sur pied un comité de vigilance afin de surveiller l'installation de nouveaux commerces, les réparations, les changements de propriétaires, etc. Ce comité de surveillance devrait faire le tour de la ville, du village, du comté, etc., tous les 15 jours environ afin de mettre le comité de reffrancisation au courant de tous les développements en perspective.

Afin d'unifier la campagne de reffrancisation, les membres présents demandèrent à la Fédération de mettre sur pied un comité permanent de reffrancisation devant travailler en collaboration avec l'éventuel office de linguistique provincial.

En général, on a demandé aux sociétés diocésaines d'intensifier leurs efforts en ce domaine. C'est peut-être un travail ingrat et difficile, mais combien nécessaire: la déformation du visage français du Québec est tel qu'on se croirait dans n'importe quelle autre province du pays, à certains endroits. Non seulement c'est une question de fierté, mais cela peut rapporter énormément de fruits, particulièrement dans le domaine touristique.

(Le Publiciste)

Investiture solennelle des "Rossignols du Manoir" à Beauharnois, lundi soir

Sous la haute présidence de Mgr Percival Caza. —

Une des plus impressionnantes cérémonies s'est déroulée lundi soir, à 8.30 heures p.m. en l'église St-Clément de Beauharnois, à l'occasion de l'investiture des chanteurs "Les Rossignols du Manoir", manécanterie récemment fondée dans cette municipalité.

Les "Rossignols du Manoir", un chœur composé de 90 chanteurs, sous l'habile direction du Frère Bernard Milot, c.s.v., ont fait leur entrée triomphale dans l'église St-Clément de Beauharnois, revêtus de la tunique blanche, ceinturée à la taille et portant la croix au cou. Ils défilèrent dans la grande allée, au son d'un chant-thème qui fut spécialement composé à leur intention.

A la suite de cette impressionnante cérémonie qui a marqué leur investiture, la manécanterie s'est fait entendre dans une messe en mi-

bémol, harmonisée par quatre voix, de Théodore Dubois, à l'occasion de la solennité de la Fête de St-Joseph.

Cette cérémonie était sous la haute présidence de son Excellence Mgr. Percival Caza, évêque auxiliaire du diocèse de Valleyfield.

M. Henri Talbot, professeur à l'Ecole Secondaire des Garçons de Beauharnois touchait l'orgue.

Au nom de tous les citoyens de Beauharnois, il nous fait plaisir de féliciter chaleureusement les organisateurs de cette manécanterie qui est tout à l'honneur de cette municipalité ainsi que tous ceux qui ont coopéré à la réussite de cette cérémonie.

Annoncez dans La Gazette

Voici! Jezebel

créé pour les plus belles toilettes du monde...



Voici le "Jezebel" moultant, soutien-gorge vapeur qui sied à toutes les toilettes du jour... à toutes les femmes chic.

Les goussets délicatement coussinés en coquille, en satin surmonté de nylon plissé, soutiennent avec fermeté en donnant un galbe parfait. Et pourtant le "Jezebel" fait aussi merveille avec les plus beaux décolletés. Il se porte sans bretelles ou avec bretelles écartées, et la fermeture avant donne entière sécurité. Noir ou blanc. Bonnet A, 32 à 36. B et C, 32 à 38, modèle 265.

CHEZ FRANCOISE

Mme F. Dandurand, corsetière

97, du Marché Valleyfield FR. 3-5225

Que PAQUES soit une journée de congé pour... ELLE



Offrez-lui un magnifique, un délicieux GATEAU!

Venez voir petits poulets, grenouilles, oeufs à 10c chacun. Meilleurs prix—plus frais parce que directement de nos fourneaux à votre table.

CONFIEZ A NOS SPECIALISTES

LE SOIN DE VOUS AIDER

DANS VOTRE CHOIX DE PATISSERIES

Pour Pâques

ATTENTION SPECIALE AUX FIANCES

Pour éviter un désappointement donnez

votre commande à l'avance

Livraison à domicile gratuitement



FERNAND MARTEL, propriétaire

253, Victoria Valleyfield FR. 3-3303

Pour dissiper les inquiétudes au sujet des visites intercommunautaires

Dépenses... religion... sorties...

Nous annonçons dernièrement que le Jeune Commerce de Valleyfield se proposait de collaborer avec la direction de Visites Intercommunautaires pour permettre à 25 de nos adolescents de faire un échange de visites avec un nombre égal de jeunes venant de Oakville, Ont. Plusieurs familles ont déjà témoigné de leur intérêt à ce projet et d'autres se proposent de le faire dès qu'on aura dissipé certaines de leurs appréhensions.

Voyons d'abord qu'elles dépenses peuvent envisager ceux qui feront le voyage. Ce sera le prix de leur transport aller-retour par train, soit un montant de \$14.00 environ. Ce qui représente un passage et un dixième au lieu de deux passages. Il est entendu que les jeunes visiteurs n'ont pas à payer de pension à la famille qui les reçoit. Quand il y a des rencontres de groupe, ils ne doivent pas non plus avoir de déboursé à faire. Il est bon toutefois qu'ils aient un peu d'argent de poche, soit une dizaine de dollars, pour pourvoir à des besoins urgents. Le fait pour les parents de recevoir dans leur foyer un étranger de même âge et de même condition que leur enfant ne doit pas entraîner de dépenses extraordinaires, ni pour les repas, ni pour les sorties en famille.

Certains parents s'inquiètent du point de vue religieux. Disons tout d'abord que les enfants qui participent à l'échange et leurs familles sont

choisis avec beaucoup de soin en sorte que les parents ne doivent avoir aucun doute de la valeur morale de la famille qui recevra leur enfant. Vos enfants seront conduits à la messe chaque dimanche et on leur facilitera l'abstinence du vendredi. Ce qui compte ici c'est que les parents se sentent moralement responsables du comportement du visiteur tant que dure la visite. Ne serait-ce pas puéril de penser qu'un adolescent va modifier ses pratiques religieuses parce qu'il passe deux semaines loin de son foyer?

Certains parents qui éprouvent quelque difficulté à contrôler les sorties de leurs enfants se demanderont si la présence d'un étranger ne nuira pas. Au contraire, car ce sera l'occasion pour lui de montrer sa maturité, son équilibre, son esprit civique, voire même ses qualités de chef, par exemple, s'il s'agit de faire accepter avec un sourire une situation dont chacun doit s'accommoder. On dit de l'école qu'elle doit préparer à la vie, que dire alors de cet échange de visites qui place les jeunes dans des situations réelles dont ils doivent tirer le meilleur parti possible. Un des avantages les plus marquants de l'échange provient des occasions qu'ont les participants de mettre en pratique leur connaissance de la langue anglaise. Pour ceux qui veulent en profiter c'est le moment de briser la glace et d'acquiescer plus de facilité dans le

manement de cette langue, ce qui sera un atout précieux quand viendra le moment d'obtenir un emploi.

De ces visites résultent d'autres avantages non seulement, comme nous le verrons bientôt, pour les adolescents qui y participent directement, mais également pour leurs parents et la population de la localité. Les parents intéressés au développement social de leurs enfants devraient se mettre en communication avec Mme Raymond Plourde, 141 St-Louis, FR. 3-7225.

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau:

de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours

François Dorval, B.A.L.L.B

68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4780

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

82 Ellice Beauharnois

SPECIALISTE

"Rexall"

Prescription du médecin

IL Y A DIX ANS

Vous vous rappelez sans doute la vieille mais accueillante maison de pierre grise qui a vu défiler et séjourner des milliers d'étudiants, où les professeurs religieux ou laïques ont distribué l'instruction et l'éducation à plusieurs générations... Si ses murs avaient pu parler, que d'événements tantôt heureux, tantôt malheureux, ils auraient pu raconter! que de souvenirs y sont rattachés!

Comme les gens les choses passent. Notre école Sainte-Cécile séculaire a dû céder sa place à une école moderne, plus spacieuse, mieux équipée. Celle-ci, bijou d'alors, a réuni sous son toit, en 1951, 478 filles aux cours primaire et secondaire, 135 garçons au cours secondaire. Peu après, elle a vu s'envoler le contingent des plus jeunes vers un nid bien frais, l'école Langlois toute neuve, sise dans un paysage tout neuf. Puis tour à tour, les sixièmes, septièmes, huitièmes plus une partie des neuvièmes, années ont été logées ailleurs.

En septembre prochain, comme les garçons auront la chance d'aller habiter la dernière-née de Salaberry-de-Valleyfield, l'école Sainte-Cécile sera réservée aux filles du cours secondaire en autant que l'espace le permettra.

L'édifice de notre école secondaire Sainte-Cécile vit cette année sa dixième année. Avant le terme de cette décennie, nous désirons exprimer aux membres de la Commission scolaire, notre gratitude, notre admiration, constatant le travail important et gigantesque qu'ils ont accompli et qu'ils accompliront en vue de satisfaire aux besoins de la gent écolière de notre époque. CONCERT TRADITIONNEL

La chorale de l'école secondaire Sainte-Cécile, section des filles, respecte la tradition en offrant son concert vocal aux parents, aux amis de l'éducation; il est fixé au mercredi, 5 avril.

Les choristes rivaliseront avec les oiseaux revenus des pays chauds pour glorifier le Ciel, chanter le printemps, bercer l'auditoire de leurs refrains gais et légers. Elles sont heureuses de s'unir à tous ceux que l'école intéresse pour souligner la dixième année de la majestueuse école Sainte-Cécile.

L'AMICALE DES ANCIENNES

L'Amicale vit depuis quelques temps une période de mutisme... la cloche du 10e a la mission de réveiller la constitution endormie au fond d'une filière et peut-être bien les céciennes désireuses de reformer leurs rangs. de raviver la fraternité qui existait entre les amies, les compagnes du temps scolaire.

Les autorités de l'école, d'accord avec quelques élèves, artistes en herbe, ont le plaisir d'inviter les anciens professeurs, les anciennes élèves à une pièce théâtrale, le dimanche, 16 avril.

Cette rencontre fournira l'occasion de rallier toutes celles qui ont étudié à l'école Sainte-Cécile, quelle que soit l'année, et de rénover l'Amicale des anciennes, lien indispensable à l'entretien des relations amicales et céciennes.

BIENVENUE à toutes et à chacune!

Quelques céciennes.

Annoncez dans la Gazette



La vie a ses bons moments...

MOLSON

La bière de chez nous

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT TOUS LES SOIRS, DE 8 HEURES A 10 HEURES

57, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. Bureau FR. 3-1280

Résidence FR. 3-4322

L'alcoolique est un grand malade qui a besoin de compréhension

L'importance du centre d'accueil Domrémy. —

L'ouverture officielle de la Salle d'Accueil DOMREMY eut lieu jeudi soir dernier à Valleyfield.

Plusieurs personnalités religieuses et civiles ont pris part aux cérémonies d'inauguration. Entr'autres, le Dr Léon Dugal, président-général des Maisons Domrémy, conférencier-invité au souper-hebdo-

madaire du Club Richelieu. Le Dr Dugal...

Le président général, au cours de sa causerie, a relaté l'historique de Domrémy. On sait que les Maisons Domrémy, fondées depuis quatre ans seulement, contribuent à la réhabilitation des alcooliques dans notre Province. Il félicita tous ceux qui ont contri-

bué à la réalisation du Centre d'Accueil Domrémy de notre diocèse, car, dit-il, après avoir terminé son stage dans nos cliniques, l'alcoolique a besoin de se retremper dans un milieu qui le comprend et sa réhabilitation est d'autant plus assurée qu'il fréquentera ces salles créées spécialement pour lui.

Le Dr Dugal insista surtout sur la charité que notre société moderne doit exercer à l'égard de l'alcoolique et de bien comprendre que c'est un grand malade qui a besoin de la compréhension de tous. Le Conférencier ajouta "partout on sert à boire, sous un prétexte quelconque, sans songer que le buveur social devient vite un intempérant et que tôt ou tard il est vaincu par l'alcool et il atteint alors la phase cruciale : celle de l'alcoolisme.

M. Guy Bouthillier et la Salle d'Accueil.

Le président local lance un appel aux autorités religieuses et civiles de notre diocèse afin d'aider la direction de Domrémy à dépister ses propres malades dans notre diocèse. Selon les statistiques, il y aurait plusieurs milliers d'alcooliques dans le diocèse de Valleyfield et en raison d'une apathie sociale de notre milieu due probablement à l'ignorance déplorable sur la question, il est très difficile de secourir ces malades.

La Salle d'Accueil, fondée sur un plan diocésain, a pour but d'aider le malade à son retour de clinique. En plus, des forum hebdomadaires sont organisés pour tous ceux qui s'intéressent au problème. Le président ajoute qu'il n'est pas nécessaire d'être alcoolique pour étudier à fond la question.

Comme on le sait, Domrémy est une oeuvre Lacordaire qui a été fondée tout spécialement pour secourir l'humanité aux prises avec cette triste maladie.

On remarquait parmi les invités d'honneur qui ont assisté au souper du Club Richelieu et à l'inauguration de la Salle d'Accueil : Mgr Jean-Denis Cadieux, C.S., curé de la Cathédrale, M. l'abbé Lionel

La ligue de hockey intérieur

Vendredi le 17 mars, les Lions de l'E.S.S.V. ont baissé le pavillon de la J.O.C. (section cathédrale) en comptant 6 buts contre 3. Ensuite, les Zouaves ont battu l'Association des Jeunes Chômeurs au compte de 10 à 3.

Voici la position des équipes :

Z.P.C. 6
E.S.S.V. 4

Moreau, aumônier du Service Social; Me Raphael Barrette, président du Club Richelieu; M. Robert Poirier, président diocésain des Cercles Lacordaire; M. Rosaire Michaud, directeur du Service Social; Dr Aimé Leduc, président du bureau médical; la Révérende Soeur Normandin, supérieure de la Congrégation des Soeurs N. D. du Bon Conseil de Valleyfield, ainsi que tous les membres du Conseil Domrémy.

J.O.C. 2
A.J.C. 0

Voici la liste des meilleurs compteurs :

Bourgon, Yvon (Z.P.C.)... 8
Poirier, Richard (J.O.C.)... 8
Bourrassa, Rich. (E.S.S.V.) 7
Laitre, Aimé (Z.P.C.) 7
Corbeil, Pierre (Z.P.C.) ... 6
Gagné, Georges (Z.P.C.) ... 6
Laplante, (E.S.S.V.) 5

Voici la moyenne des gardiens de buts :

Gagné, (Z.P.C.) 3.3
Marcel, (E.S.S.V.) 3.6
Marc, (A.J.C.) 8.5
Bourget, (A.J.C.) 10.0
Currier, L. (J.O.C.) 11.0

Les prochaines joutes auront lieu Vendredi le 24 mars, alors que l'E.S.S.V. rencontrera l'A.J.C. et que la J.O.C. affrontera les Zouaves.

Roger Currier, publiciste de la J.O.C. (sec. cath.)

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
217, Victoria
FR. 3-5116 Valleyfield

ABANDON DES AFFAIRES! IL FAUT TOUT VENDRE

Immédiatement!
Aubaines partout!

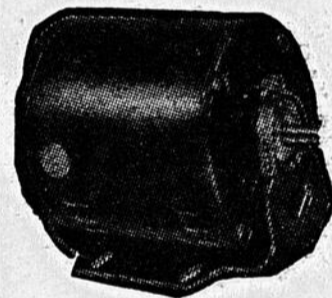
POUR PAQUES...

Profitez de cette VENTE SPECTACULAIRE pour l'achat de TOUS VOS CADEAUX pour Pâques.

Maison du Cadeau

JEAN SOLIS, Prop.

227, rue Victoria - FR. 3-7366 - Valleyfield



1/4 H.P.
MODELE 3J 354D

NEUF
SEULEMENT
\$15.00
1 AN GARANTIE
Taxe Prov. extra

J. H. SAUVE & FILS
238 ST. LAURENT ST.
— VALLEYFIELD —

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.

La paroisse acceptera-elle le projet?

Valleyfield s'offre à y installer les conduites d'aqueduc et d'égouts

Les conditions de ce projet d'entente entre la ville et la paroisse. —

Vendredi dernier, au cours de sa conférence de presse, Son Honneur le Maire Robert Cauchon remettait aux journalistes de Valleyfield copies d'un projet d'entente entre la Cité et la Paroisse Ste-Cécile concernant les conduites d'eau et d'égouts.

Croyant intéresser ses lecteurs, et surtout les contribuables de la Paroisse, La Gazette publie donc en son entier ce projet qui devra être ratifié par une décision des membres du conseil de la Paroisse.

Ce projet a été élaboré à la suite d'entrevues entre les représentants des deux conseils, et se lit comme suit :

Sujet aux formalités requises par la loi, telles que : adoption de résolutions ou de règlements par les corporations municipales intéressées, signature d'un contrat, approbation par la Régie des Services Publics, et autres approbations nécessaires, le Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield serait consentant à faire l'installation de conduites d'aqueduc et d'égouts dans les limites de la municipalité de la paroisse de Ste-Cécile, suivant un plan à être approuvé par les intéressés, aux conditions suivantes :

1.- La corporation de la paroisse de Ste-Cécile accordera à la cité des contrats contenant les servitudes perpétuelles nécessaires pour l'installation des conduites d'aqueduc et d'égouts, sans frais pour la cité.

2.- La cité fera l'installation des conduites d'aqueduc et d'égouts dans la paroisse, suivant le plan plus haut mentionné, à ses propres frais.

3.- Les raccordements d'égouts seront faits par les particuliers à leurs frais, à partir de l'égout adjacent à leur propriété, ces travaux devant être faits sous la surveillance des employés de la cité, et la première feuille devant être raccordée par la cité aux frais du propriétaire intéressé (2.00).

4.- Le tuyau d'aqueduc sera amené par la cité jusqu'à la ligne de la rue, et tout raccordement à partir de la valve d'arrêt sera fait par les propriétaires intéressés.

5.- Une somme de \$10.000.00 sera payée annuellement à la cité par la paroisse de Ste-Cécile pour l'usage de l'égout collecteur de la cité, plus une somme annuelle de \$1.000.00 pour frais d'entretien.

6.- La paroisse de Ste-Cécile paiera à la cité une somme de \$35.00 par année pour chacune des borne-fontaines installées dans son territoire.

7.- Les taux chargés et perçus par la cité des propriétaires ou locataires jouissant du service de l'aqueduc seront les mêmes que ceux chargés aux contribuables de la cité, plus 25%, cette augmentation couvrant le coût d'installation des conduites d'aqueduc.

8.- La valeur locative des

propriétés des personnes sujettes au paiement de l'eau sera déterminée par les estimateurs de la cité, suivant les barèmes en vigueur dans la cité. Dans tous les cas, un minimum de \$25.00 par année sera chargé à chaque propriétaire ou locataire. Tout propriétaire, locataire ou occupant sera tenu au paiement du prix de l'eau, que sa propriété soit raccordée ou non à la canalisation passant dans la rue adjacente à sa propriété.

9.- Le coût des travaux d'égouts sera réparti sur tous les propriétaires intéressés de la même façon qu'en vertu des dispositions de la charte de la cité, c'est-à-dire à raison de \$7.00 le pied courant, de chaque côté, cette cotisation étant payable en vingt (20) versements égaux et consécutifs, sans intérêt. Les propriétaires de coins de rues seront cotisés pour la moitié, suivant les dispositions de la charte de la cité.

10.- La corporation de la paroisse de Ste-Cécile devra payer les répartitions en ce

qui concerne les égouts faisant face aux rues transversales.

11.- La présente entente sera faite pour une période de 20 ans.

12.- Les employés de la cité pourront en aucun temps entrer sur les propriétés des personnes faisant usage des services d'aqueduc et d'égouts, pour vérifier si les règlements sont bien observés, ou pour faire tous les raccordements, interruptions, changements ou réparations nécessaires.

13.- Tous les règlements et les dispositions de la loi concernant l'aqueduc et les conduites d'égouts dans la cité de Salaberry-de-Valleyfield s'appliqueront dans la paroisse de Ste-Cécile, sauf les dispositions contraires dans la présente entente.

14.- Les travaux de resurfacement des rues, chemins et routes, seront à la charge de la paroisse de Ste-Cécile.

15.- Advenant le cas où les conduites d'aqueduc ou d'égouts seraient taxées par la paroisse de Ste-Cécile, le total des taxes imposées sera ajouté aux comptes de la paroisse et des particuliers, au prorata des taxes imposées.

16.- La perception de toutes les charges dues et imposées en vertu de la présente entente sera faite par la corporation de la paroisse de Ste-Cécile. Ladite corporation devra faire remise à la cité, en quatre versements égaux et trimestriels du total de ces

charges, qu'elles soient perçues ou non. A défaut de paiement desdites charges, la présente entente deviendra nulle et de nul effet.

M. S. Vaudrin réengagé à St-Stanislas-de-Kostka

A une assemblée générale et mensuelle de la Corporation de la Paroisse de St-Stanislas de Kostka, tenue lundi, le 6 mars, sont présents Dr Emile Brosseau, maire, et Messieurs les Conseillers Henri DeBonville, Wilfrid Lafontaine, Albert Patenaude, Horace Bergeron, Auguste Pepin.

Il est proposé par Albert Patenaude, secondé par Auguste Pepin, que le sec.-Trés. soit autorisé à payer les comptes suivants :

Pour couper les branches qui pendaient dans le chemin :
Omer Legault, 6 heures à \$1.00 6.00
Léonard Taillefer 6 heures à \$1.00 6.00
Rosaire Brière 12 heures à \$1.25 15.00
Camion 15.00

Il est proposé par Horace Bergeron, secondé par Auguste Pepin, que le rapport de M. Chatel qui a fait la vérification des livres de cette municipalité soit acceptée dans toute sa forme et sa teneur.

Il est prononcé par Horace Bergeron, secondé par Albert Patenaude, que le Conseil décide d'engager M. Wilfrid

Vaudrin comme Secrétaire-Trésorier de cette municipalité pour l'année 1960-61 au même salaire que l'an dernier soit \$600. pour l'année réparti en 12 versements égaux de \$50. par mois

Il est proposé par Henri DeBonville, secondé par Auguste Pepin, que le Conseil autorise le Sec.-Trés. à payer à Cook, Joubert et Durocher pour assurance-garantie la somme de \$10.00.

Il est proposé par Albert Patenaude, secondé par Wilfrid Lafontaine, que le compte de M. Paul Chatel pour vérification des livres au montant de \$95. soit accepté, et payé.

Au Revoir, Bon voyage!
Bon voyage à M. et Mme Fernand Théoret et Mlle Andrée Théoret partis pour une croisière de 17 jours en France.

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

POUR COMPLETER VOTRE TOILETTE DE PAQUES IL FAUT VOUS RENDRE CHEZ



41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

Qui vous offre le plus grand choix de bourses, souliers à des prix variant de \$5.95 à \$23.00

La famille complète

PEUT TROUVER LE SOULIER QUI LUI CONVIENT

Centre d'Ajustement Bernard

domine dans les chaussures orthopédiques pour hommes, femmes et enfants

DANS LES MARQUES SUIVANTES:

- Parino
- Lavallée
- De Carlo
- Lane
- Monaco
- Hatch
- Savage
- Karol
- Hartt
- Ritchie
- Sisman Camp Shoes

Nos souliers pour la Première Communion sont maintenant en magasin



41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

Comment seront constitués les cadres d'un comité de congrès dans notre comté

Lors de la réunion de l'Union Nationale à Valleyfield, dimanche, le 16 avril. —

Dans une déclaration remise aux journaux de la Province de Québec, l'Honorable Antonio Talbot, chef de l'Union Nationale et leader de l'Opposition, annonçait que le Congrès plénier de l'Union Nationale se tiendrait à Québec les 21, 22 et 23 septembre 1961.

Cet événement coïncidera avec le 25ième Anniversaire de fondation du parti de l'Union Nationale par l'Honorable Maurice Duplessis. C'est en effet en 1936 que ce dernier ralliait les esprits les plus brillants du parti conservateur, libéral, nationaliste et autres dans la Province de Québec, pour former l'Union Nationale, un parti politique strictement provincial, dévoué aux intérêts primordiaux de l'individu de la famille, de la société, et des intérêts généraux de la Province de Québec.

De 1936 à date, l'Union Nationale a marqué une brillante tranche de l'histoire en dirigeant pendant plus de dix-neuf ans les destinées de la Province de Québec, en un essor incomparable au point de vue industriel, commercial et autres dans cette province.

Le congrès du 21 prochain, en plus de marquer cet anniversaire important, mettra à point le programme de l'Union Nationale pour les quatre prochaines années dans toutes les sphères d'activités et dans tous les domaines strictement provinciaux. Divers comités seront créés au Congrès de Québec, qui recevront les résolutions mises de l'avant par l'association des Comités de comtés. Ces résolutions seront à la base du programme et plus tard adoptées à l'assemblée générale.

Enfin, l'élection d'un chef de l'Union Nationale sera aussi faite à cette occasion. Plusieurs noms vont déjà de bouche en bouche. Des personnalités marquantes de la politique actuelle ainsi que de brillants jeunes espoirs de l'Union Nationale mettront de l'avant leur nom pour le choix éventuel du chef de l'Union Nationale et du futur Premier Ministre de la Province de Québec.

Chaque comté aura un comité local du Congrès. Ce comité devra être choisi de la façon la plus démocratique possible. Une délégation populaire sera organisée dans chaque paroisse. Il n'y aura pas de délégué officiel.

Tout le monde sera le bienvenu à la Salle Tougas Nicholson Limitée, 1 rue Dufferin, à Valleyfield, le dimanche, 16 avril 1961, à 2.00 p.m., pour le choix de ce comité local du Congrès de Québec.

Cette réunion se choisira un président et un secrétaire de la journée. Puis les hommes accompagnés de leurs épouses et les jeunes de 18 ans à 35 ans se formeront en trois comités. Un comité féminin sera nommé, l'association des jeunes de l'Union Nationale du comté de Beauharnois se choisira des officiers. Enfin, l'assemblée générale choisira un comité du Congrès. Les membres élus pour chaque section

paroissiale ou quartier de ville éliront leurs délégués. Puis, ces délégués ensemble, entre eux, éliront un président, un secrétaire et cinq directeurs.

Il est entendu que les fonctions des deux vices-prési-

dents seront laissés vacantes pour être occupées par la présidente de l'association féminine du comté et le président de la section des jeunes.

D'avance, réservez la date du 16 avril prochain pour une délégation populaire à la Salle Tougas Nicholson Limitée, 1 rue Dufferin, à Valleyfield, à 2.00 p.m., pour choisir, hommes, femmes et jeunes ensemble, le comité du comté de Beauharnois, pour le Congrès de Québec de l'automne 1961.

C'est le premier rendez-vous d'une marche glorieuse sur Québec en vue de la victoire

Le bridge marathon au St. Ignatius

Fin de la neuvième ronde. —

Voici les résultats du marathon de bridge St. Ignatius à

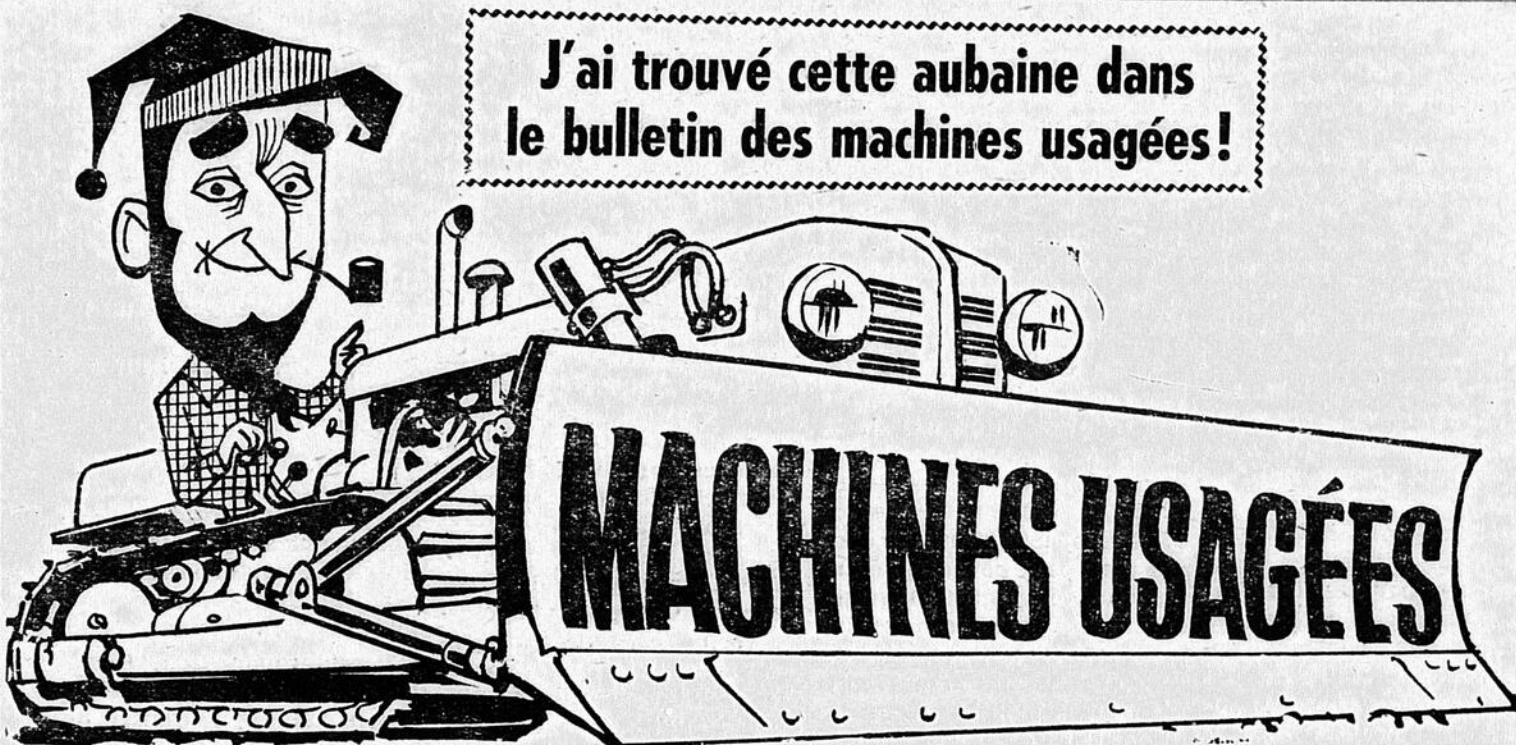
prochaine et assurée de l'Union Nationale aux prochaines élections! Communiqué de l'Union Nationale.

la fin de la neuvième ronde.

- 1—Andy Cieszewski : 38420
- 2—John Schvarczkopf 36070
- 3—Maurice Brodeur - 31870
- 4—Stanley Cooke ---- 29390
- 5—Lorne LeMieux --- 27190
- 6—Charlie Zeagman - 26960
- 7—Bill Dickie ----- 26150
- 8—Maurice Lapointe 25190
- 9—Andy Primeau --- 24670
- 10—Dallas Butcher --- 24150
- 11—Bert Campbell --- 21320
- 12—René Charron --- 19920

Il est à noter que John et Mary Schvarczkopf ont gagé et fait un grand schlem.

LISEZ LA GAZETTE



VOICI QUELQUES AUBAINES DU MOIS:

Nous assumons les frais d'appel. Si vous êtes intéressé à l'achat d'une de ces machines, téléphonez et renversez les frais. Voici les adresses, numéros de téléphone et les noms des gérants de nos succursales.

MONTREAL:
5550, rue Ferrier, C.P. 1200,
Montréal 3, P.Q. Tél.
REGENT 1-3911.
J.-G. Tremblay.

QUEBEC:
1125, Chemin de la Canardière,
C.P. 1125, Québec,
P.Q. Tél. 529-1381,
J.-G. Barrette.

SEPT-ILES:
400, avenue Laure, C.P.
400, Sept-Iles, P.Q. Tél.
Windsor 2-3848.
J. Legault.

Financement si désiré.

Tout l'équipement listé est sujet à vente préalable.

Servez-vous du coupon de retour et demandez notre bulletin des machines usagées.

U-2510 — COCKSHUTT 50, tracteur pneumatique diesel, modèle 1956, équipé d'une chargeuse, capacité 5/8 ver. cu.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$2,950

U-2683 — COCKSHUTT 150, tracteur pneumatique diesel, modèle 1957, équipé d'une chargeuse Wagner, capacité 5/8 ver. cu.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$5,250

U-2640 — DAVID BROWN 50D, tracteur pneumatique diesel, équipé d'une chargeuse avec benne neuve.
Emplacement: Montréal, P.Q. ----- \$1,500

U-2627 — FORDSON MAJOR, tracteur pneumatique à gazoline, équipé d'une chargeuse.
Emplacement: Montréal, P.Q. ----- \$1,190

U-1768 — JOHN DEERE 420C, tracteur à gazoline, équipé d'un bulldozer orientable Lar et commande hydraulique. En très bonne condition.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$3,050

U-1830 — JOHN DEERE 420, tracteur à gazoline, équipé d'un bulldozer orientable Lar et commande hydraulique.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$2,775

U-1906 — JOHN DEERE 420C, tracteur à gazoline, équipé d'un bulldozer orientable et commande hydraulique.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$2,850

U-2294 — JOHN DEERE 420C, tracteur à gazoline, équipé d'une pompe hydraulique et soupape régulatrice.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$2,800

U-2532 — JOHN DEERE 40C, tracteur à gazoline, équipé d'un bulldozer orientable, commande hydraulique et prise de force.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$2,950

U-2652 — JOHN DEERE 440, tracteur à gazoline, équipé d'une chargeuse, capacité 1 ver. cu.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$4,950

U-2671 — JOHN DEERE 440, tracteur à gazoline, équipé d'un bulldozer orientable, commande hydraulique et treuil.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$4,950

U-2139 — JOHN DEERE 820, tracteur pneumatique à gazoline.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$3,500

U-2594 — CASE 520, tracteur pneumatique à gazoline, équipé d'une chargeuse.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$5,350

U-2697 — ALLIS CHALMERS TL10, chargeuse pneumatique à gazoline, capacité 1 ver. cu.
Emplacement: Montréal, P.Q. ----- \$5,990

U-2681 — INTERNATIONAL TD6, tracteur diesel, modèle 1951, équipé d'un bulldozer orientable Smith et commande hydraulique.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$3,650

U-1270 — CATERPILLAR D2, tracteur diesel, modèle 1956, équipé d'un bulldozer orientable CAT et commande hydraulique. Garantie de 90 jours.
Emplacement: Montréal, P.Q. ----- \$6,950

U-2702 — CATERPILLAR D2, tracteur diesel, modèle 1950, équipé d'un bulldozer orientable CAT et commande hydraulique.
Emplacement: Montréal, P.Q. ----- \$2,850.

U-1875 — CATERPILLAR D4, tracteur diesel, modèle 1953, équipé d'un bulldozer orientable CAT et commande hydraulique. Garantie de 90 jours.
Emplacement: Montréal, P.Q. ----- \$6,990

U-2711 — CATERPILLAR D4, tracteur diesel, modèle 1952, équipé d'un bulldozer orientable CAT et commande hydraulique. Garantie de 30 jours.
Emplacement: Montréal, P.Q. ----- \$6,950

U-2616 — CATERPILLAR D4, tracteur diesel, modèle 1951, équipé d'un bulldozer orientable CAT et commande hydraulique.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$8,450

U-2643 — CATERPILLAR D4, tracteur diesel, modèle 1947, équipé d'un bulldozer orientable et commande hydraulique.
Emplacement: Québec, P.Q. ----- \$3,850

VOS CENTRES D'AFFAIRES "CATERPILLAR" DANS QUEBEC

CATERPILLAR ET CAT SONT DES MARQUES DEPOSEES

Hewitt
Equipment Limited

MOTEURS DIESEL, TRACTEURS, NIVELEUSES
EQUIPEMENT DE TERRASSEMENT

POSTEZ CE COUPON A:

HEWITT EQUIPMENT LIMITED
C.P. 1200, Montréal 3, P.Q.

Je suis intéressé à la machine No. U _____
 Bulletin de machine usagées
Nom _____
Adresse _____
 Entrepreneur Cultivateur Etudiant
9-(3-61)